SONY

3-864-468-**22**(1)

Mini Hi-Fi Component System

Mode d'emploi **FR**

Manual de Instructions **ES**

DHC-MD333

©1998 by Sony Corporation

AVERTISSEMENT

Pour éviter les risques d'incendie ou d'électrocution, n'exposez pas l'appareil à la pluie ou l'humidité.

Pour éviter les électrocutions, n'ouvrez pas l'habillage. Les réparations et l'entretien ne doivent être effectués que par du personnel qualifié.

N'installez pas l'appareil dans un espace confiné comme une armoire ou un placard.

Brevets US et d'autres pays sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Le composant laser de cet appareil peut émettre des radiations au-delà de la limite de la classe 1.

Cet appareil est classifié comme produit LASER de CLASSE 1. La marque CLASS 1 LASER PRODUCT se trouve à l'extérieur à l'arrière.

Ce message est placé à l'intérieur de l'appareil.

LE REVENDEUR NE PEUT EN AUCUN CAS ÊTRE TENU RESPONSABLE DE DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS OU ACCIDENTELS, QUELLE QU'EN SOIT LA NATURE, OU DE PERTES OU DEPENSES RESULTANT D'UN PRODUIT DEFECTUEUX OU DE L'UTILISATION D'UN PRODUIT.

NOTICE POUR LES CLIENTS AU CANADA

ATTENTION:

POUR PREVENIR LES CHOCS ELECTRIQUES, NE PAS UTILISER CETTE FICHE POLARISEE AVEC UN PROLONGATEUR, UNE PRISE DE COURANT OU UNE AUTRE SORTIE DE COURANT, SAUF SI LES LAMES PEUVENT ETRE INSEREES A FOND SANS EN LAISSER AUCUNE PARTIE A DECOUVERT.

Sony online
http://www.world.sony.com/
Imprimé sur papier recyclé

Table des matières

Pour commencer

Etape 1: Raccordement du système 4
Etape 2: Réglage de l'heure 6
Etape 3: Préréglage des stations 7
Branchement de composants A / V en option et d'une antenne extérieure 9

Les opérations de base

Lecture d'un CD 11
Enregistrement d'un CD sur un MD 12
Lecture d'un MD 14
Ecoute d'un programme radio 15
Enregistrement d'un programme radio 17

Le lecteur de CD

Lecture répétée de certaines plages d'un CD 18
Lecture des plages d'un CD dans le désordre 19
Programmation des plages du CD 19
L'affichage du CD 21
Retour en boucle sur une partie d'une piste d'un CD 21
Marquage d'un CD 22

Le lecteur/enregistreur de MD

– Lecture

Lecture répétée de certaines plages d'un MD 24
Lecture des plages du MD dans le désordre 24
Programmation des plages d'un MD 25
L'affichage du MD 26

– Enregistrement

Avant de commencer un enregistrement 28
Enregistrement de vos plages CD préférées sur un MD 29
Enregistrement manuel sur un MD ... 30
Début d'un enregistrement avec 6 secondes de données audio 31
Numérotation des plages 33
Séparation des pistes par un espace de 3 secondes 34

– Montage

Avant de commencer le montage 36
Marquage d'un MD 37
Effacement d'un enregistrement 38
Déplacement d'une plage enregistrée 40
Division d'une plage enregistrée 41
Conjonction de plages enregistrées ... 42
Annulation de la dernière édition 43

Réglage du son

Accentuation des graves 44
Sélection du menu Préréglages de l'égaliseur 45

Autres caractéristiques

Marquage des stations préréglées 45
Le système RDS (Radio Data System) (uniquement sur le modèle européen) 47
Pour s'endormir en musique 47
Pour s'éveiller en musique 48
Enregistrement programmé d'émissions radio 49

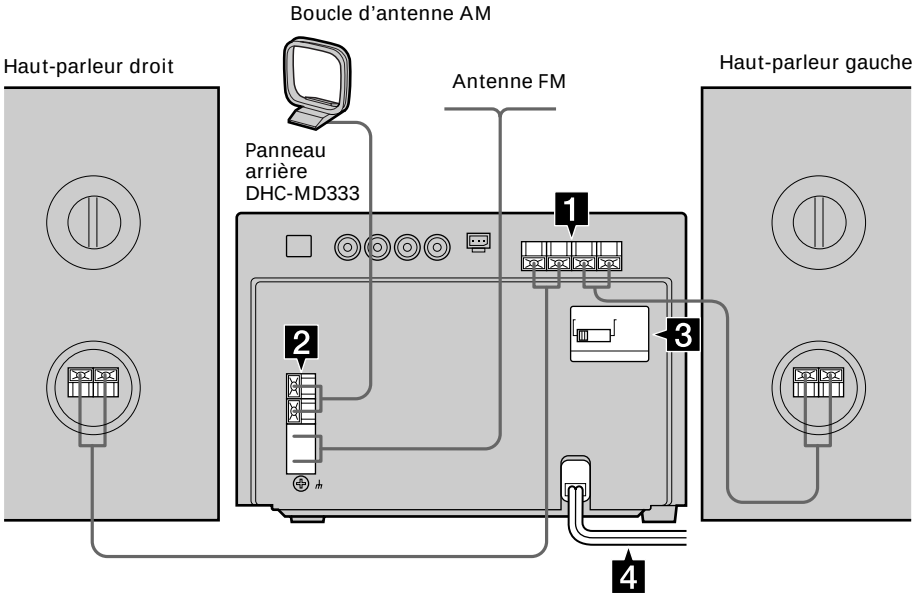
Informations supplémentaires

Précautions 51
Limites du système de MD 52
Utilisation de l'afficha d'auto-diagnostic 53
Dépistage des pannes 53
Caractéristiques 56
Index 58

FR

Etape 1: Raccordement du système

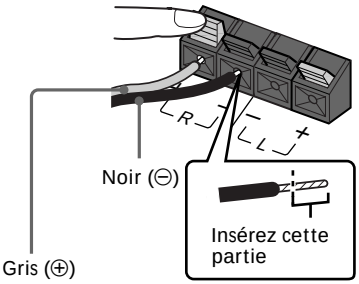
Suivez la procédure de **1** à **4** ci-dessous pour raccorder votre système à l'aide des câbles et accessoires fournis. Pour terminer l'installation, effectuez également les étapes 2 et 3.



1 Raccordez les haut-parleurs.

Raccordez les câbles de haut-parleurs sur les bornes SPEAKER de même couleur.

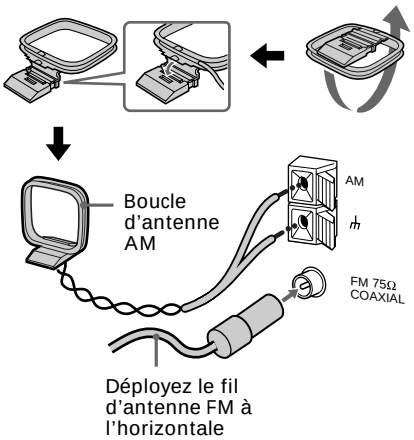
Maintenez les câbles de haut-parleurs à distance des antennes pour empêcher les bruits.



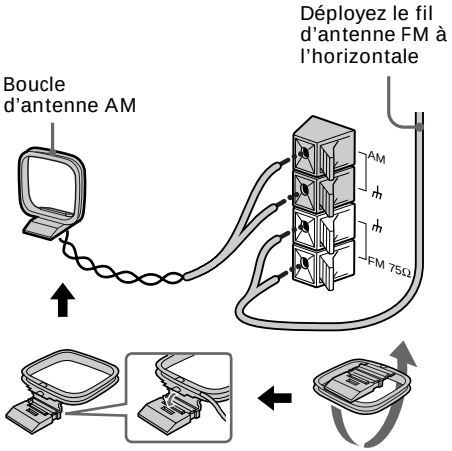
2 Raccordes les antennes FM / AM.

Installez l'antenne AM puis raccordez-la.

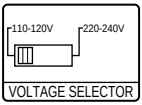
Modèle Européen



Autres modèles



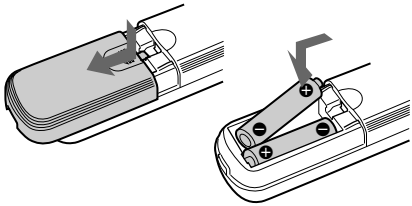
3 Réglez VOLTAGE SELECTOR sur la position correspondant à la tension de votre secteur (sauf sur les modèles d'Amérique du Nord et Européen).



4 Raccordes le câble d'alimentation à une prise murale.

Si la fiche du cordon d'alimentation ne s'adapte pas dans votre prise murale, déposez l'adaptateur fourni de la fiche (sauf sur les modèles pour l'Amérique du Nord, l'Europe et l'Argentine).

Placez deux batteries R6 (taille AA) dans la commande à distance



Conseil

En utilisation normale les batteries dureront environ six mois. Si le système ne répond plus à la commande à distance, remplacez les deux batteries par de nouvelles.

Remarques sur les piles

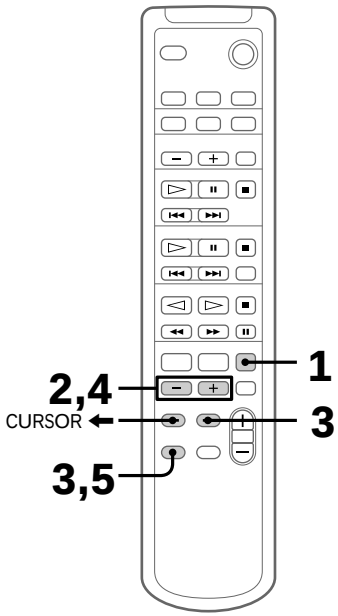
- Si vous n'utilisez pas la commande à distance pendant longtemps, retirez-en les batteries pour éviter que des fuites éventuelles endommagent la commande à distance.
- Introduisez les piles dans le bon sens.
- Ne mélangez pas des piles neuves et des piles usagées.
- N'utilisez pas en même temps des piles de types différents.
- N'utilisez pas des piles qui fuient.
- Si les piles fuient, nettoyez le compartiment à piles et remplacez toutes les piles.

Etape 2: Réglage de l'heure

Il faut régler l'heure avant de pouvoir utiliser les fonctions de l'horloge.

L'horloge fonctionne en cycles de 24 heures pour le modèle européen et de 12 heures pour les autres modèles.

Des explications données le sont sur le modèle Européen.



1 Appuyez sur CLOCK / TIMER SET alors que l'appareil est hors tension.

L'horloge apparaît et l'indication d'heure clignote.

2 Appuyez sur + / – pour régler l'heure.

3 Appuyez sur ENTER / YES ou CURSOR ➡.

L'indication des minutes clignote.

4 Appuyez sur + / – pour régler les minutes.

5 Appuyez sur ENTER / YES.

L'horloge commence à tourner.

En cas d'erreur

Appuyez sur CURSOR ⬅ ou ➡ plusieurs fois de telle sorte que le réglage erroné clignote, et réglez-le une fois de plus.

Pour changer l'heure préréglée

Vous pouvez changer l'heure préréglée pendant que l'appareil est sous tension.

1 Appuyez sur CLOCK / TIMER SET.
2 Appuyez sur + / – plusieurs fois jusqu'à ce que "CLOCK SET ?" apparaisse.
3 Appuyez sur ENTER / YES.
4 Répétez les étapes 2 à 5.

Conseils

- L'horloge intégrée donne l'heure sur l'affichage lorsque l'appareil est éteint.
- Le point supérieur clignote pendant la première moitié d'une minute (0 o 29 secondes), et le point inférieur clignote pendant la deuxième moitié d'une minute (30 à 59 secondes).

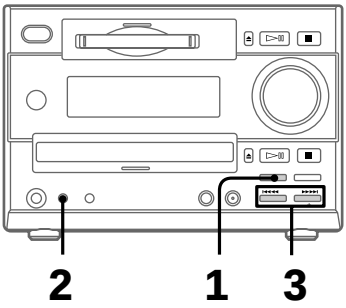
Etape 3: Préréglage des stations

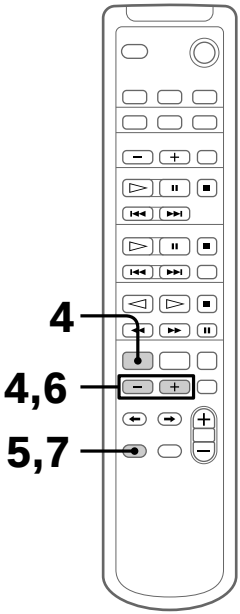
Le nombre de stations qu'il est possible de régler est le suivant:

– Modèle Amérique du Nord: 20 en FM et 10 en AM

– Modèle Européen: 20 en FM, 10 en MW (PO), et 10 en LW (GO)

– Autres modèles: 20 en FM, 10 en MW (PO), et 10 en SW





Pour se brancher sur l'émetteur voulu

1 Appuyez plusieurs fois sur TUNER/BAND jusqu'à ce que la bande voulue apparaisse sur l'affichage.

Une pression sur TUNER/BAND met l'appareil sous tension.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la bande change, comme suit:

Modèle Amérique du Nord:

FM → AM

Modèle Européen:

FM → MW (PO) → LW (GO)

Autres modèles:

FM → MW (PO) → SW

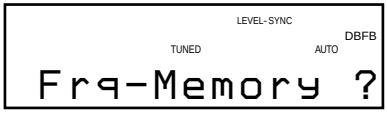
2 Appuyez plusieurs fois sur TUNING MODE plusieurs fois jusqu'à ce que "AUTO" apparaisse.

3 Appuyez sur TUNING +/–.

L'indication de fréquence change et le balayage s'arrête lorsque le système s'est accordé sur un émetteur. Les messages "TUNED" et "STEREO" (pour un programme stéréo) apparaissent. Pour arrêter le balayage, appuyez sur la touche TUNER/BAND.

Préréglage des stations

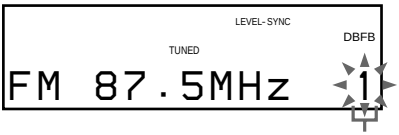
4 Appuyez sur EDIT et appuyez plusieurs fois sur +/– sur la commande à distance jusqu'à ce que "Frq-Memory ?" apparaisse.



suite

5 Appuyez sur ENTER/YES sur la commande à distance.

Le numéro de présélection clignote. Effectuez les étapes 6 et 7 pendant que le numéro de présélection clignote. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant plus de 16 secondes, le numéro de présélection disparaît et l'appareil revient au statut de l'étape 3. A ce moment, recommencez à partir de l'étape 4.



Le numéro de présélection

6 Appuyez sur +/– sur la commande à distance pour sélectionner le numéro de présélection voulu.

7 Appuyez sur ENTER/YES sur la commande à distance.

La station est mise en mémoire.

8 Répétez les étapes 1 à 7 pour prérégler d'autres stations.

Pour syntoniser une station manuellement

Appuyez sur TUNING MODE plusieurs fois jusqu'à ce que "MANUAL" apparaisse dans l'étape 2, et ensuite appuyez sur la touche TUNING +/– pour vous accorder sur la station. Continuez ensuite à partir de l'étape 4.

Changement du numéro de la présélection

Recommencez une fois de plus à partir de l'étape 1.

Pour modifier l'intervalle d'accord AM/MW (sauf sur le modèle Européen)

L'intervalle d'accord AM/MW est réglé en usine à 9 kHz (10 kHz dans certaines régions). Pour modifier l'intervalle d'accord AM/MW, accordez-vous d'abord sur une station AM/MW quelconque, et éteignez ensuite l'appareil. Rallumez l'appareil en maintenant enfoncée la touche FUNCTION. Lorsque vous modifiez l'intervalle, vous effacez toutes les stations AM/MW préréglées. Pour modifier l'intervalle, recommencez les mêmes opérations.

Conseils

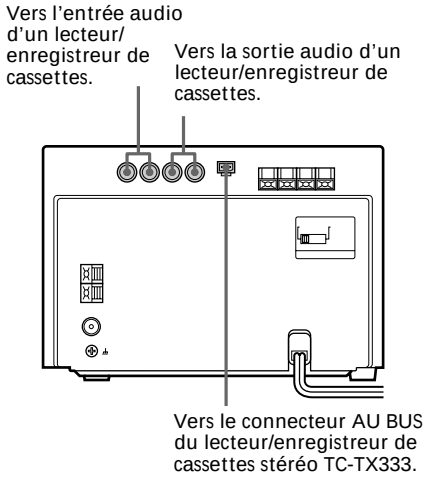
- Les stations préréglées restent mémorisées pendant un jour si vous débranchez le câble d'alimentation ou si une panne de courant survient.
- Il est possible de donner un nom aux stations préréglées (voir page 45).
- Pour améliorer la réception d'émissions, réorientez les antennes fournies ou connectez l'antenne externe en option.
- Si un programme FM est bruyant, appuyez sur STEREO/MONO jusqu'à ce que "MONO" apparaisse. Vous n'aurez plus l'effet stéréo, mais la reception sera meilleure. Appuyez sur la touche une fois de plus pour retrouver l'effet stereo.

Branchement de composants A/V en option et d'une antenne extérieure

Vous pouvez étendre votre système en y raccordant des composants en option. Consultez les instructions de chaque composant.

Raccordement de composants audio

Raccordez les fiches venant du composant en option aux prises de même couleur prévues sur le panneau arrière de cet appareil.



Conseil

- Lorsque vous raccordez le lecteur / enregistreur de cassettes stéréo TC-TX333 sur le DHC-MD333, utilisez uniquement les bornes AU BUS.
- Pour déterminer si le lecteur enregistreur que vous utilisez comporte un amplificateur égaliseur intégré, consultez le fabricant du lecteur.

Pour écouter des composants analogiques (sauf le lecteur/ enregistreur de cassettes TC-TX333 en option)

Si le son provenant d'un appareil raccordé comporte des distorsions, réduisez le niveau d'entrée.

1 Appuyez plusieurs fois sur FUNCTION jusqu'à ce que "TAPE" apparaisse.
2 Pour mettre le système hors tension en appuyant sur I / ⏻.
3 Tout en maintenant FUNCTION enfoncé, appuyez à nouveau sur I / ⏻.
"Attenuate ON" apparaît sur l'écran et "ATT" clignote.

Pour restaurer le niveau original, répétez les étapes 1, 2 et 3.

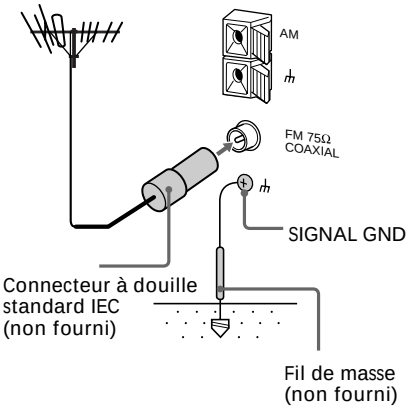
Raccordement d'antennes extérieures

Raccordement d'une antenne extérieure pour améliorer la réception.

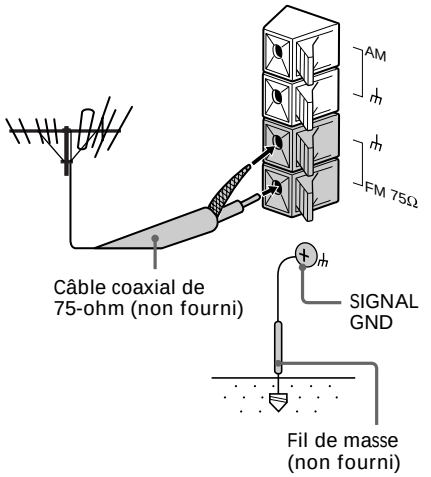
Antenne FM

Raccordement d'une antenne extérieure FM en option. Une antenne TV peut en tenir lieu.

Modèle Européen



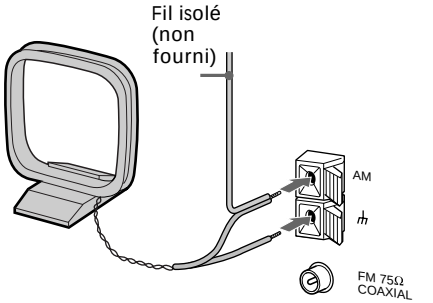
Autres modèles



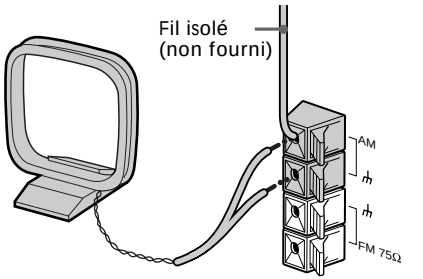
Antenne AM

Raccordez un fil isolé de 6 à 15 mètres de long à la borne d'antenne AM. Ne débranchez pas la boucle d'antenne AM fournie.

Modèle Européen



Autres modèles

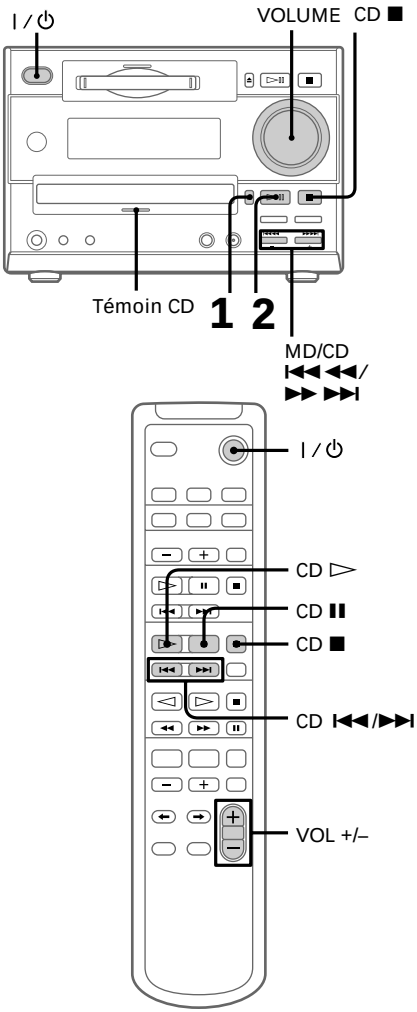


Important

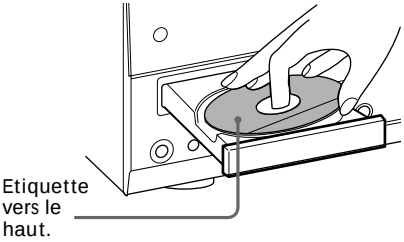
Si vous raccordez une antenne extérieure, raccordez un fil de masse à la borne ⏚, sans oublier de visser la borne. Pour éviter une explosion de gaz, ne raccordez pas le fil de masse à une conduite de gaz.

Lecture d'un CD

Pour allumer l'appareil, appuyez sur I / ⏻.



1 Appuyez sur CD ⏏ et placez un CD sur le plateau.

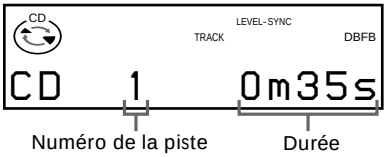


Pour refermer le plateau de lecture, appuyez à nouveau sur la touche CD ⏏.

2 Appuyez sur CD ▷∏ (ou CD ▷ sur la commande à distance).

Le plateau se ferme et la lecture commande.

Le témoin ▷ de la touche CD ▷∏ s'allume en vert.



Pour	Faites comme suit
Arrêter la lecture	Appuyez sur CD ■.
Interrompre momentanément	Appuyez sur CD ▷∏ (ou CD ❚❚ sur la commande à distance). Le témoin ∏ sur la touche CD ▷∏ s'allume en orange. Appuyez sur la touche une fois de plus pour poursuivre la lecture.
Sélectionner une plage	Appuyez sur MD / CD ⏮◀◀ (ou CD ⏮ sur la commande à distance) ou MD / CD ▶▶ ▶▶⏭ (ou CD ▶▶⏭ sur la commande à distance) plusieurs fois jusqu'à ce que vous trouviez la plage voulue.
Trouver un point sur une plage	Appuyez sur MD / CD ⏮◀◀ ou ▶▶ ▶▶⏭ et maintenez-la enfoncée pendant la lecture, pour la relâcher au point voulu. "OVER" apparaît lorsque le CD est terminé.
Enlever ou remplacez un CD	Appuyez sur CD ⏏.
Régler le volume	Tournez le bouton VOLUME (ou appuyez sur VOL +/– sur la commande à distance).

suite

Conseils

- Pour commencer la lecture à partir de la piste voulue, voir étape 2.
  1 Appuyez sur MD / CD ⏮◀◀ ou ▶▶⏭ plusieurs fois jusqu'à ce que vous trouviez la plage voulue.
  2 Appuyez sur CD ▷II.
- Si vous appuyez sur CD ▷II (ou CD ▷ sur la commande à distance) lorsque l'appareil est éteint, l'appareil s'allume automatiquement et commence à lire le CD s'il y a un CD sur le plateau (Lecture automatique - One Touch Play).
- Si vous mettez l'appareil sous tension alors qu'il y a un CD sur le plateau de lecture, l'indicateur CD s'allume en rouge.
- Il est possible de se brancher sur le lecteur de CD à partir d'une autre source, et de lancer la lecture du CD en appuyant sur la touche CD ▷II (ou CD ▷ sur la commande à distance) (Sélection automatique de la source).
- S'il n'y a pas de CD dans le lecteur, "CD NO DISC" apparaît sur l'affichage.

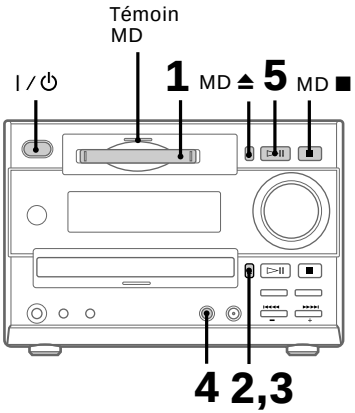
Remarques

- N'utilisez jamais un CD sur lequel il y a un autocollant ou de la colle, cela pourrait endommager le lecteur de CD.
- N'appuyez pas sur le plateau à disque pour le fermer, car cela peut endommager l'appareil. Appuyez sur CD ⏏ pour fermer le plateau à disque.

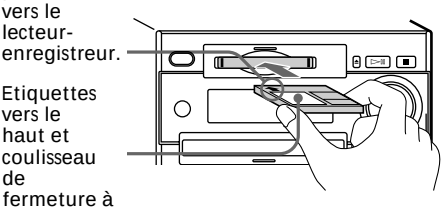
Enregistrement d'un CD sur un MD

— Enregistrement synchro – CD-MD

Il est possible d'enregistrer un CD en numérique sur un MD, en marquant les numéros de plage dans la même succession que sur le CD d'origine. Si vous utilisez un MD qui a déjà été enregistré, le lecteur / enregistreur MD localise automatiquement la fin de la partie enregistrée et commence l'enregistrement à partir de là.
Vous pouvez également enregistrer un programme constitué de vos morceaux préférés (voir page 29).
Pour allumer l'appareil, appuyez sur I / ⏻.

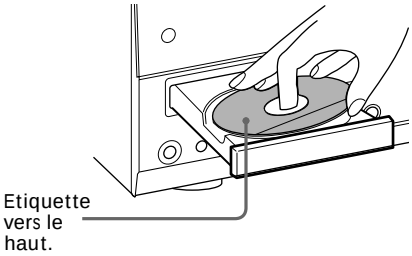


1 Insérez un MD enregistrable.



2 Appuyez sur CD ⏏ et placez un CD sur le plateau.

Le plateau s'ouvre.



3 Appuyez sur CD ⏏ pour fermer le plateau.

4 Appuyez sur CD-MD SYNC.

Le lecteur / enregistreur de MD attend l'enregistrement, et le CD s'arrête au début.

5 Appuyez sur MD ▷Π.

L'enregistrement commence. Lorsque l'enregistrement est terminé, le lecteur de CD s'arrête et le lecteur / enregistreur de MD s'arrête automatiquement. Appuyez sur MD ■, le lecteur / enregistreur de MD s'arrête.

Arrêt de l'enregistrement

Appuyez sur MD ■.

Avant d'insérer un MD

L'appareil étant allumé, vérifiez si le témoin MD est éteint. Si le témoin MD est allumé en rouge, cela signifie qu'un autre MD est déjà inséré. Appuyez sur MD ⏏ et enlevez le MD.

Conseil

Le MD est automatiquement identifié avec le titre du disque du CD (voir page 22) lors de l'utilisation d'un MD enregistrable ou d'un MD dont les plages ont été complètement supprimées (voir page 39) (fonction Disc Memo Copy).

Pendant que "TOC" est allumé ou clignote

Pour effectuer un enregistrement complet, ne déplacez pas le lecteur / enregistreur et ne débranchez pas le câble d'alimentation. Le lecteur / enregistreur met à jour la table des matières (TOC - Table of Contents) lorsque "TOC" clignote.

Au cas où le MD se termine pendant l'enregistrement

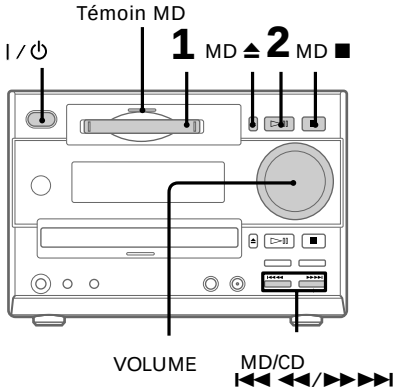
Le CD et le MD s'arrêtent automatiquement.

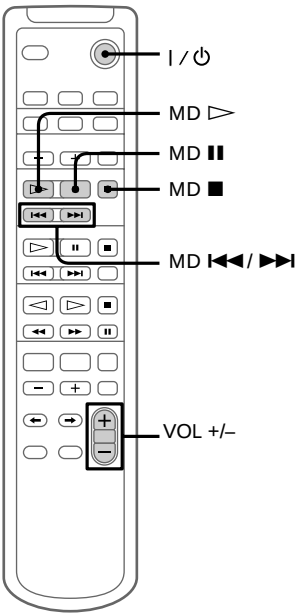
Remarques

- L'enregistrement du MD est terminé uniquement après que toutes les informations d'enregistrement sont entrées dans le TOC. Dès cet instant, le TOC s'arrête de clignoter et s'éteint. Veillez à ne pas débrancher le cordon d'alimentation ni à déplacer la platine au delà de ce point. Avant de débrancher le cordon d'alimentation, procédez comme suit:
  – Retirez le MD.
  – Appuyez sur I / ⏻ pour mettre le système hors tension.
- Si le MD est protégé en enregistrement, "MD Protected" apparaît dans l'affichage, et il n'est pas possible d'enregistrer sur le MD.
  Appuyez sur MD ⏏ et enlevez le MD, faites coulisser la patte de protection d'enregistrement vers la position fermée (voir page 28), insérez le MD et essayez une fois de plus.

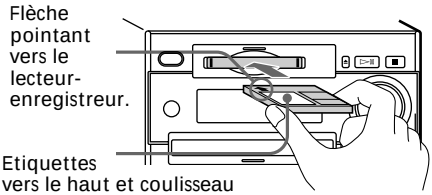
Lecture d'un MD

Pour allumer l'appareil, appuyez sur I / ⏻.
Un MD se lit exactement comme un CD.



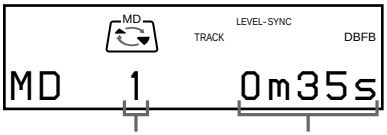


1 Insérez un MD.



2 Appuyez sur MD ▷∏ (ou MD ▷ sur la commande à distance).

La lecture commence. Le témoin ▷ de la touche MD ▷∏ s'allume en vert.



Pour	Faites comme suit:
Arrêter la lecture	Appuyez sur MD ■.
Interrompre momentanément	Appuyez sur MD ▷∏ (ou MD II sur la commande à distance). Le témoin ∏ sur la touche MD ▷∏ s'allume en organe. Appuyez sur la touche une fois de plus pour reprendre la lecture.
Sélectionner une plage	Appuyez sur MD / CD I◀◀ ◀◀ (ou MD I◀◀ sur la commande à distance) ou MD / CD ▶▶ ▶▶I (or MD ▶▶I sur la commande à distance) plusieurs fois jusqu'à ce que vous trouviez la piste voulue.
Trouver un point sur une plage	Appuyez sur MD / CD I◀◀ ◀◀ ou ▶▶ ▶▶I pendant la lecture et relâchez-la au point voulu.
Enlever le MD	Appuyez sur MD ⏏.
Régler le volume	Tournez le bouton VOLUME (ou appuyez sur VOL + / – sur la commande à distance).

Avant d'insérer un MD

L'appareil étant sous tension, vérifiez si l'indicateur MD est éteint. Si l'indicateur MD est allumé en rouge, cela signifie qu'un autre MD se trouve déjà à l'intérieur de l'appareil. Appuyez sur MD ⏏ et retirez le MD.

Conseils

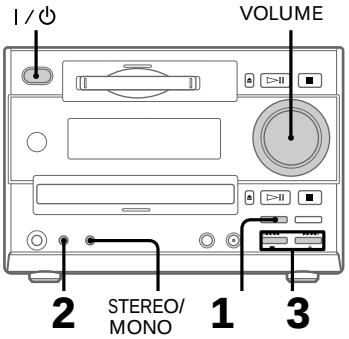
- La lecture peut alors commencer sur la plage voulue.
  1 Appuyez sur MD / CD ⏮◀◀ (ou MD ⏮ sur la commande à distance) ou MD / CD ▶▶⏭ (ou MD ⏭ sur la commande à distance) plusieurs fois jusqu'à ce que la plage voulue apparaisse sur l'affichage.
  2 Appuyez sur MD ▷/∏.
- Si vous appuyez sur MD ▷/∏ (ou MD ▷ sur la commande à distance) alors que l'appareil est éteint automatiquement, l'appareil s'allume et commence à jouer le MD s'il y en a un dans le lecteur (Lecture automatique - One Touch Play).
- Il est possible de passer d'une autre source au lecteur / enregistreur de MD et de commencer à jouer un MD et de commencer à jouer un MD en appuyant sur la touche MD ▷/∏ (ou MD ▷ sur la commande distance) (Automatic Source Selection- Sélection automatique de la source).

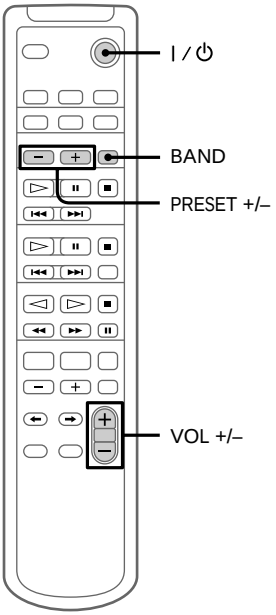
Remarque

N'utilisez pas de MD dont l'étiquette dépasse ou n'est pas correctement positionnée. L'utilisation de tels MD risque de causer des dommages à l'appareil.

Ecoute d'un programme radio

Commencez par régler les stations de radio dans la mémoire du récepteur. Pour allumer l'appareil, appuyez sur I / ⏻.





suite

Ecoute d'un programme radio (suite)

1 Appuyez plusieurs fois sur TUNER/BAND (ou BAND sur la commande à distance) jusqu'à ce que la bande voulue apparaisse.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la bande change de la manière suivante:

Modèle Amérique du Nord:

FM → AM

Modèle Européen:

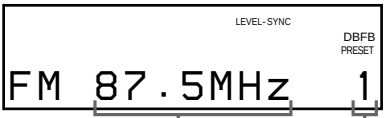
FM → MW (PO) → LW (GO)

Autres modèles:

FM → MW (PO) → SW

2 Appuyez plusieurs fois sur TUNING MODE jusqu'à ce que "PRESET" apparaisse.

3 Appuyez sur TUNING + ou – (ou PRESET + ou – sur la commande à distance) pour sélectionner le numéro de la station préréglée voulue.



Fréquence ou nom de la station préréglée* ou station RDS**

Le numéro de présélection

* Si vous avez donné un nom à une station préréglée, il apparaît sur l'affichage.

** uniquement sur le modèle européen.

To	Faites comme suit:
Eteindre la radio.	Appuyez sur I / ⏻ pour éteindre l'appareil.
Régler le volume	Tournez le bouton VOLUME (ou appuyez sur VOL + / – sur la commande à distance).

Pour écouter des stations de radio qui n'ont pas été préréglées

- Appuyez plusieurs fois sur TUNING MODE jusqu'à ce que "MANUAL" apparaisse dans l'étape 2, et appuyez sur TUNING + ou – pour vous régler sur la station voulue (Réglage manuel de la station).
- Appuyez plusieurs fois sur TUNING MODE jusqu'à ce que "AUTO" apparaisse dans l'étape 2, et appuyez sur TUNING + ou –. La fréquence affichée change et le balayage s'arrête lorsque l'appareil reçoit une station (Réglage automatique de la station).

Suppression du mode Automatic Tuning

Appuyez sur TUNER/BAND.

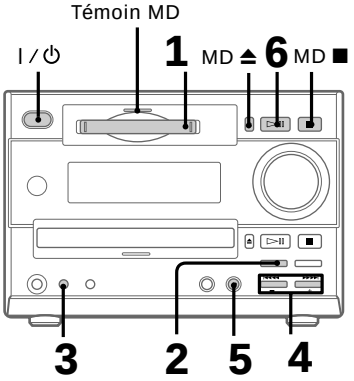
Conseils

- Si vous appuyez sur TUNER/BAND (ou BAND sur la commande à distance) alors que l'appareil est éteint, l'appareil s'allume automatiquement et se règle sur la dernière station reçue. (Lecture automatique - One Touch Play).
- Il est possible de passer d'une autre source sur le récepteur en enfonçant la touche TUNER/BAND (ou BAND sur la commande à distance) (Automatic Source Selection).
- Pour améliorer la réception d'émissions, réorientez les antennes fournies ou connectez l'antenne externe en option.
- Si un programme FM est bruyant, appuyez sur STEREO/MONO jusqu'à ce que "MONO" apparaisse. Vous n'aurez plus l'effet stéréo, mais la reception sera meilleure. Appuyez sur la touche une fois de plus pour retrouver l'effet stereo.

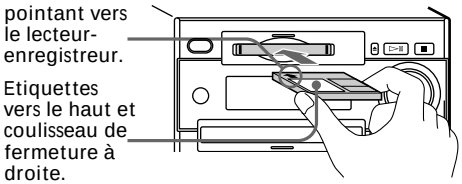
Enregistrement d'un programme radio

Il est possible d'enregistrer une programme radio sur un MD. Si vous utilisez un MD dont certaines pistes sont déjà enregistrées, le lecteur / enregistreur de MD localise automatiquement la fin de la partie enregistrée du MD et and lance l'enregitrement de là. Pour enregistrer après avoir effacé toutes les pistes d'un MD, voir page 39.

Pour allumer l'appareil, enfoncez la touche I / ⏻.



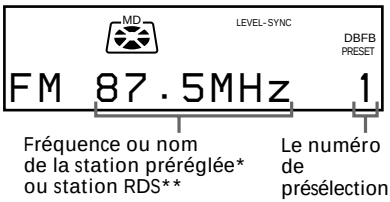
1 Insérez un MD enregistrable.



2 Appuyez plusieurs fois sur TUNER / BAND (ou BAND sur la commande à distance) jusqu'à ce que la bande voulue apparaisse.

3 Appuyez plusieurs fois sur TUNING MODE jusqu'à ce que "PRESET" apparaisse.

4 Appuyez sur TUNING + ou – (ou PRESET + ou – sur la commande à distance) pour sélectionner le numéro de présélection de la station voulue.



* Les titres que vous avez introduits apparaissent successivement (voir "Marquage des stations préréglées" page 45).

** uniquement sur le modèle européen.

5 Appuyez sur ● REC.

Le MD se met en veille d'enregistrement et le bouton REC s'allume en rouge.

6 Appuyez sur MD ▷∏ (ou MD ▷ ou MD ❚❚ sur la commande à distance).

L'enregistrement commence.

Arrêt de l'enregistrement

Appuyez sur MD ■.

Enregistrement de stations qui n'ont pas été préréglées

Pour enregistrer des stations qui n'ont pas été préréglées, appuyez plusieurs fois sur TUNING MODE jusqu'à ce que "MANUAL" apparaisse dans l'étape 3, et ensuite appuyez sur TUNING + ou – pour vous régler sur la station voulue.

Conseil

Si vous entendez du bruit pendant l'enregistrement d'une station de radio AM (PO / GO, MW / SW), réorientez la boucle d'antenne AM pour le réduire.

suite

Enregistrement d'un programme radio (suite)

Pendant que "TOC" est allumé ou clignote

Pour effectuer un enregistrement complet, ne déplacez pas le lecteur / enregistreur et ne débranchez pas le câble d'alimentation. Le lecteur / enregistreur met à jour la table des matières (TOC - Table of Contents) lorsque "TOC" clignote.

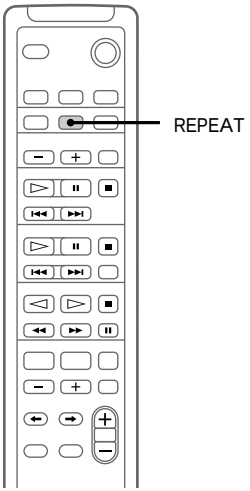
Remarques

- L'enregistrement du MD est terminé uniquement après que toutes les informations d'enregistrement sont entrées dans le TOC. Dès cet instant, le TOC s'arrête de clignoter et s'éteint. Veillez à ne pas débrancher le cordon d'alimentation ni à déplacer la platine au delà de ce point. Avant de débrancher le cordon d'alimentation, procédez comme suit:
  – Retirez le MD.
  – Appuyez sur I / ⏻ pour mettre le système hors tension.
- Si le MD est protégé en enregistrement, "MD Protected" apparaît sur l'affichage and le MD ne peut être utilisé pour l'enregistrement.
  Appuyez sur MD ⏏ et retirez le MD, faites glisser la patte de protection vers la position fermée, insérez le MD à nouveau et essayez une fois de plus (voir page 28).

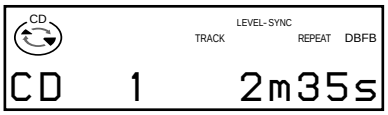
Lecture répétée de certaines plages d'un CD

–– Lecture répétée

Il est possible de répéter un CD en modes de lecture normale, aléatoire et programmée.



Appuyez sur REPEAT pendant la lecture jusqu'à ce que "REPEAT" ou "REPEAT 1" apparaisse.



REPEAT : Toutes les plages du CD en cours.
REPEAT 1* : Une seule plage.

* Il n'est pas possible de ne répéter qu'une seule plage dans les modes Shuffle Play et Programme Play.

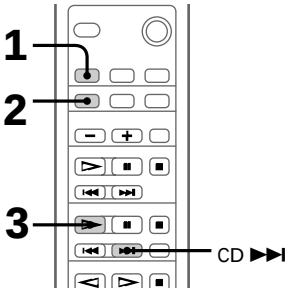
Suppression du mode de lecture répétée

Appuyez sur REPEAT jusqu'à ce que "REPEAT" ou "REPEAT 1" disparaisse.

Lecture des plages d'un CD dans le désordre

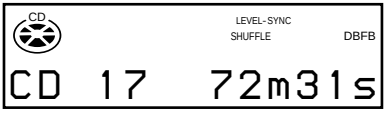
— Lecture aléatoire

Toutes les plages d'un CD peuvent être lues dans le désordre.



1 Appuyez plusieurs fois sur FUNCTION jusqu'à ce que "CD" apparaisse, et placez ensuite un CD sur le plateau.

2 Appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE jusqu'à ce que "SHUFFLE" apparaisse.



3 Appuyez sur CD ▷.
La lecture dans le désordre (Shuffle Play) commence. "🔀" apparaît, et toutes les plages sont lues dans le désordre.

Suppression du mode de lecture aléatoire

Appuyez plusieurs fois de suite sur PLAY MODE jusqu'à ce que les indications "SHUFFLE" et "PGM" disparaissent.

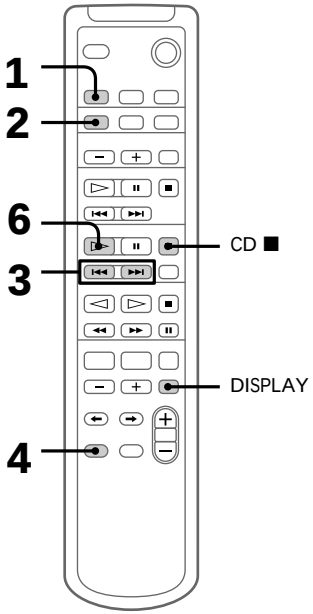
Conseils

- Il est possible de lancer le mode de lecture aléatoire pendant une lecture normale en affichant "SHUFFLE."
- Pour sauter une plage, appuyez sur CD ▶▶I.

Programmation des plages du CD

— Lecture programmée

Vous pouvez programmer jusqu'à 24 plages dans l'ordre dans lequel vous voulez les entendre. Vous pouvez réaliser un enregistrement synchrone du programme musical sur le MD (voir pages 29).



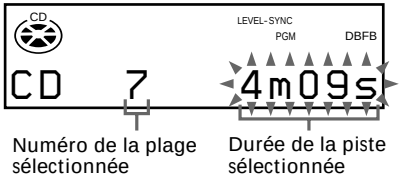
1 Appuyez plusieurs fois sur FUNCTION jusqu'à ce que "CD" apparaisse sur l'affichage, et placez ensuite un CD sur le plateau.

2 Appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE jusqu'à ce que "PGM" apparaisse.

suite

Programmation des plages du CD (suite)

3 Appuyez sur CD ▶▶I ou I◀◀ jusqu'à ce que la plage voulue apparaisse sur l'affichage.

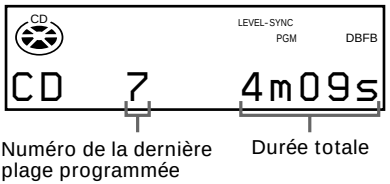


4 Appuyez sur ENTER/YES.

La piste est programmée.

"Step" apparaît, suivi du nombre total d'étapes du programme.

Le numéro de la dernière plage programmée apparaît, suivi de la durée totale du programme.



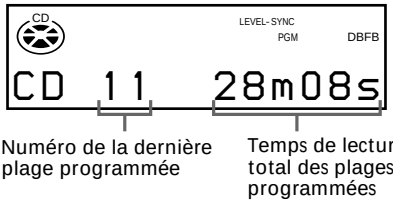
5 Pour programmer des plages supplémentaires, répétez les étapes 3 et 4.

6 Appuyez sur CD ▷.

Toutes les pistes sont lues dans l'ordre sélectionné.

Vérification du nombre total de plages programmées

Appuyez sur DISPLAY en mode stop. Le nombre total des plages programmées apparaît, suivi du numéro de la dernière plage programmée et de la durée totale du programme.



Vérification du numéro de la plage programmée

Appuyez plusieurs fois de suite sur CD ▶▶I ou I◀◀ en cours de lecture programmée.

Tâches supplémentaires

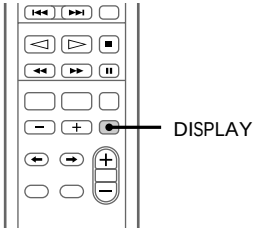
Pour	Faites ce qui suit:
Annuler le mode Programme Play	Appuyez sur CD ■ p et puis plusieurs fois de suite sur PLAY MODE jusqu'à ce que les indications "PGM" et "SHUFFLE" disparaissent.
Ajout d'une plage au programme (en mode stop)	Exécutez les étapes 3 à 4.
Effacement de tout le programme	Appuyez sur CD ■ en étant en mode stop.

Conseil

Le programme que vous avez composé est conservé lorsque la lecture en mode de lecture programmée s'est terminée. Pour jouer le même programme une fois de plus, appuyez sur CD ▷.

L’affichage du CD

Il est possible de vérifier le temps qu’il reste à jouer sur la plage en cours ou sur le CD.



Appuyez plusieurs fois sur DISPLAY pendant la lecture.

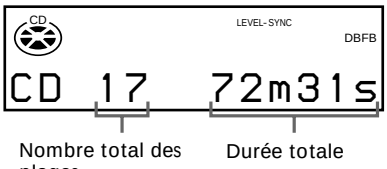
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l’affichage change de la manière suivante:

→ Temps écoulé de la plage en cours.
↓
Durée restante de la plage en cours.
↓
Durée restante du CD en cours*.

* La durée restante du programme est affichée pendant la lecture en mode Programme Play.

Vérification de la durée totale et du nombre de plages sur le CD

Pendant la lecture normale ou en mode shuffle play, la durée totale et le nombre des pistes sur le CD sont affichés en mode stop.



Retour en boucle sur une partie d’une plage d’un CD

— Loop

La fonction boucle (LOOP) (NORMAL, RHYTHM) vous permet de répéter une partie d’un CD pendant sa lecture. Ceci vous permet de créer des enregistrements originaux. Vous avez le choix entre cinq longueurs de boucle, de 0.25 (“NORMAL 1” ou “RHYTHM 1”) à 1 seconde (“NORMAL 5” ou “RHYTHM 5”).

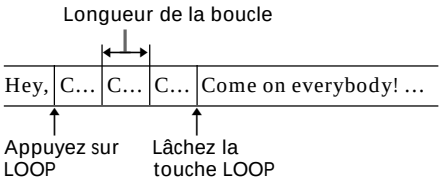
La différence entre NORMAL et RHYTHM

Dans l’original

Hey, Come on everybody! …

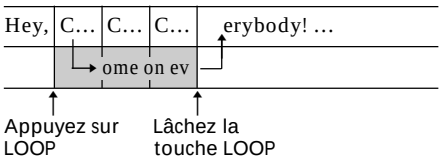
NORMAL

Le morceau s’arrête pendant que la boucle tourne, et la lecture reprend à partir du même point lorsque vous relâchez la touche.



RHYTHM

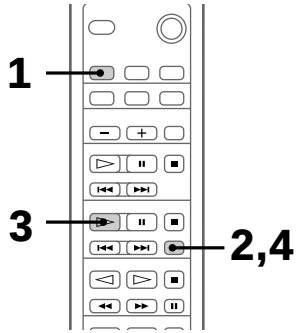
Le morceau continue sans s’entendre pendant que la boucle tourne, puis la lecture reprend à partir de l’endroit où vous avez relâché la touche.



: Partie non entendue remplacée par la boucle.

suite

Retour en boucle sur une partie d'une plage d'un CD (suite)



1 Appuyez plusieurs fois sur FUNCTION jusqu'à ce que "CD" apparaisse and placez un CD sur le plateau.

2 Appuyez plusieurs fois sur LOOP en mode pause ou stop, pour sélectionner "NORMAL 1 – 5" ou "RHYTHM 1 – 5."

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'affichage change de la manière suivante:

NORMAL 1
⋮
NORMAL 5
↓
RHYTHM 1
⋮
RHYTHM 5

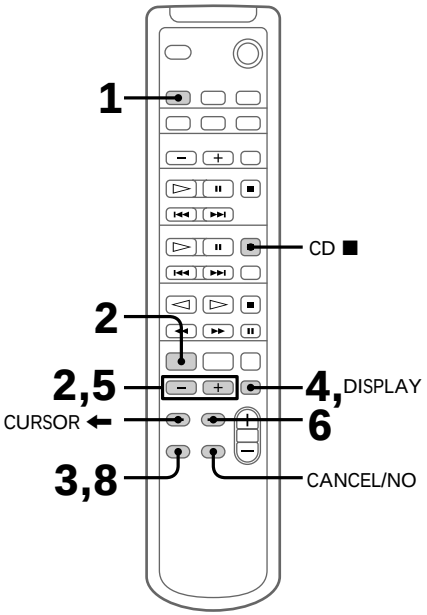
3 Appuyez sur CD ▷.

4 Appuyez sur LOOP et maintenez-la à l'endroit où vous voulez lancer la fonction Loop, et relâchez la touche pour reprendre la lecture normale.

Marquage d'un CD

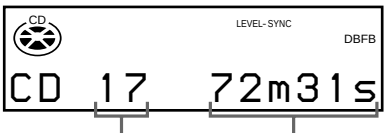
–– Fonction Disc Memo

Vous pouvez donner des titres comptant jusqu'à 12 symboles et caractères à 20 CD au plus. Lorsque vous chargez un CD marqué, le titre (nom du disque) apparaît sur l'affichage. Si vous avez marqué un CD et si vous réalisez un enregistrement Synchro CD sur un MD neuf, le titre est automatiquement enregistré sur le MD.



1 Appuyez plusieurs fois sur FUNCTION jusqu'à ce que "CD" apparaisse, et placez ensuite un CD sur le plateau.

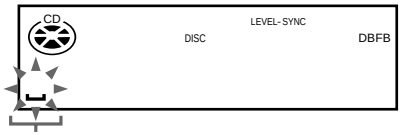
Vérifiez que le CD s'est arrêté et que le nombre total de plages et sa durée apparaissent dans l'affichage. Si "SHUFFLE" ou "PGM" apparaissent sur l'affichage, appuyez sur PLAY MODE plusieurs fois jusqu'à ce que ces messages disparaissent.



2 Appuyez sur EDIT et appuyez sur + / – plusieurs fois jusqu'à ce que "Name in ?" apparaisse.

3 Appuyez sur ENTER / YES.

Le curseur clignote.



Curseur

4 Appuyez plusieurs fois sur CHARACTER jusqu'à ce que le type de caractère voulu apparaisse.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'affichage change de la manière suivante:

A (Majuscule) → a (Minuscule) → 0 (Nombres) → ! (Symboles)* → ␣ (Espace)** → A…

*** Vous pouvez utiliser les symboles ci-dessous.**

!"#$%&'()*+,–./:;<=>?@_`

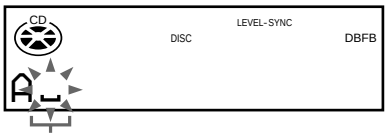
**** Pour insérer un espace**

Passez à l'étape 6. Vous ne pouvez pas utiliser un espace vierge pour la première lettre.

5 Appuyez plusieurs fois sur + / – jusqu'à ce que le caractère voulu apparaisse.

6 Appuyez sur CURSOR →.

Le caractère que vous avez choisi dans l'étape 5 s'arrête de clignoter et le curseur se déplace vers la droite.



Curseur

7 Répétez les étapes 4 à 6 pour introduire le titre complet.

Si vous avez fait une erreur, appuyez sur CURSOR ← ou → jusqu'à ce que le caractère à modifier clignote, et répétez ensuite les étapes 4 à 6.

Pour effacer un caractère, appuyez sur CANCEL / NO pendant que le caractère clignote. Il n'est pas possible d'insérer des caractères entre des caractères préalablement introduits.

8 Appuyez sur ENTER / YES pour terminer l'opération de marquage.

Le titre est mémorisé dans l'appareil et l'affichage initial apparaît ensuite.

Pour supprimer les marquage

Appuyez sur EDIT.

Remarque

Mettez l'appareil sous tension au moins une fois par mois, sinon les titres seront effacés de la mémoire.

Pour vérifier les titres

Appuyez sur DISPLAY, la lecture étant arrêtée.

Chaque fois que vous appuyez sur, l'affichage change de la manière suivante:

Titre du disque

↕

Nombre total des plages et durée totale

Effacement du titre d'un disque

1 Appuyez sur EDIT et appuyez ensuite plusieurs fois sur + / – jusqu'à ce que "Name Erase?" apparaisse.

2 Appuyez sur ENTER / YES.

Le titre du disque clignote.
Si aucun titre n'a été mémorisé pour le disque, "No Name" apparaît.

3 Appuyez plusieurs fois sur + / – jusqu'à ce que le titre du disque que vous désirez supprimer disparaisse.

4 Appuyez sur ENTER / YES une fois de plus. "Complete" apparaît et le titre du disque s'efface.

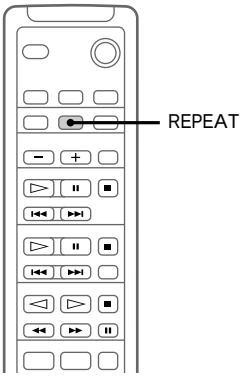
Pour supprimer l'effacement

Appuyez sur CANCEL / NO.

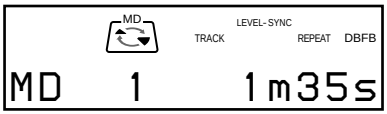
Lecture répétée de certaines plages d'un MD

— Lecture répétée

Il est possible de répéter une seule plage ou toutes les plages d'un disque.



Appuyez sur REPEAT pendant la lecture jusqu'à ce que "REPEAT" ou "REPEAT 1" apparaisse.



REPEAT : Pour toutes les plages du MD en cours.

REPEAT 1* : Pour une seule plage.

* Il est possible de répéter une seule plage dans les modes lecture aléatoire et lecture programmée.

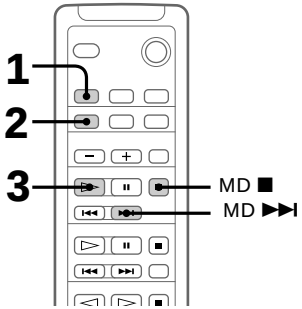
Pour désactiver la lecture répétée

Enfoncez la touche REPEAT jusqu'à ce que "REPEAT" ou "REPEAT 1" disparaisse.

Lecture des plages du MD dans le désordre

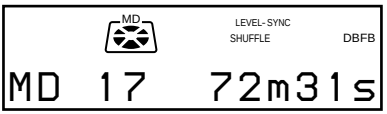
–– Lecture aléatoire

Les pistes peuvent être lues dans le désordre.



1 Appuyez plusieurs fois sur FUNCTION jusqu'à ce que "MD" apparaisse, et insérez ensuite un MD.

2 Appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE jusqu'à ce que "SHUFFLE" apparaisse en mode d'arrêt.



3 Appuyez sur MD ▷.

La lecture dans le désordre commence. "🔀" apparaît, et toutes les plages sont lues dans le désordre.

Pour supprimer la lecture dans le désordre

Appuyez sur MD ■ pour arrêter la lecture aléatoire, puis appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE jusqu'à ce que "SHUFFLE" disparaisse.

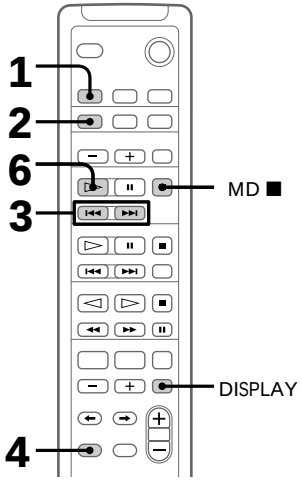
Conseil

Pour sauter des pistes, appuyez sur MD ▶▶I.

Programmation des plages d'un MD

– Lecture programmée

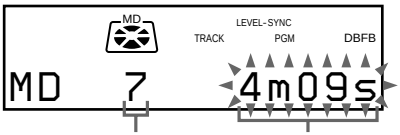
Il est possible de réaliser un programme comptant jusqu'à 25 plages, dans l'ordre dans lequel vous voulez les jouer.



1 Appuyez plusieurs fois sur FUNCTION jusqu'à ce que "MD" apparaisse, et insérez ensuite un MD.

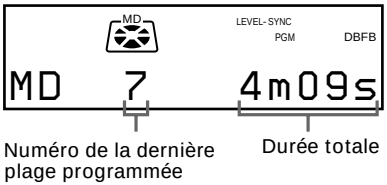
2 Appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE jusqu'à ce que "PGM" apparaisse en mode d'arrêt.

3 Appuyez plusieurs fois sur MD ▶▶I ou I◀◀ jusqu'à ce que le numéro de la plage voulue apparaisse sur l'affichage.



4 Appuyez sur ENTER/YES.

La plage est programmée. "Step" apparaît, suivi du nombre total d'étapes programmées. Le numéro d'ordre de la plage programmée apparaît, suivi de la durée totale du programme.



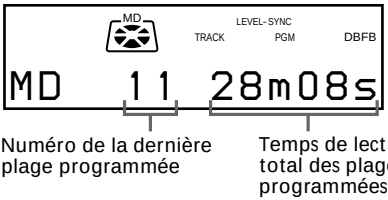
5 Pour programmer des plages supplémentaires, répétez les étapes 3 et 4.

6 Enfoncez la touche MD ▷.

Toutes les plages sont lues dans l'ordre sélectionné.

Vérification du nombre total de pistes programmées

Appuyez sur DISPLAY en mode stop. "Step" apparaît, suivi du nombre total d'étapes programmées.



Vérification du numéro de la plage programmée

Appuyez plusieurs fois de suite sur MD ▶▶I ou I◀◀ en cours de lecture programmée.

suite

Programmation des plages d'un MD (suite)

Tâches supplémentaires

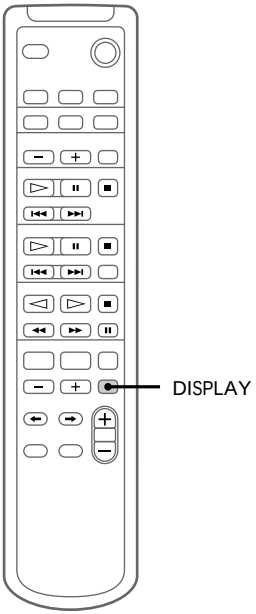
Pour	Pour cela:
Suppression de la lecture programmée	Appuyez sur MD ■, puis appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE jusqu'à ce que "PGM" et "SHUFFLE" disparaisse.
Ajout d'une piste au programme (en mode stop)	Exécutez les étapes 3 et 4.
Effacement du programme	Appuyez sur MD ■, en mode stop.

Conseil

Le programme que vous avez réalisé est conservé lorsque la lecture programmée s'est terminée. Pour jouer le même programme une fois de plus, appuyez sur MD ▷.

L'affichage du MD

Vérification de la durée qui reste à jouer et de la durée totale d'un MD.



Vérification de la durée qui reste à jouer pour une plage

Appuyez sur DISPLAY pendant la lecture.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'affichage change de la manière suivante:

La durée et le numéro de la plage en cours.
↓
La durée qui reste à jouer et le numéro de la plage en cours.
↓
Le titre de la plage en cours*.

* "No Name" apparaît si aucun titre n'a été mis en mémoire. Pour marquer un disque, voir page 37.

Vérification de la durée qui reste sur un disque

Appuyez sur DISPLAY en mode stop.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'affichage change de la manière suivante:

La durée totale et le nombre des plages sur le MD.
↓
La durée qui peut encore être enregistrée sur le MD.
(Uniquement pour un MD enregistrable)
↓
Titre du disque sur le MD**.

**"No Name" apparaît si aucun titre n'a été mis en mémoire. Pour marquer un disque, voir page 37.

Avant de commencer un enregistrement

Les MD (Mini Disques) vous permettent d'enregistrer et de lire numériquement de la musique avec une qualité de son comparable à celle des CD. Une autre caractéristique des MD est la possibilité de marquer les plages. Cette possibilité vous permet de localiser rapidement un point particulier ou de modifier aisément les plages enregistrées. Cependant, la méthode d'enregistrement dépend de la source que l'on enregistre. La manière dont les numéros de plages sont enregistrés dépend également de la source.

Lorsque la source d'enregistrement est:

• Le lecteur de CD de cet appareil

– Le signal numérique du CD est enregistré tel quel (enregistrement numérique)*.
– Les numéros des plages sont marqués automatiquement, comme sur le CD d'origine.

• Du syntoniseur de cet appareil et d'autres composants (p.ex., la platine à cassette optionnelle TC-TX333)

– Le signal analogique est converti en signal numérique et enregistré (enregistrement analogique)**.
– Un numéro de plage est marqué au début d'un enregistrement, mais si vous allumez la fonction Level Sync (voir page 33), les numéros de plages sont marqués automatiquement en synchronisme sur le signal d'entrée.

* Pour des détails concernant les limites de l'enregistrement numérique, voir page 52.
**Ce signal est converti parce que ce système ne possède pas d'entrée numérique.

Remarque sur les numéros de plage des MD

Sur un MD, le numéro de la piste (succession des pistes), les informations de début et de fin de piste, etc., sont enregistrés dans la région TOC* de manière indépendante de l'information sonore. Les pistes en registrées peuvent être montées rapidement en modifiant l'information TOC.
* TOC: Table of Contents (table des matières).

Après l'enregistrement

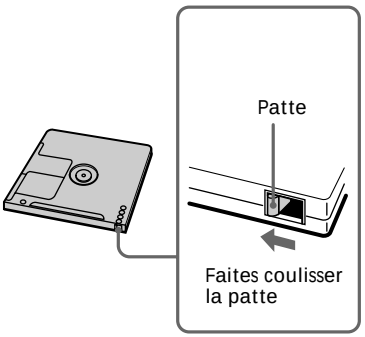
➡ Appuyez sur MD ⏏ pour retirer le MD ou appuyez sur I/⏻ pour mettre le système hors tension.
"TOC" s'allume ou se met à clignoter. L'enregistrement du MD se termine uniquement lorsque les informations d'enregistrement sont entrées sur le MD.

Remarques

L'enregistrement du MD est terminé uniquement après que toutes les informations d'enregistrement sont entrées dans le TOC. Dès cet instant, le TOC s'arrête de clignoter et s'éteint. Veillez à ne pas déconnecter la prise secteur ou à déplacer la platine avant ce moment. Avant de débrancher la prise secteur, procédez comme suit:
– Retirez le MD.
– Appuyez sur I/⏻ pour mettre le système hors tension.

Protection d'un MD enregistré

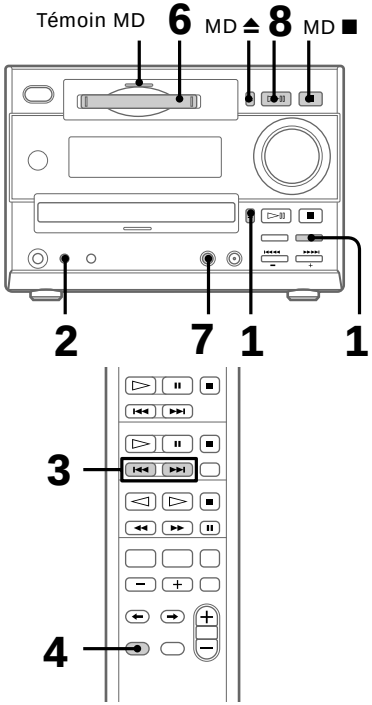
• Pour protéger un MD enregistré, faites glisser la patte située sur le côté du MD, pour ouvrir la fente.
Dans cette position, le MD ne peut plus être enregistré. Pour enregistrer sur le MD, faites coulisser la patte de manière à refermer la fente.



• Si le MD est protégé en écriture, le message "MD Protected" apparaît dans l'affichage, et il n'est plus possible d'enregistrer sur le MD. Faites coulisser la patte pour fermer la fente.

Enregistrement de vos plages CD préférées sur un MD

Le mode lecture programmée (Programme Play) vous permet de sélectionner vos pistes CD préférées, et ensuite d'enregistrer le programme sur un MD dans le mode enregistrement CD syncrho (CD Synchro recording).

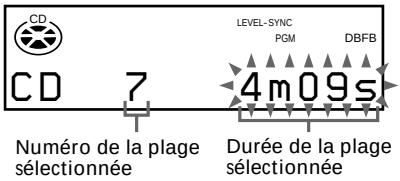


Sélection des plages

1 Faites tourner le bouton FUNCTION plusieurs fois jusqu'à ce que "CD" apparaisse, et placez ensuite un CD sur le plateau.

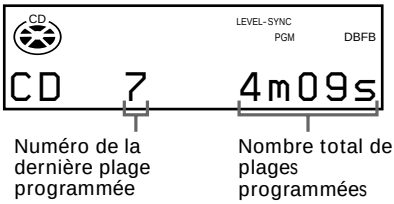
2 Appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE jusqu'à ce que "PGM" apparaisse.

3 Appuyez plusieurs fois sur CD ▶▶I ou I◀◀ jusqu'à ce que le numéro de la piste voulue apparaisse.



4 Appuyez sur ENTER/YES.

La plage est programmée. "Step" apparaît, suivi par le nombre total de plages programmées. Le numéro de la plage programmée apparaît, suivi de la durée totale du programme.



5 Pour programmer des pistes supplémentaires, répétez les étapes 3 et 4.

Enregistrement sur un MD

6 Insérez un MD enregistrable.

Si le témoin MD est allumé en rouge, cela signifie qu'un autre MD a déjà été inséré; enfoncez la touche MD ⏏ et enlevez le MD.

7 Appuyez sur CD-MD SYNC.

Le lecteur/enregistreur de MD attend l'enregistrement, et le CD est à l'arrêt, en attente d'être lu. Si vous utilisez un MD sur lequel des plages ont déjà été enregistrées, le lecteur/enregistreur de MD localise automatiquement la fin de la partie enregistrée et commence le nouvel enregistrement à partir de là.

suite

8 Appuyez sur MD ± .

L'enregistrement commence à partir de la dernière partie enregistrée du MD. Le lecteur de CD s'arrête et le lecteur / enregistreur de MD se met automatiquement en pause lorsque l'enregistrement est terminé. S'il n'y a plus de place disponible pour l'enregistrement sur le MD, le lecteur / enregistreur de MD s'arrête.

Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur MD ■.

Si le MD se termine en cours d'enregistrement, le MD et le CD s'arrêtent automatiquement.

Conseil

Le titre du CD est marqué sur le MD (voir page 22) lorsque l'on utilise un MD enregistrable neuf ou un MD dont toutes les pistes ont été effacées (voir page 39) (Fonction Disc Memo Copy).

Lorsque "TOC" est allumé ou clignote

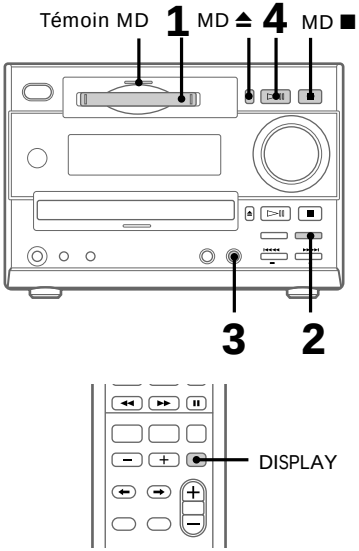
Pour être sûr que l'enregistrement soit complet, ne déplacez pas le lecteur / enregistreur et ne débranchez pas l'alimentation. Le lecteur / enregistreur met la table des matières (TOC - Table of Contents) à jour lorsque "TOC" clignote.

Remarque

- L'enregistrement du MD est terminé uniquement après que toutes les informations d'enregistrement sont entrées dans le TOC. Dès cet instant, le TOC s'arrête de clignoter et s'éteint. Veillez à ne pas débrancher le cordon d'alimentation ni à déplacer la platine au delà de ce point. Avant de débrancher le cordon d'alimentation, procédez comme suit:
  – Retirez le MD.
  – Appuyez sur I / ⏻ pour mettre le système hors tension.
- Si le MD a été protégé en enregistrement, "MD Protected" apparaît sur l'affichage, et il n'est pas possible d'enregistrer sur le MD. Appuyez sur MD ⏏ et enlevez le MD, faites glisser la patte de protection en enregistrement en position fermée (voir page 28), insérez le MD et faites une nouvelle tentative.

Enregistrement manuel sur un MD

Le système localise automatiquement la fin de toute partie enregistrée sur un MD et lance l'enregistrement à partir de ce point.



1 Insérez un MD enregistrable.

Si le témoin MD est allumé en rouge, cela signifie qu'un autre MD a déjà été inséré; appuyez sur MD ⏏ et enlevez le MD.

2 Appuyez sur FUNCTION pour sélectionner la source (par exemple le CD) à enregistrer.

- CD : Enregistrement à partir du CD.
- TUNER : Enregistrement d'un programme radio.
- TAPE : Enregistrement à partir d'autre composants.

3 Appuyez sur ● REC.

Le lecteur / enregistreur de MD est prêt pour l'enregistrement.

4 Appuyez sur MD ⊳II.

L'enregistrement commande.

5 Commencez la lecture de la source à enregistrer.

Lorsque vous effectuez un enregistrement à partir du lecteur de CD de cet appareil, les numéros de pistes se marquent automatiquement. Appuyez sur ● REC en cours d'enregistrement pour insérer les numéros de plage à l'endroit voulu (voir "Numérotation des plages" page 33).

Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur MD ■.

Si "Level Over" apparaît dans l'indicateur de niveau

Un signal de haut niveau a été entré en cours d'enregistrement avec la fonction de cassette. Si le son est distordu, réduisez le niveau d'enregistrement (voir page 54), puis ré-enregistrez.

Pendant que "TOC" est allumé ou clignote

Pour être sûr d'enregistrer tout, ne déplacez pas le lecteur / enregistreur et ne débranchez pas le câble d'alimentation. Le lecteur / enregistreur met à jour la table des matières (TOC - Table of Contents) pendant que "TOC" clignote.

Conseil

Pendant que l'on enregistre, il est possible de modifier la durée de l'enregistrement et le temps encore disponible en appuyant sur DISPLAY de la commande à distance.

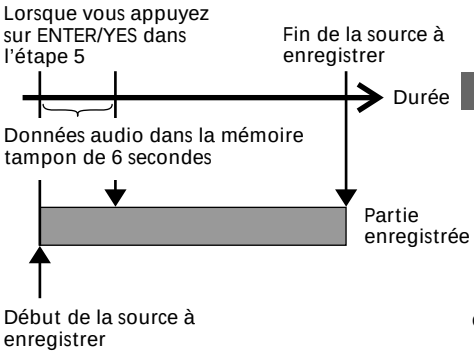
Remarques

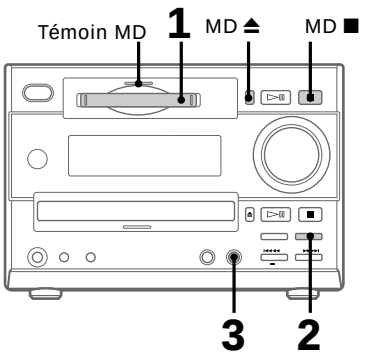
- L'enregistrement du MD est terminé uniquement après que toutes les informations d'enregistrement sont entrées dans le TOC. Dès cet instant, le TOC s'arrête de clignoter et s'éteint. Veillez à ne pas débrancher le cordon d'alimentation ni à déplacer la platine au delà de ce point. Avant de débrancher le cordon d'alimentation, procédez comme suit:
  – Retirez le MD.
  – Appuyez sur I / ⏻ pour mettre le système hors tension.
- Si vous faites une interruption pendant l'enregistrement d'un CD, un numéro de plage s'enregistre à cet endroit. Remarquez également que les plages sont enregistrées sous la forme d'une piste unique avec un seul numéro de plage lorsque la même piste d'un CD est enregistrée plusieurs fois.

Début d'un enregistrement avec 6 secondes de données audio

— *Enregistrement à l'aide de l'horloge*

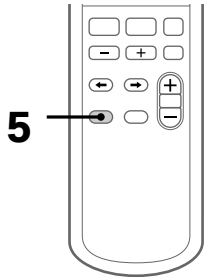
Si vous enregistrez une émission FM ou satellite, les premières secondes sont souvent perdues à cause du temps qu'il vous faut pour vérifier que le contenu est bien celui que vous voulez et pour appuyer sur la touche d'enregistrement. Pour empêcher que cette partie soit perdue, l'enregistrement à l'aide de l'horloge conserve en permanence en mémoire 6 secondes des dernières données audio, dans une mémoire tampon. Lorsque vous commencez l'enregistrement de la source sonore, l'enregistrement commence par les 6 secondes de données audio conservées à l'avance dans la mémoire tampon, comme le montre l'illustration ci-dessous:





suite

Début d'un enregistrement avec 6 secondes de données audio (suite)



1 Insérez un MD enregistrable.
recordable MD.

2 Appuyez plusieurs fois sur FUNCTION fois pour sélectionner la source (par exemple TUNER) à enregistrer.

3 Appuyez sur ● REC.
Le lecteur / enregistreur est prêt à enregistrer.

4 Commencez à lire la source à enregistrer.

5 Appuyez sur ENTER / YES de la télécommande à l'endroit où vous désirez commencer l'enregistrement.
L'enregistrement de la source commande par les 6 secondes de données audio conservées dans la mémoire tampon.
Si vous utilisez un MD sur lequel certaines plages ont été enregistrées, le lecteur / enregistreur de MD localise automatiquement la fin de la partie enregistrée et lance le nouvel enregistrement à partir de là.

Pour arrêter l'enregistrement Time Machine

Appuyez sur MD ■.

Pendant que "TOC" est allumé ou clignote

Pour être sûr d'enregistrer tout, ne déplacez pas le lecteur / enregistreur et ne débranchez pas le câble d'alimentation. Le lecteur / enregistreur met à jour la table des matières (TOC - Table of Contents) pendant que "TOC" clignote.

Remarques

- L'enregistrement du MD est terminé uniquement après que toutes les informations d'enregistrement sont entrées dans le TOC. Dès cet instant, le TOC s'arrête de clignoter et s'éteint. Veillez à ne pas débrancher le cordon d'alimentation ni à déplacer la platine au delà de ce point. Avant de débrancher le cordon d'alimentation, procédez comme suit:
  – Retirez le MD.
  – Appuyez sur I / ⏻ pour mettre le système hors tension.
- La platine MD commence la mémorisation des données audio lorsque la platine se trouve en mode de pause d'enregistrement à l'étape 3 et que vous démarrez la lecture sur la source. Si vous appuyez sur la touche ENTER / YES de la télécommande dans les 6 secondes, l'enregistrement automatique programmé démarre avec moins de 6 secondes de données audio.

Numérotation des plages

Les plages peuvent être numérotées de la façon suivante:

• Numérotation automatique des plages.

Lorsque vous enregistrez au départ du CD de cet appareil (enregistrement numérique) ou durant un enregistrement Level-Synchro, les plages sont automatiquement numérotées.

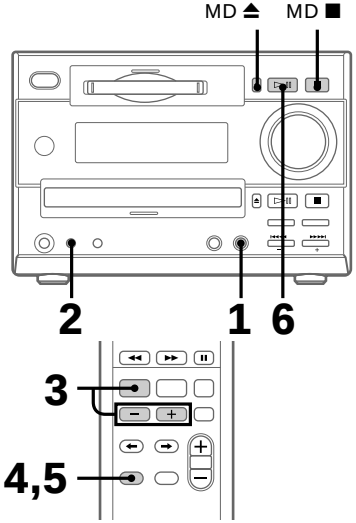
• A n'importe quel moment pendant l'enregistrement.

Vous pouvez numéroter les plages pendant un enregistrement au départ de n'importe quelle source.

Numérotation des plages de manière automatique pendant un enregistrement analogique

— Enregistrement Level-Synchro

"LEVEL-SYNC" est réglé par défaut sur ON et les plages sont automatiquement numérotées. Si l'indication "LEVEL-SYNC" n'est pas affichée en cours d'enregistrement, activez-la comme suit. Les numéros de plage sont marqués automatiquement lorsque le signal d'entrée reste en dessous d'un certain niveau pendant plus de deux secondes et dépasse ensuite ce niveau.



1 Appuyez sur ● REC. Le MD passe en mode de veille d'enregistrement.

2 Appuyez sur PLAY MODE jusqu'à ce que "PGM" et "SHUFFLE" disparaisse.

3 Appuyez sur EDIT et appuyez ensuite plusieurs fois sur + / – jusqu'à ce que "LevelSync?" apparaisse.

4 Appuyez sur ENTER / YES.
"LevelSync ON ?" apparaît.

5 Appuyez sur ENTER / YES une fois de plus.
"LEVEL-SYNC" s'allume.

6 Appuyez sur MD ▷∏.
L'enregistrement commence.

Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur MD ■.

Pour annuler le marquage automatique de plage

1 Appuyez sur EDIT en cours de pause d'enregistrement.
2 Appuyez plusieurs fois de suite sur + / - jusqu'à ce que "LevelSync ?" apparaisse.
3 Appuyez sur ENTER / YES.
"LevelSync OFF ?" apparaît.
4 Appuyez de nouveau sur ENTER / YES.
"LEVEL-SYNC" disparaît.

Si "LEVEL-SYNC" disparaît, un numéro de plage est indiqué uniquement au début de chaque enregistrement.

Remarques

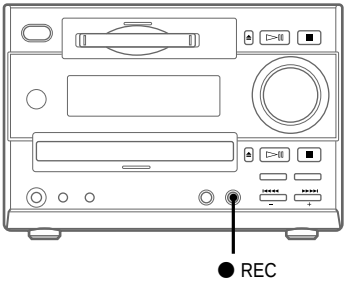
- Il n'est pas possible de marquer les plages automatiquement lorsque la source à enregistrer est bruyante (par exemple bandes magnétiques ou programmes radio).
- L'enregistrement du MD est terminé uniquement après que toutes les informations d'enregistrement sont entrées dans le TOC. Dès cet instant, le TOC s'arrête de clignoter et s'éteint. Veillez à ne pas débrancher le cordon d'alimentation ni à déplacer la platine au delà de ce point. Avant de débrancher le cordon d'alimentation, procédez comme suit:
  – Retirez le MD.
  – Appuyez sur I / ⏻ pour mettre le système hors tension.

suite

Numérotation des plages en un endroit précis pendant l'enregistrement

— Marquage de plage

Il est possible de marquer les numéros de plage à n'importe quel moment pendant l'enregistrement, quel que soit le type de source.



Appuyez sur ● REC pendant l'enregistrement, au point où vous voulez ajouter un marquage de la piste.

Les plages qui suivent celle qui a été ajoutée sont renumérotés.

Séparation des plages par un espace de 3 secondes

— Smart Space, Auto Cut

Les fonctions Smart Space et Auto Cut vous permettent de créer automatiquement un espace blanc de trois secondes entre les plages lorsque vous réalisez un enregistrement numérique.

Smart Space

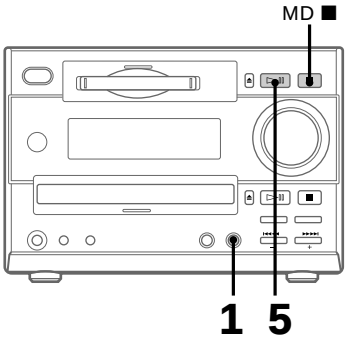
Si pendant l'enregistrement numérique survient un silence de 4 à 29 secondes, le lecteur / enregistreur de MD remplace le silence par un blanc d'environ 3 secondes et poursuit l'enregistrement.

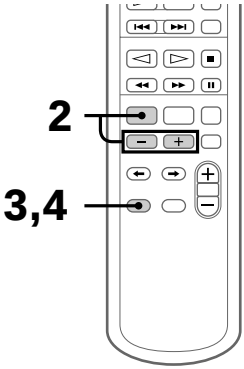
Auto Cut

S'il n'y a pas d'entrée de son pendant 30 secondes en cours d'enregistrement numérique, la platine MD remplace les 30 secondes de silence par un blanc d'environ 3 secondes et passe en mode de pause d'enregistrement.

Remarques

- Les fonctions Smart Space et Auto Cut sont réglées en usine sur ON.
- Si vous éteignez l'appareil ou si vous débranchez le câble d'alimentation, le lecteur / enregistreur de MD rappellera le dernier réglage (on ou off) des fonctions Smart Space et Auto Cut lorsque vous l'allumerez à nouveau.
- L'enregistrement du MD est terminé uniquement après que toutes les informations d'enregistrement sont entrées dans le TOC. Dès cet instant, le TOC s'arrête de clignoter et s'éteint. Veillez à ne pas débrancher le cordon d'alimentation ni à déplacer la platine au delà de ce point. Avant de débrancher le cordon d'alimentation, procédez comme suit:
  – Retirez le MD.
  – Appuyez sur I / ⏻ pour mettre le système hors tension.





1 Appuyez sur ● REC en cours de pause d'enregistrement.

2 Appuyez sur EDIT et appuyez ensuite plusieurs fois sur + / – jusqu'à ce que "S. Space ?" apparaisse.

3 Appuyez sur ENTER / YES.
"S. Space ON ?" apparaît.

4 Appuyez sur ENTER / YES une fois de plus.

5 Appuyez sur MD ▷∏.
L'enregistrement commence.

Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur MD ■.

Pour désactiver les fonctions Smart Space et Auto Cut

1 Appuyez sur EDIT en cours de pause d'enregistrement.

2 Appuyez plusieurs fois sur + / – jusqu'à ce que "S. Space ?" apparaisse.

3 Appuyez sur ENTER / YES.
"S. Space OFF ?" apparaît.

4 Appuyez de nouveau sur ENTER / YES.

Avant de commencer le montage

Il est possible de modifier les plages enregistrées sur un MD. Les fonctions de montage vous permettent de créer une nouvelle séquence des morceaux enregistrés sur le MD.

Fonctions de montage

- **Name – marquage des MD**
  Utilisez cette fonction pour marquer les disques et les plages. Pour les titres, vous disposez des lettre majuscules, des lettres minuscules, des nombres et de symboles.
- **Erase – Effacement d'un enregistrement**
  Utilisez cette fonction pour effacer les pistes une à une ou toutes les plages simultanément.
- **Move – modification de l'ordre des plages**
  Utilisez cette fonction pour modifier la numérotation des plages.
- **Divide – Ajout de numéros de plage**
  Utilisez cette fonction pour ajouter les numéros de plage. Cela vous permettra de localiser rapidement vos phrases préférées.
- **Combine – Conjonction de plages enregistrées**
  Cette fonction vous permet d'effacer l'espace blanc entre deux pistes, et ces deux plages sont combinées en une seule. Vous pouvez combiner des plages dont les numéros ne sont pas consécutifs, par exemple la plage 1 et la plage 4, etc.
- **Undo – Suppression de la dernière modification**
  Utilisez cette fonction pour annuler la dernière modification et pour retrouver le contenu du MD dans l'état avant la modification.

Avant le montage

Pour modifier MD, il faut que le lecteur / enregistreur de MD réponde aux conditions ci-dessous:

- Le MD est enregistrable.
- Le lecteur / enregistreur de MD est en mode Continuous.

Avant le montage, vérifiez si ces conditions sont vérifiées en suivant le mode opératoire donné plus loin.

1 Otez le taquet de protection du MD à éditer.

Si le MD est protégé contre l'enregistrement, "MD Protected" apparaît dans la fenêtre d'affichage et le MD ne peut pas être édité.

Si le MD est protégé contre l'effacement, faites glisser le taquet pour obturer l'orifice.

2 Appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE jusqu'à ce que "PGM" et "SHUFFLE" disparaisse.

Vous ne pouvez éditer le MD qu'en mode continu. Vous ne pouvez pas éditer de MD en mode de lecture aléatoire ou programmée.

Après le montage

➡ Appuyez sur MD ⏏ pour enlever le MD ou appuyez sur I / ⏻ pour mettre le système hors tension.

"TOC" s'allume ou se met à clignoter. L'enregistrement du MD se termine uniquement lorsque les informations d'enregistrement sont entrées sur le MD.

Remarque

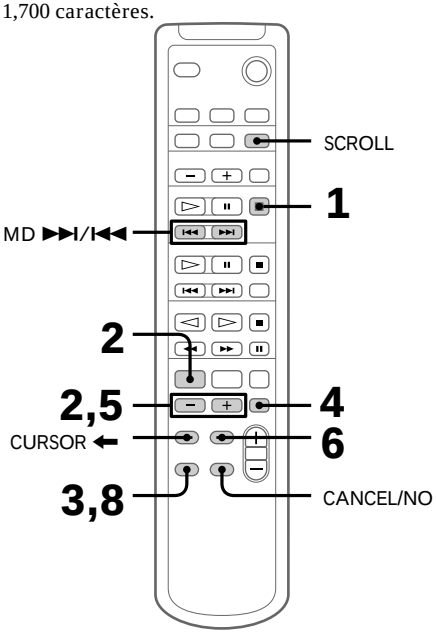
Le montage sur le MD est terminé uniquement après que toutes les informations de montage sont entrées dans le TOC. Dès cet instant, le TOC s'arrête de clignoter et s'éteint. Veillez à ne pas débrancher le cordon d'alimentation ni à déplacer la platine au delà de ce point. Avant de débrancher le cordon d'alimentation, procédez comme suit:

– Retirez le MD.
– Appuyez sur I / ⏻ pour mettre le système hors tension.

Marquage d’un MD

–– *Fonction Name*

Si vous disposez d’un CD intitulé sur un nouveau MD, le titre est automatiquement enregistré sur le MD (fonction Disc Memo Copy). Vous pouvez également créer des titres (noms) pour vos MD enregistrés et plages. Sur un disque, on peut utiliser jusqu’à 1,700 caractères.



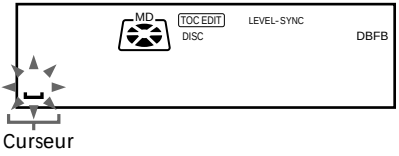
1 Pour marquer un disque, appuyez sur MD ■ pour arrêter la lecture du disque.

Pour marquer une plage, appuyez sur MD ▶▶I ou I◀◀ jusqu’à ce que le numéro de la piste voulue apparaisse.

2 Appuyez sur EDIT et appuyez ensuite plusieurs fois sur +/– jusqu’à ce que “Name in ?” apparaisse.

3 Appuyez sur ENTER/YES.

Le curseur se met à clignoter.



4 Appuyez plusieurs fois sur CHARACTER jusqu’à ce que le type de caractère voulu apparaisse.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l’affichage change de la manière suivante:

A (Majuscules) → a (Minuscules) → 0 (Nombres) → ! (Symboles)* → ␣ (Espace)** → A…

*** Vous pouvez utiliser les symboles ci-dessous.**

!"#$%&'()*+,–./:;<=>?@_`

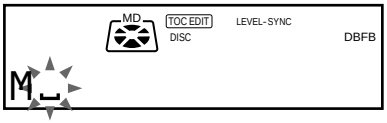
**** To enter a space**

Go to the step 6. You cannot label a blank space for the first letter.

5 Appuyez plusieurs fois sur +/– jusqu’à ce que le caractère voulu apparaisse.

6 Appuyez sur CURSOR →.

Le caractère que vous avez sélectionné dans l’étape 5 s’arrête de clignoter, le curseur se déplace vers la droite et se met à clignoter.



7 Répétez les étapes 4 à 6 pour introduire le titre complet.

Si vous avez fait une erreur, appuyez sur CURSOR ← ou → jusqu’à ce que le caractère à changer clignote, et répétez ensuite les étapes 4 à 6.

Pour effacer un caractère, appuyez sur CANCEL/NO pendant que le caractère clignote. Il n’est pas possible d’insérer des caractères entre des caractères insérés précédemment.

8 Appuyez sur ENTER/YES pour terminer l’opération de marquage.

Les titres que vous avez introduit apparaissent successivement, et l’affichage retourne ensuite vers l’affichage initiale.

Pour supprimer le marquage

Enfoncez la touche EDIT.

Remarques

- Vous pouvez introduire un nom de plage pendant la lecture de cette plage, mais le marquage doit être terminé avant que la plage soit finie.
- Si le MD est protégé en enregistrement, le message "MD Protected" apparaît sur l'affichage, et il n'est pas possible d'enregistrer sur le MD. Appuyez sur MD ⏏ et enlevez le MD, faites coulisser la patte de protection en enregistrement vers la position fermée (voir page 28), replacez le MD et tentez un nouvel essai.

Pour vérifier les titres (uniquement avec la commande à distance)

Pour vérifier les titres des disques, enfoncez la touche SCROLL alors que la lecture est arrêtée. Pour vérifier les titres des plages, enfoncez la touche SCROLL pendant la lecture. Les titres s'avancent sur l'affichage. Pour arrêter le déroulement des titres, enfoncez la touche SCROLL. Appuyez sur la touche une fois de plus pour reprendre le déroulement.

Pour effacer tous les titres

1 Appuyez sur EDIT et appuyez ensuite plusieurs fois sur + / – jusqu'à ce que "Name Erase?" apparaisse.
2 Appuyez sur touche ENTER / YES. "Name Erase ??" apparaît. Pour annuler l'effacement, appuyez sur MD ■.
3 Appuyez sur touche ENTER / YES une fois de plus.
Tous les titres de piste sont effacés.

Pour effacer le titre d'une piste

1 Appuyez sur MD ⏮ ou ⏭ jusqu'à ce que le titre de la plage voulue apparaisse.
2 Appuyez sur EDIT et appuyez ensuite plusieurs fois sur + / – jusqu'à ce que "Name Erase ?" apparaisse.
3 Appuyez sur ENTER / YES.
"Complete" apparaisse.
Le titre de plage que vous avez sélectionné dans l'étape 1 est effacé.

Effacement d'un enregistrement

— Fonction Erase

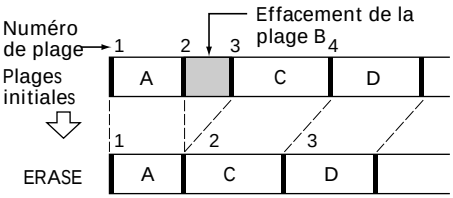
Le lecteur / enregistreur de MD vous permet d'effacer rapidement et aisément des plages à supprimer. Il est possible de retrouver le contenu tel qu'il était avant l'effacement (déseffacé) avec la fonction Undo. Cependant, vérifiez soigneusement la partie à effacer, parce qu'il n'est plus possible d'annuler une modification après avoir effectué d'autres modifications ultérieures.
Les trois options d'effacement des enregistrements sont les suivantes:

- Effacement d'une seule plage.
- Effacement de toutes les plages.
- Effacement d'une partie d'une plage.

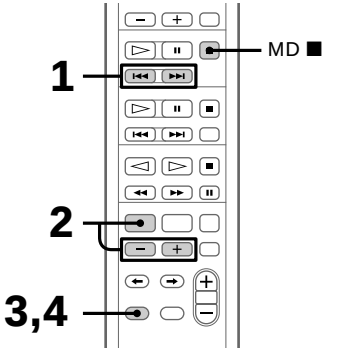
Effacement d'une seule plage

Une plage peut être effacée en sélectionnant simplement son numéro de plage. Lorsque vous effacez une piste, le nombre total des plages sur le MD diminue de un, et toutes les plages qui suivent la plage effacée sont renumérotées.

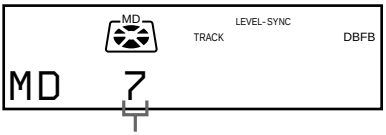
Ex. : Effacement de la plage B.



Lorsque vous effacez plusieurs plages, il faut travailler dans l'ordre des numéros plus élevés aux numéros plus petits, pour éviter que des plages qui n'ont pas encore été effacées soient renumérotées.

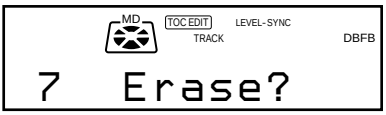


1 Appuyez plusieurs fois sur MD ▶▶| ou |◀◀ jusqu'à ce que le numéro de la plage à effacer apparaisse.



Le numéro de la plage à effacer.

2 Appuyez sur EDIT et appuyez ensuite plusieurs fois sur + / – jusqu'à ce que "Erase?" apparaisse.



3 Appuyez sur ENTER / YES.
"Erase ??" apparaît.

4 Appuyez sur ENTER / YES une fois de plus pour effacer la plage.
"Complete" apparaît pendant quelques secondes, et la plage sélectionnée est effacée avec son titre.

Pour annuler la suppression

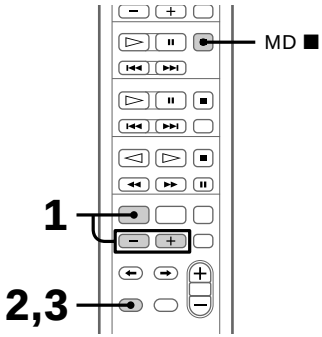
Appuyez sur EDIT.

Remarque

"Erase!! ?" apparaît lorsque la plage a été enregistrée ou modifiée sur un autre lecteur / enregistreur et a été protégée contre l'effacement. Pour effacer la plage, appuyez sur ENTER / YES pendant que le message "Erase!! ?" apparaît.

Effacement de toutes les plages

Il est possible d'effacer la totalité du MD (tous les titres et toutes les plages) en une seule opération.



1 Le lecteur / enregistreur étant à l'arrêt, appuyez sur EDIT et appuyez ensuite plusieurs fois sur + / – jusqu'à ce que "All Erase?" apparaisse.

2 Appuyez sur ENTER / YES.
"All Erase ??" apparaît.

3 Appuyez sur ENTER / YES une fois de plus.
Le message "Complete" apparaît pendant quelques secondes, et toutes les plages enregistrées sont effacées, avec leur titre.

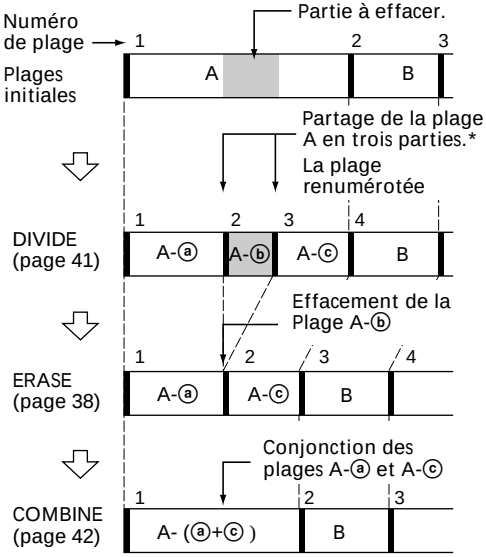
Pour annuler la suppression

Appuyez sur EDIT.

Effacement d'une partie d'une plage

Il est possible d'effacer des parties précises d'une plage à l'aide des fonctions Divide (voir page 41), Erase, and Combine (voir page 42).

Ex. : Effacement d'une partie de la plage A.

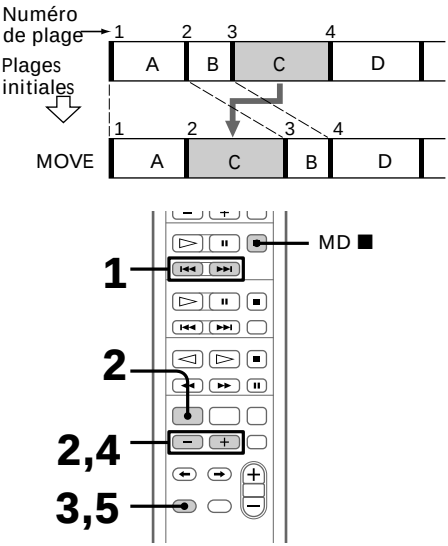


Déplacement d'une plage enregistrée

— Fonction Move

La fonction Move permet de modifier l'ordre des plages sur le disque. Lorsque des plages sont déplacées, elles sont automatiquement renumérotées.

Ex. : Déplacement de la plage C en position 2.

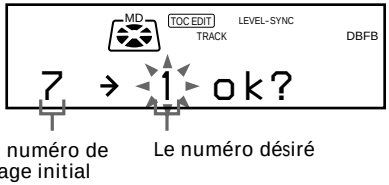


1 Appuyez plusieurs fois sur MD ▶▶| ou |◀◀ jusqu'à ce que le numéro de la plage à déplacer apparaisse.

2 Appuyez sur EDIT et appuyez ensuite plusieurs fois sur + / – jusqu'à ce que "Move ?" apparaisse.

3 Appuyez sur ENTER / YES.

4 Appuyez plusieurs fois sur + / – jusqu'à ce qu'apparaisse le numéro de la piste sur laquelle vous voulez déplacer la piste. (nouveau numéro de piste).



5 Appuyez sur ENTER / YES.
Le message "Complete" apparaît pendant quelques secondes, et la plage sélectionnée se déplace vers la position que vous lui avez donnée.

Pour annuler le déplacement

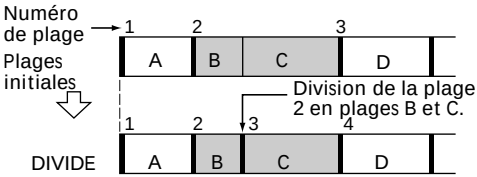
Appuyez sur EDIT.

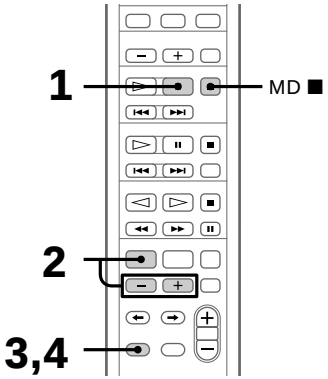
Division d'une plage enregistrée

–– Fonction Divide

Cette fonction permet d'ajouter des numéros de plage à plusieurs plages enregistrées dans une seule plage. Cette fonction permet également de marquer des numéros de plage. Le nombre total de plages augmente de un et toutes les plages qui suivent la nouvelle division sont renumérotées.

Ex. : Division de la plage 2 en plages B et C.





1 Pendant la lecture du MD, appuyez sur MD ❚❚ à l'endroit où vous souhaitez scinder la plage.
Le lecteur / enregistreur de MD se met en attente.

2 Appuyez sur EDIT et appuyez ensuite plusieurs fois sur + / – jusqu'à ce que "Divide ?" apparaisse.

suite

Division d'une plage enregistrée (suite)

3 Appuyez sur ENTER/YES.

Les messages "Rehearsal" et "Position ok ?" apparaissent en alternance, et la partie à diviser est jouée plusieurs fois.

Déplacement du point de division: Tout en surveillant le son, appuyez sur +/– pour trouver le point de division.
Le point se déplace par pas de 1/86 seconde (1 trame).

4 Appuyez sur ENTER/YES une fois de plus lorsque vous avez troué le point sur lequel vous voulez diviser la plage.

"Complete" apparaît pendant quelques secondes, et la plage qui vient d'être créée commence à être lue.

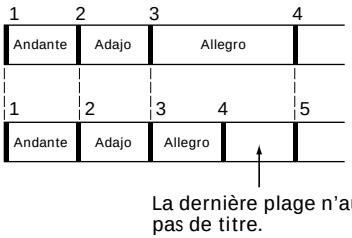
Pour annuler la division.

Appuyez sur EDIT.

Remarques

• Si vous divisez en deux plages une piste marquée (page 37), seule la première plage conserve le titre.

Ex.



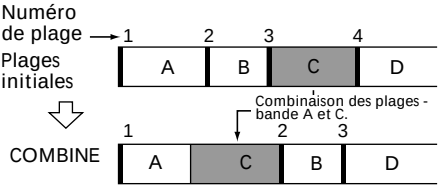
• La plage ne peut être divisée au début ni à la fin. Si ces points sont désignés, l'indication "Impossible" apparaît. Appuyez sur +/– pour changer la position.

Conjonction de plages enregistrées

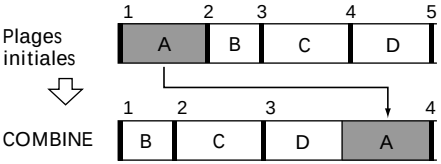
— Fonction Combine

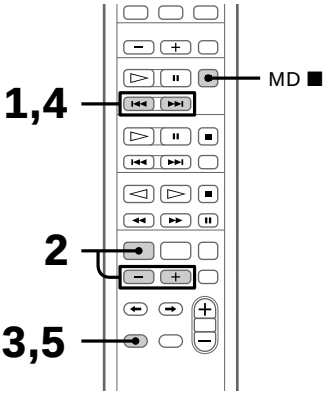
Il est possible de combiner 2 plages en une seule. Le nombre total de plages diminue de un, et toutes les plages qui suivent les plages conjointes sont renumérotées.

Ex. : Fusion des plages 1 et 3.



Ex. : Fusion des plages 4 et 1.



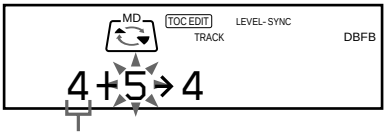


1 Appuyez plusieurs fois de suite sur MD ▶▶I or I◀◀ jusqu'à ce que le premier numéro de plage à combiner apparaisse.

Par exemple, pour fusionner les plages 4 et 1, sélectionnez la plage 4.

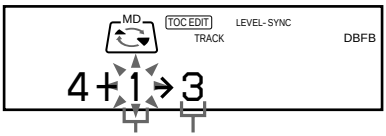
2 Appuyez sur EDIT et appuyez ensuite plusieurs fois sur +/– jusqu'à ce que "Combine ?" apparaisse.

3 Appuyez sur ENTER/YES.



Le number de la première plage

4 Appuyez plusieurs fois sur MD ▶▶I ou I◀◀ jusqu'à ce que le numéro de plage que vous voulez en premier des deux à combiner apparaisse.



Le numéro de la deuxième plage à fusionner.

Nouveau numéro de plage

5 Appuyez à nouveau sur ENTER/YES pour combiner les plages.

Le message "Complete" apparaît pendant quelques secondes, et les plages sont fusionnées. La lecture commence.

Pour annuler la combinaison

Appuyez sur EDIT.

Remarques

- Si les deux plages fusionnées présentent un titre, le titre de la deuxième plage sera effacé.
- Si "Impossible" apparaît, les plages ne peuvent être fusionnées. Cela se produit lorsque l'on a modifié la même plage de trop nombreuses fois. Cela découle d'une limite technique du système MD et n'est pas une erreur mécanique.

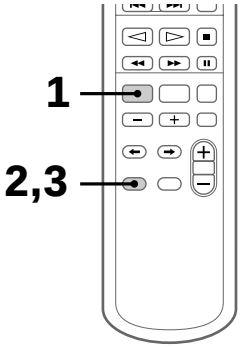
Annulation de la dernière édition

— Fonction Undo

Cette fonction vous permet d'annuler la dernière modification et de restaurer le contenu du MD à l'état précédant l'édition.

Sachez toutefois que vous ne pouvez pas annuler une édition si vous effectuez l'un des points suivants après l'édition:

- Appuyez sur la touche ● REC ou CD-MD SYNC de la platine MD.
- Mettez à jour le TOC en mettant l'appareil hors tension ou en éjectant le MD.
- Débranchez la prise secteur.



1 Tandis que la platine est à l'arrêt sans aucun numéro de plage apparaissant dans la fenêtre d'affichage, appuyez sur EDIT et appuyez ensuite plusieurs fois sur +/– jusqu'à ce que "Undo ?" apparaisse.

"Undo ?" n'apparaît pas si vous n'avez effectué aucune modification préalable.

suite

Annulation de la dernière modification (suite)

2 Appuyez sur ENTER/YES.

L'un des messages suivants apparaît, en fonction de la dernière modification.

Edition effectuée:	Message:
Identification d'une plage ou d'un MD	"Name Undo ?"
Suppression d'une plage unique	"Erase Undo ?"
Suppression de toutes les plages d'un MD	
Déplacement des plages	"Move Undo ?"
Division d'une plage	"Divide Undo ?"
Combinaison des plages	"Combine Undo ?"

3 Appuyez de nouveau sur ENTER/YES.

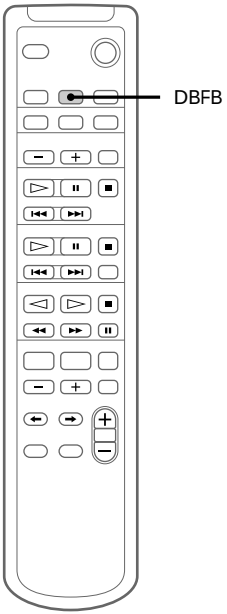
"Complete" apparaît pendant quelques secondes et le contenu du MD est restauré à l'état précédant la modification.

Pour annuler la fonction d'annulation

Appuyez sur EDIT.

Accentuation des graves

Il est possible d'écouter la musique avec des basses plus fortes ou un son plus puissant.



Appuyez sur DBFB*.

"DBFB" apparaît sur l'affichage.

Appuyez sur la touche une fois de plus pour annuler DBFB.

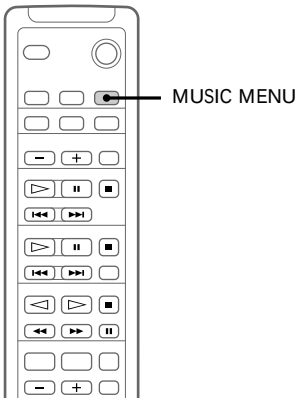
*DBFB : Dynamic Bass Feedback (feedback dynamique sur les basses).

Conseil

DBFB est réglé en usine sur ON.

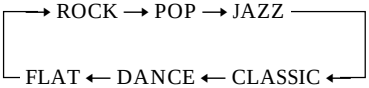
Sélection du menu Préréglages de l'égaliseur

Le préréglage de l'égaliseur permet de choisir les caractéristiques du son parmi 5 effets sonores, en fonction de la musique que vous écoutez.



Appuyez plusieurs fois sur MUSIC MENU.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'affichage change de la manière suivante:



Pour annuler le préréglage de l'égaliseur

Appuyez plusieurs fois sur MUSIC MENU jusqu'à ce que "FLAT" apparaisse.

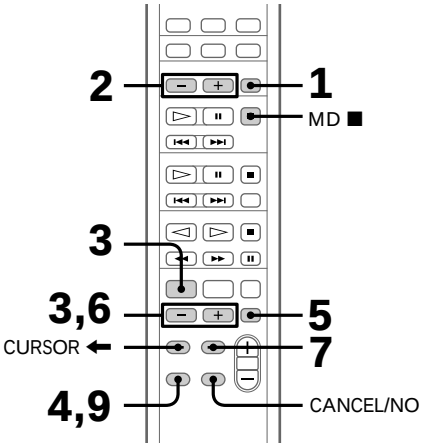
Conseils

- Le menu Preset Equalizer est réglé en usine sur "ROCK."
- L'effet du Preset Equalizer n'est pas enregistré sur un MD ou une cassette.

Marquage des stations préréglées

— Nom de station

Chaque station préréglée peut recevoir un nom comptant jusqu'à 10 caractères (Nom de station). Le nom de la station apparaît lorsque la station est sélectionnée.



1 Appuyez plusieurs fois sur BAND jusqu'à ce que la bande voulue apparaisse.

Modèle Amérique du Nord:
FM → AM

Modèle Européen:
FM → MW (PO) → LW (GO)

Autres modèles:
FM → MW (PO) → SW

2 Appuyez plusieurs fois sur PRESET + ou – jusqu'à ce que le numéro de présélection de la station à nommer apparaisse.

3 Appuyez sur EDIT et appuyez plusieurs fois sur + / – jusqu'à ce que "Name in ?" apparaisse.

suite

Marquage des stations préréglées (suite)

4 Appuyez sur ENTER / YES.

Le curseur se met à clignoter.

Curseur

5 Appuyez plusieurs fois sur CHARACTER jusqu'à ce que le type de caractère voulu apparaisse.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'affichage change de la manière suivante:

A (Majuscules) → a (Minuscules) → 0 (Nombres) → ! (Symboles)* → ␣ (Espace)** → A…

*** Vous pouvez utiliser les symboles ci-dessous.**

!"#$%&'()*+,–./:;<=>?@_`

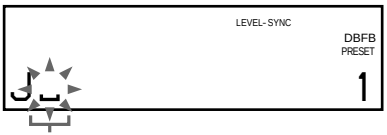
**** Pour insérer un espace**

Passez à l'étape 6. Vous ne pouvez pas utiliser un espace vierge pour la première lettre.

6 Appuyez plusieurs fois sur + / – jusqu'à ce que le caractère sélectionné apparaisse.

7 Appuyez sur CURSOR →.

Le caractère sélectionné à l'étape 6 s'arrête de clignoter et le curseur passe à droite.



Curseur

8 Répétez les étapes 5 à 7 pour terminer le nom.

Si vous avez fait une erreur, appuyez sur CURSOR ← ou → jusqu'à ce que le caractère à modifier clignote, et répétez ensuite les étapes 5 à 7. Pour effacer un caractère, appuyez sur CANCEL / NO pendant que le caractère clignote.

9 Appuyez sur ENTER / YES pour terminer l'opération de marquage.

Annulation du marquage

Appuyez sur EDIT.

Vérification du nom de la station

Appuyez sur DISPLAY.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'affichage change de la manière suivante:

Nom de la station ↔ Fréquence

Effacement du nom

Recommencez les étapes 1 à 5 et appuyez plusieurs fois sur CANCEL / NO jusqu'à ce que le nom disparaisse.

Le système RDS (Radio Data System)

(uniquement sur le modèle Européen)

Qu’est-ce que le Radio Data System?

Le Radio Data System (RDS) est un service qui permet aux émetteurs radio d’envoyer des informations supplémentaires en plus du signal normal.

Remarque

Le système RDS peut ne pas fonctionner correctement si la station sélectionnée n’émet pas le signal RDS correctement ou si le signal est trop faible.

* Tous les émetteurs FM ne fournissent pas le service RDS et ne fournissent pas tous le même type de service. Si vous n’être pas familier du système RDS, consultez votre station de radio locale pour obtenir plus de détails sur les services RDS qu’elle offre.

Réception d’émission RDS

Il suffit de sélectionner une station dans la bande FM.

Lorsque vous sélectionnez un émetteur qui fournit un service RDS, le nom de l’émetteur apparaît sur l’affichage.

Vérification des informations RDS

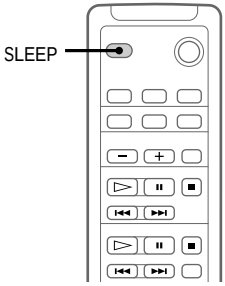
Chaque fois que vous enfoncez la touche DISPLAY, l’affichage change de la manière suivante:

Nom de la station
↕
Fréquence

Pour s’endormir en musique

— Programmateur déxtinction

Vous pouvez régler le système pour qu’il s’éteigne après un certain temps, afin que vous puissiez vous endormir en musique. L’horloge peut être réglée par pas de 10 minutes.



Appuyez plusieurs fois sur SLEEP pour sélectionner le durée voulue.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l’affichage des minutes (la durée après laquelle le système s’éteint) change de la manière suivante:

90min → 80min → 70min ··· 10min → SLEEP OFF

Vérification du temps qui reste

Enfoncez une fois la touche SLEEP.

Pour modifier l’heure d’extinction

Sélectionnez l’heure voulue en appuyant sur SLEEP.

Pour annuler la fonction horloge-réveil

Appuyez plusieurs fois sur SLEEP jusqu’à ce que “SLEEP OFF” apparaisse.

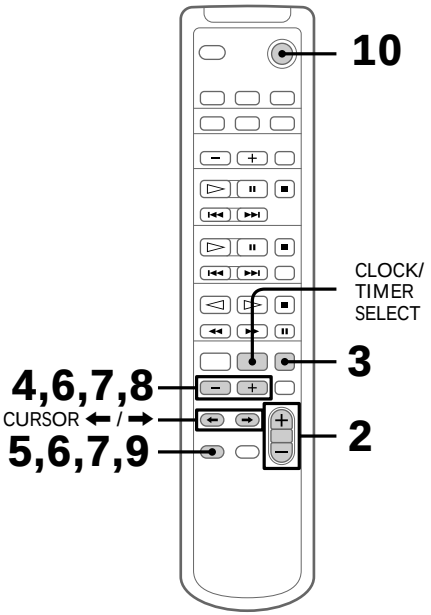
Conseil

Vous ne pouvez utiliser le programmateur d’extinction lorsque vous n’avez pas réglé l’horloge.

Pour s’éveiller en musique

— Programmateur de réveil

Il est possible de se réveiller en musique à une heure fixée d’avance. Vérifiez si vous avez réglé l’horloge (voir page 6).



1 Préparation de la source de musique que l’on veut écouter.

- CD : Insérez un CD. Pour partir d’une plage donnée, constituez un programme (voir page 19).
- MD : Insérez un MD. Pour partir d’une plage donnée, constituez un programme (voir page 25).
- Radio : Sélectionnez une station (voir page 7).
- Cassette (lecteur / enregistreur de cassettes TC-TX333 en option): Insérez une cassette.

2 Appuyez sur VOL + / – pour régler le volume du son.

3 Appuyez sur CLOCK / TIMER SET.

4 Appuyez plusieurs fois sur + / – jusqu’à ce que “DAILY TIMER?” apparaisse.

5 Appuyez sur ENTER / YES.

L’heure affichée clignote.

6 Réglez l’heure à laquelle la lecture doit commencer.

Appuyez sur + / – pour régler l’heure, en appuyez ensuite sur ENTER / YES.

L’affichage des minutes clignote.

Appuyez sur + / – pour régler les minutes, en appuyez ensuite sur ENTER / YES.

L’heure affichée clignote une fois de plus.

7 Réglez l’heure d’arrêt de la lecture en suivant la procédure ci-dessus.

8 Appuyez plusieurs fois sur + / – jusqu’à ce que la source de musique voulue apparaisse.

L’affichage change de la manière suivante:

→ MD PLAY ↔ CD PLAY ←
→ TAPE PLAY* ↔ TUNER ←

* Faites cette sélection pour choisir d’autres composants comme source (par exemple le lecteur / enregistreur de cassettes TC-TX333 en option).

9 Appuyez sur ENTER / YES.

L’heure de départ apparaît, suivie par l’heure d’arrêt et la source de musique. L’affichage initial revient ensuite.

10 Appuyez sur I / ⏻ pour allumer l’appareil.

Changement des réglages

Recommencez à partir de l'étape 1 jusqu'à l'étape 5, puis appuyez sur CURSOR ← ou → jusqu'à ce que l'heure que vous désirez changer clignote.

Pour vérifier le réglage / Pour utiliser le programmateur

Appuyez plusieurs fois sur CLOCK / TIMER SELECT jusqu'à ce que "DAILY TIMER" apparaisse. L'heure de départ apparaît, suivie par l'heure d'arrêt et la source.L'affichage initial revient ensuite.

Pour annuler le programmateur

Appuyez plusieurs fois sur CLOCK / TIMER SELECT jusqu'à ce que "TIMER OFF" apparaisse.

Conseil

Si vous raccordez le lecteur / enregistreur de cassettes TC-TX333 en option à l'appareil, vous pouvez activer le lecteur à l'aide de la fonction Wake up Timer (réveil) sans régler l'horloge du lecteur.

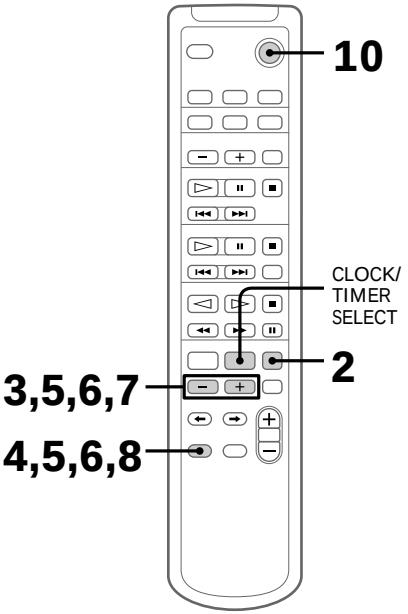
Remarques

- Il n'est pas possible d'activer en même temps l'horloge-réveil et l'horloge d'enregistrement.
- Entre le moment où vous l'avez allumé et celui auquel la lecture commence (environ 20 secondes), n'utilisez pas l'appareil.
- Si l'appareil est mis sous tension avant l'heure présélectionnée, la lecture commence par votre source de musique sélectionnée à l'heure présélectionnée.
- Si vous utilisez un autre composant (à l'exception du lecteur / enregistreur de cassettes TC-TX333 en option), l'horloge doit être réglée à la même heure sur les deux appareils.

Enregistrement programmé d'émissions radio

Pour l'enregistrement programmé, il faut d'abord sélectionner la station radio (voir page 7) et régler l'horloge (voir page 6).

Si vous avez donné un nom à la station (voir page 45), le MD reçoit automatiquement le nom de la station, l'heure de début et l'heure de fin de l'enregistrement.



1 Sélectionnez la station de radio préréglée (voir page 15).

2 Appuyez sur CLOCK / TIMER SET.

3 Appuyez plusieurs fois sur + / – jusqu'à ce que "REC TIMER ?" apparaisse.

4 Appuyez sur ENTER / YES.
L'heure affichée clignote.

suite

5 Réglez l'heure de début d'enregistrement.

Appuyez sur + / – pour régler l'heure, et enfoncez ensuite la touche ENTER / YES.

L'affichage des minutes clignote.

Enfoncez la touche + / – pour régler les minutes, en appuyez ensuite sur ENTER / YES.

L'heure affichée clignote une fois de plus.

6 Réglez l'heure de fin d'enregistrement en suivant la procédure de l'étape 5.

7 Appuyez plusieurs fois de suite sur + / – jusqu'à ce que "TUNER to MD" apparaisse.

8 Appuyez sur ENTER / YES.

L'heure de début suivie de l'heure de fin, puis le numéro de présélection et l'indication "MD" apparaissent. Ensuite, l'affiche original apparaît.

9 Insérer un MD enregistrable.

10 Appuyez sur I / ⏻ pour éteindre le système.

Modification des réglages

Recommencez à partir de l'étape 1.

Pour vérifier le réglage / Pour utiliser le programmateur

Enfoncez la touche CLOCK / TIMER SELECT plusieurs fois jusqu'à ce que "REC TIMER" apparaisse. L'heure de début apparaît, suivie par l'heure de fin, et la source à enregistrer, après quoi l'affichage initial réapparaît.

Désactivation de l'horloge

Appuyez plusieurs fois sur CLOCK / TIMER SELECT jusqu'à ce que "TIMER OFF" apparaisse.

Enregistrement programmé sur cassettes

Il est possible de programmer un enregistrement sur cassettes à l'aide du lecteur / enregistreur de cassettes TC-TX333 en option. Sélectionnez "TUNER to TAPE" à l'étape 7.

Conseil

Lorsque vous enregistrez une émission radio, si vous avez nommé les stations préréglées, vous pourrez marquer automatiquement sur le MD l'heure de début, l'heure de fin et le titre (voir page 45).

Remarques

- Il n'est pas possible d'activer en même temps l'horloge-réveil et l'horloge de programmation d'enregistrement.
- Entre le moment où l'appareil s'allume et celui où la lecture commence (environ 20 secondes), n'utilisez pas le système.
- Lorsque vous enregistrez sur un MD vierge, les premières 15 secondes ne sont pas enregistrées.
- Si l'appareil est sous tension environ 20 secondes avant l'heure présélectionnée, l'enregistrement ne sera pas réalisé.
- Le volume est réduit au minimum pendant l'enregistrement.

Précautions

Tension d'alimentation

Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension d'alimentation de votre système correspond à la tension du réseau.

Sécurité

- Le système reste relié au réseau tant qu'il est branché sur la prise, même lorsqu'il est éteint.
- Débranchez l'appareil de la prise de courant s'il ne sera pas utilisé pendant longtemps. Pour débrancher le câble d'alimentation tirez le par la fiche. Ne tirez jamais sur le câble lui-même.
- Si un objet solide ou liquide tombe sur l'appareil, débranchez-le et faites le vérifier par un technicien qualifié avant de l'utiliser à nouveau.
- Le câble d'alimentation ne peut être remplacé que dans un atelier d'entretien qualifié.
- Lorsque vous branchez la prise secteur, même lorsque l'appareil est hors tension, le système commence à recharger la télécommande et les fonctions du programmateur. C'est pourquoi la surface de l'appareil s'échauffe, ce qui est tout à fait normal.

Le placement de l'appareil

- Assurez-vous que le ventilateur du système fonctionne en cours d'utilisation. Placez le système dans un endroit avec une circulation d'air adéquate et ne déposez rien sur le système.
- Placez l'appareil dans un endroit équipé d'une ventilation correcte pour empêcher l'accumulation de chaleur.
- Ne placez pas l'appareil en position inclinée.
- Ne placez pas l'appareil dans des emplacements dans lesquels:
  - Il fait extrêmement chaud ou froid
  - Il fait poussiéreux ou sale
  - Il fait très humide
  - Il existe des vibrations
  - Directement exposé à la lumière du soleil.

A propos de l'installation

Lorsque vous déplacez le système, retirez le CD ou le MD.

Fonctionnement

- Lorsque le système est amené directement d'un endroit froid à un endroit chaud ou lorsqu'il est placé dans un local très humide, de l'humidité peut se condenser sur la lentille du lecteur de CD ou du lecteur / enregistreur de MD. Dans ce cas, le système ne fonctionnera pas correctement. Enlevez le CD ou le MD et laissez le système allumé pendant environ une heure, jusqu'à ce que l'humidité s'évapore.
- Lorsque vous déplacez l'appareil, enlevez les disques.

En cas de questions ou de problèmes concernant votre appareil, consultez votre vendeur Sony.

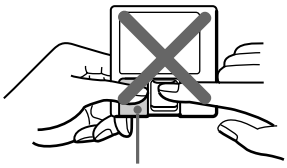
Système de haut-parleurs

Ce système de haut-parleurs n'est pas blindé magnétiquement, et il peut déformer magnétiquement l'image d'un écran TV. Dans ce cas, éteignez immédiatement la TV, et allumez-la à nouveau après 15 à 30 minutes.

S'il n'y a pas d'amélioration, placez le système de haut-parleurs plus loin de l'appareil TV. Vérifiez également qu'aucun objet contenant des aimants, tel que des appareils audio, des supports de TV et des jouets, n'approchent de l'appareil TV. Ils peuvent provoquer une distorsion magnétique de l'image, à cause de leur interaction avec l'appareil.

Remarques concernant les MD

- N'ouvrez pas le clapet de protection des MD. Refermez-le immédiatement s'il s'ouvre.



Clapet

- Pour enlever la poussière, nettoyez la cartouche de disque avec un chiffon sec.
- N'exposez pas les MD à la lumière directe du soleil ou à des sources de chaleur telles que des conduits d'air chaud, et ne les laissez pas dans une voiture parquée au soleil.

Remarques concernant les CD

- Avant de les jouer, nettoyez les CD avec un chiffon. Frottez le CD à partir du centre.
- N'utilisez pas de CD sur portant du ruban adhésif ou de la colle, cela pourrait endommager le lecteur.
- N'utilisez pas de solvants tels que l'essence, le thinner, les produits de nettoyage disponibles dans le commerce ou des spray antistatiques prévus pour des LP en vinyle.
- N'exposez pas le CD à la lumière directe du soleil ou à des sources de chaleur telles que des conduits d'air chaud, et ne les laissez pas dans une voiture parquée au soleil.

Nettoyage de l'habillage

Utilisez un chiffon doux légèrement humidifié avec une solution détergente douce.

Limites du système de MD

Le système d'enregistrement de votre lecteur / enregistreur de MD présente les limites décrites plus loin. Remarquez cependant que ces limitations sont inhérentes à la nature du système d'enregistrement des MD et non à des causes mécaniques.

Le message "Disc Full" s'allume avant que le MD ait atteint la durée maximale d'enregistrement (60 ou 74 minutes)

Lorsque 255 pistes ont été enregistrées sur le MD, le message "Disc Full" s'allume quelle que soit la durée totale de l'enregistrement. Il est impossible d'enregistrer plus de 255 plages sur le MD. Pour poursuivre l'enregistrement, effacez les plages inutiles ou utilisez un autre MD enregistrable.

Le message "Disc Full" s'allume avant que le nombre maximum de plages (255) soit atteint

Des variations du niveau sonore dans une plage sont parfois interprétées comme des intervalles entre pistes, ce qui augmente le nombre des plages comptées et provoque l'apparition du message "Disc Full".

La durée d'enregistrement encore disponible n'augmente pas même après avoir effacé plusieurs courtes plages.

Des plages d'une longueur inférieure à 12 secondes ne sont pas comptées, de telle sorte que les effacer peut ne pas augmenter la durée d'enregistrement disponible.

Certaines plages ne peuvent être combinées avec d'autres

La fusion des plages peut devenir impossible lorsque les plages sont inférieures à 12 secondes.

La durée totale enregistrée et la durée d'enregistrement encore disponible sur le MD ne donnent pas la durée maximale d'enregistrement (60 ou 74 minutes)

L'enregistrement est réalisé en une unité mimimale de 2 secondes, même si l'enregistrement est plus court. Le contenu enregistré peut être plus court que la capacité maximale d'enregistrement.L'espace disponible peut également être diminué par des griffes.

Le son chute lorsque l'on cherche les plages modifiées.

Les pistes créées par modification peuvent présenter une chute du son pendant la recherche, parce que la lecture à haute vitesse demande du temps pour trouver la position de la plage sur le disque lorsque les plages ont été enregistrées dans un autre ordre.

Il est impossible de numéroter les plages

Si l'indication "LEVEL-SYNC" (page 33) s'allume dans la fenêtre d'affichage durant un enregistrement analogique, il se peut que les numéros de plage ne soient pas insérés au début de la plage :

- Lorsque le signal d'entrée reste inférieure à un certain niveau pendant moins de deux secondes entre les plages.
- Lorsque le signal d'entrée est inférieur à un certain niveau pendant plus de deux secondes au milieu de la plage.

Guide du Serial Copy Management System (système de gestion de copies en série)

Les composants audio numériques tels que les CD, MD, et DAT vous permettent de copier aisément une musique de haute qualité, parce que ces produits numériques traitent la musique comme signal digital.
Pour protéger les programmes de musique, ce système utilise le Serial Copy Management System qui ne vous permet de réaliser qu'une seule copie d'une source enregistrée en numérique lorsque vous utilisez des connexions numérique-numérique.

Par une connexion numérique-numérique, il n'est possible de faire qu'une copie de première génération*.

Par exemple:

1 Vous pouvez faire une copie d'un programme audio numérique disponible dans le commerce (par exemple un CD ou un MD) mais vous ne pouvez faire une deuxième copie à partir de la copie de première génération.

2 Vous pouvez faire une copie d'un signal numérique provenant d'un programme audio analogique enregistré en numérique (par exemple un enregistrement analogique ou une cassette de musique) ou d'un programme numérique émis par satellite, mais vous ne pourrez faire une deuxième copie.

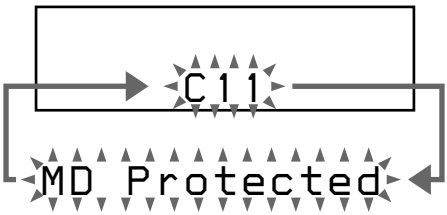
* Une copie de première génération désigne un enregistrement numérique d'un signal numérique réalisé sur un équipement audio numérique. Par exemple, si vous enregistrez à partir du lecteur de CD de cet appareil sur son lecteur / enregistreur de MD, vous réalisez une copie de première génération.

Remarque

Ce système de gestion des copies reste inactif lorsque vous effectuez un enregistrement par des connexions analogique-analogique.

Utilisation de l'affichage d'auto-diagnostic

Ce système possède une fonction d'autodiagnostic vous permettant de savoir s'il y a un dysfonctionnement du système. Cette fenêtre d'affichage fait apparaître un code composé de trois lettres et d'un message en alternance pour vous indiquer le problème. Pour résoudre le problème, reportez-vous à la liste suivante. Si les problèmes persistent, consultez votre revendeur Sony le plus proche.



C11/MD Protected

Le MD est protégé contre l'effacement.

➔Retirez le MD et faites glisser le taquet pour obturer l'orifice (page 28).

C13/REC Error

L'enregistrement n'est pas possible.

➔Déplacez le système à un endroit stable et recommencez l'enregistrement à partir du début.

Le MD est sale ou griffé. Le MD ne répond pas aux standards.

➔Remplacez le MD par un autre et recommencez l'enregistrement à partir du début.

C13/Disc Error

La platine MD ne peut pas lire les informations du disque correctement.

➔Ejectez le MD une fois, puis réinsérez-le.

C14/Disc Error

La platine MD ne peut pas lire les informations du disque correctement.

➔Remplacez le MD par un neuf.

➔Supprimez tout le contenu enregistré du MD à l'aide de la fonction Erase de la page 39.

Dépistage des pannes

En cas de problèmes d'utilisation de cet appareil, consultez la liste ci-dessous.

Vérifiez tout d'abord si le câble d'alimentation est raccordé fermement et si les haut-parleurs sont raccordés correctement et fermement.

Si le problème persiste, consultez votre vendeur Sony

Généralités

Il n'y a pas de son.

- Tournez le bouton VOLUME dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Vérifiez si le casque d'écoute n'est pas branché.
- Vérifiez les connexions des haut-parleurs.

On entend un bruit ou un ronflement importants.

- Un appareil TV ou un magnétoscope est trop proche de l'appareil. Eloignez l'appareil de la TV ou du magnétoscope.

"0:00" clignote sur l'affichage.

- Il s'est produit une coupure de courant. Réglez à nouveau l'horloge et le programmateur.

Le programmateur ne fonctionne pas.

- Réglez l'horloge correctement.

La commande à distance ne fonctionne pas.

- Il y a un obstacle entre la commande à distance et l'appareil.
- La commande à distance n'est pas pointée dans la direction du capteur de l'appareil.
- Les batteries sont épuisées.Remplacez les batteries.
- Ne placez pas l'appareil à proximité d'un interrupteur électrique.

Cette fenêtre d'affichage fait apparaître un code composé de trois lettres et d'un message

- Ce système dispose d'une fonction d'auto-diagnostic (voir "Utilisation de l'affichage d'auto-diagnostic").

Haut-parleurs

Le son ne sort que d'un canal ou l'équilibrage gauche/droit est incorrect.

- Vérifiez le raccordement des haut-parleurs et leur emplacement.

Lecteur de CD

Le plateau à CD ne se ferme pas.

- Le CD n'a pas été posé correctement.

Le CD ne s'éjecte pas.

- Le CD est encrassé par un ruban adhésif ou de la colle.

Le CD ne joue pas.

- Appuyez sur CD ⏏ pour vérifier le CD en place. Lorsque vous écoutez la radio et que le plateau de disque est ouvert, l'indicateur CD s'allume en rouge, donc le CD n'est pas placé.
- Le CD est sale. Nettoyez-le avec un chiffon de nettoyage.
- La face du CD est griffée. Remplacez le CD.
- Le CD a été placé avec l'étiquette vers le bas.
- De la condensation s'est accumulée. Enlevez le CD et laissez l'appareil allumé pendant environ 2 heures, jusqu'à ce que l'humidité s'évapore.

La lecture ne commence pas sur la première plage.

- Le lecteur est en mode programme ou lecture dans le désordre. Enfoncez la touche PLAY MODE plusieurs fois jusqu'à ce que "SHUFFLE" ou "PGM" disparaisse.

"OVER" s'affiche.

- Vous avez atteint la fin du CD. Appuyez sur MD / CD I◀◀ ◀◀ pour revenir au début du CD.

Lecteur/enregistreur de MD

Les commandes ne fonctionnent pas.

- Le MD est sale ou griffé. ("Disc Error" apparaît). Remplacez le MD par un nouveau.

Les MD ne joue pas.

- De la condensation s'est accumulée. Enlevez le MD et laissez l'appareil allumé pendant plusieurs heures jusqu'à ce que l'humidité s'évapore.
- Insérez le MD dans la direction de la flèche.
- Rien n'a été enregistré sur le MD.

Il est impossible d'enregistrement.

- Le MD est protégé contre l'effacement (le message "MD Protected" apparaît). Faites coulissez la patte pour fermer la fente (voir page 28).
- Raccordez correctement la source.
- C'est un MD préenregistré qui se trouve dans le lecteur. Remplacez le disque par un MD enregistrable.
- Remplacez le disque par un MD enregistrable sur lequel il reste assez de temps d'enregistrement, ou effacez les pistes inutiles.
- Le câble d'alimentation a été débranché ou il s'est produit une coupure de courant pendant l'enregistrement. Recommencez l'enregistrement depuis le début.

Le message "END" est affiché.

- Vous avez atteint la fin du MD. Enfoncez la touche MD / CD I◀◀ ◀◀ pour revenir au début du MD.

Level Over" apparaît en cours d'enregistrement analogique.

Un signal puissant a été entré en cours d'enregistrement avec la fonction TAPE. Lorsque le son est distordu, réduisez le niveau d'enregistrement, puis ré-enregistrez. Si des distorsions se produisent:

1 Arrêtez la lecture ou mettez hors tension l'autre composant raccordé à l'entrée TAPE.

L'indication "Level Over" disparaît.

2 Appuyez sur la touche EDIT de la télécommande en mode d'enregistrement ou de pause.

3 Appuyez sur la touche + / – de la télécommande.

L'indication "Attenuate ?" apparaît.

4 Appuyez sur la touche ENTER / YES de la télécommande.

L'indication "Attenuate ON ?" apparaît.

5 Appuyez à nouveau sur ENTER / YES.

L'indication "ATT" apparaît.

6 Mettez sous tension l'autre composant raccordé à l'entrée TAPE et poursuivez ou démarrez l'enregistrement.

Pour annuler le réglage, sélectionner "Attenuate OFF ?" à l'étape 4.

Récepteur radio

Bruits ou ronflements importants ("TUNED" ou "STEREO" clignotent sur l'affichage).

- Réglez l'antenne.
- Le signal est trop faible. Branchez une antenne extérieure.
- Vérifiez si l'antenne est correctement raccordée.
- Impossible de plier ou d'enrouler l'antenne.
- L'antenne FM est coupée en deux. Réparez-la ou remplacez-la par une nouvelle.
- Le fil d'antenne AM s'est détaché de son support.

Un programme FM stéréo n'est pas reçu en stéréo.

- Enfoncez la touche STEREO / MONO de telle sorte que "STEREO" apparaisse.

Interférences périodiques en cours d'enregistrement MD

- Ajustez l'antenne.

Si d'autres problèmes que ceux décrits ci-dessus surviennent, réglez à nouveau le système de la manière suivante:

1 Débranchez le câble d'alimentation.

2 Maintenez enfoncée la touche I / ⏻ tout en enfonçant à nouveau le câble d'alimentation dans la prise de courant.

Le système se replace sur les réglages d'usine. Tous les réglages que vous avez effectué, tels que les stations préréglées, l'horloge et le programmateur sont effacés. Vous devrez les introduire à nouveau.

Messages

L'un des messages qui suivent peut apparaître ou clignoter dans la fenêtre d'affichage pendant que le fonctionne.

MD

Auto Cut

La platine MD introduit une pause d'enregistrement lorsque le silence dépasse 30 secondes ou plus en cours d'enregistrement numérique.

Blank Disc

Le MD enregistrable introduit est nouveau ou toutes les plages du MD ont été supprimées.

Cannot Copy

Vous ne pouvez pas effectuer d'enregistrement numérique (voir "Guide du Serial Copy Management system" à la page 52).

Cannot edit

Vous avez essayé d'éditer en mode de lecture programmée ou aléatoire.

Cannot REC

Un MD préenregistré se trouve dans la platine.

Disc Error

Le MD introduit est endommagé ou ne contient pas de TOC.

Impossible

Vous avez essayé de combiner à partir de la première plage d'un MD, ce qui n'est pas possible. Vous avez essayé de diviser la première plage ou la fin de la plage.

Level Over

Un signal puissant a été entré en cours d'enregistrement analogique avec la fonction TAPE. Réduisez le niveau d'enregistrement en suivant la procédure. (voir "Dépistage des pannes" à la page 54).

MD Disc Full

Il ne reste pas de temps sur le disque (voir "Limites du système des MD" à la page 52).

MD NO DISC

Il n'y a pas de MD dans la platine.

MD Protected

Le MD introduit est protégé contre l'effacement.

Name Full

Il n'y a plus de place pour stocker de titre de plage ou de disque.

NEW

La platine MD est en veille d'enregistrement sur un MD neuf ou à partir de la dernière portion enregisrée.

No Name

Le MD introduit a un numéro de plage mais pas de titre de disque.

No Track

Le MD introduit a un titre de disque mais pas de plages.

suite

– OVER –

Vous avez atteint la fin de la dernière plage en cours de recherche à haute vitesse.

Push STOP!

Vous appuyez sur une touche PLAY MODE en cours de lecture.

Smart Space

Le signal a de nouveau été entré après que le silence s'est poursuivi pendant 30 secondes ou moins en cours d'enregistrement numérique.

TOC Reading

La platine MD lit les informations TOC du MD.

TOC Writeing

La platine MD écrit les informations du contenu enregistré ou édité.

Track End

Vous avez atteint la fin du MD pendant l'ajustement du point de division pendant la fonction Divide.

TUNER

Name Full

Le système a stocké le nombre maximum de caractères à entrer.

CD

Name Full

Il n'y a plus d'espace pour stocker les titres de plage ou de disque.

OVER

Vous avez atteint la fin du CD tout en appuyant sur la touche MD / CD ►►►►I pendant la pause.

Caractéristiques

Partie amplification

SPECIFICATIONS DE PUISSANCE AUDIO (Modèle pour les USA et le Canada uniquement)

PUISSANCE UTILE ET DISTORSION HARMONIQUE TOTALE:
Avec 6 ohms de charge, 2 canaux pilotés, de 70 à 20.000 Hz; 20 watts nominaux de puissance de sortie RMS minimale par canal, pas plus de 0,9 % de distorsion harmonique totale à partir d'une puissance de sortie nominale de 250 milliwatts.

Puissance de sortie RMS continue
25 + 25 watts
(6 ohms à 1 kHz, 10% THD, 120V)(Référence)

Modèle européen:
Puissance de sortie DIN (Nominale)
25 + 25 watts
(6 ohms à 1 kHz, DIN, 230V)
Puissance de sortie RMS continue (Référence)
30 + 30 watts
(6 ohms à 1 kHz, 10% THD, 230V)
Puissance musicale (Référence)
50 + 50 watts

Autres modèles:
Puissance de sortie DIN (Nominale)
20 + 20 watts
(6 ohms à 1 kHz, DIN, 240V)
18 + 18 watts
(6 ohms à 1 kHz, DIN, 220V)
Puissance de sortie RMS continue (Référence)
25 + 25 watts
(6 ohms à 1 kHz, 10% THD, 240V)
23 + 23 watts
(6 ohms à 1 kHz, 10% THD, 220V)
Puissance de sortie de crête
400 watts
Entrées TAPE IN (fiche phono): tension 250 mV / 125 mV, impédance 47 kohms
Sorites TAPE OUT (fiche phono): tension 250 mV impédance 1 kohm
PHONES (miniprise stéréo):
accepte des écouteurs de 8 ohms ou plus.
SPEAKER: accepte des impédances de 6 à 16 ohms.

Partie lecteur de CD

Compact disc et audio numérique

Laser	Laser à semiconducteur (λ=780 nm) Durée d'émission: continue
Puissance max. du laser	Max. 44.6 µW* *Cette valeur est mesurée à une distance de 200 mm de la surface de l'objectif du bloc de lecture optique, d'une ouverture de 7 mm.
Réponse en fréquence	2 Hz – 20 kHz

Partie lecteur/enregistreur de MD

Système	MiniDisc audio numérique
Laser	Laser à semiconducteur (λ=780 nm) Durée d'émission: continue
Puissance max. du laser	Max. 44.6 µW* *Cette valeur est mesurée à une distance de 200 mm de la surface de l'objectif du bloc de lecture optique, d'une ouverture de 7 mm.
Durée d'enregistrement	74 minutes max. (avec disque MDW-74)
Fréquence d'échantillonnage	44.1 kHz
Fréquence de réponse	5 Hz à 20 kHz

Partie récepteur radio

Récepteur FM stéréo, superhétérodyne FM / AM

Partie récepteur FM

Gamme de réception	87,5 – 108,0 MHz (par pas de 50 kHz)
Antenne:	antenne pilote FM
Bornes d'antenne:	75 ohms déséquilibrées
Fréquence intermédiaire	10,7 MHz

Partie récepteur AM

Gamme de réception

Modèle Amérique du Nord:

AM:	530 – 1.710 kHz (pour un intervalle réglé à 10 kHz) 531 – 1.710 kHz (pour un intervalle réglé à 9 kHz)

Modèle européen:

MW (PO):	531 – 1.602 kHz (pour un intervalle réglé à 9 kHz)
LW (GO):	153 – 279 kHz (pour un intervalle réglé à 3 kHz)

Autres modèles:

MW (PO):	531 – 1.602 kHz (pour un intervalle réglé à 9 kHz) 530 – 1.710 kHz (pour un intervalle réglé à 10 kHz)
SW:	5,95 – 17,90 MHz (pour un intervalle réglé à 5 kHz)
Antenne	Antenne-cadre AM Bornes d'antenne extérieure
Fréquence intermédiaire	450 kHz

Haut-parleurs

SS-MD333

Système de haut-parleurs: 2-voix, type bass-reflex

Haut-parleurs

Basses:	13 cm dia., du type cône
Tweeter :	2,5 cm diam., entraînement compensé

Généralités

Alimentation

Modèle Amérique du Nord: 120 V AC, 60 Hz

Modèle européen: 230 V AC, 50 / 60 Hz

Autres modèles: 110 – 120 V ou 220 – 240 V AC, 50 / 60 Hz

Consommation

Modèle Amérique du Nord: 70 watts

Autres modèles: 80 watts

Dimensions

Amplificateur / récepteur / MD / CD: environ 215 × 150 × 315 mm (l / h / p) y compris partie en saillie et commandes

Haut-parleur : environ 170 × 275 × 240 mm (l / h / p) y compris partie en saillie et commandes

Poids

Amplificateur / récepteur / MD / CD: environ 5,5 kg

Haut-parleurs: environ 3,0 kg net par haut-parleur

Accessoires fournis: Commande à distance RM-MD333 (1), Batteries AA (R6) (2), Boucle d'antenne AM (1), Antenne pilote FM (1)

Le modèle est ses caractéristiques peuvent être modifiés sans avertissement préalable.

Index

A

Affichage
d'autodiagnostic 53
AMS 12, 15
Annuler 43
Antennes 4, 10
Après le montage 36
Après l'enregistrement 28
Auto Cut 34
Avant
enregistrement 28
montage 36

B

Boucle 21

C

Connexion. *Voir* Raccordement

D

DBFB 44

E

Effacement
de toutes les plages MD 39
d'une seule plage 38
d'une partie d'une plage 40
Enregistrement
sur un MD 30
d'un CD 12
d'un programme radio 17
Enregistrement analogique 28
Enregistrement CD Synchro 12
Enregistrement Level Sync 33
Enregistrement numérique 28
Enregistrement l'aide de l'horloge 31

F

Fenêtre d'affichage 21, 27
Fonction Combine 42
Fonction d'effacement 38
Fonction Divide 41
Fonction monotouche 12, 15, 16
Fonction Move 40
Fonction Name 37

G

Guide de dépannage 53

H

Haut-parleurs 4

I, J, K

Identification
un CD 22
un MD 37
une station présélectionnée 45

L

Lecture
des plages d'un CD dans le désordre (Lecture aléatoire) 19, 24
plages dans l'ordre désiré (Lecture programmée) 19, 25
répétée de certaines plages d'un CD (Lecture répétée) 18, 24
un CD 11
un MD 14
une station de radio présélectionnée 15
Lecture aléatoire 19, 24
Lecteur CD 11, 18
Limites du système 52
Lecture normale 11
Lecture programmée 19, 25
Lecture répétée 18, 24

M

Marquage de plage 33
Menu d'égaliseur présélectionné 46
Messages 55

N, O

Nom de station 45
Numérotation des plage 33

P , Q

Piles 5
Platine MD 52
Présélection des stations de radio 7
Programmateur
enregistrement par programmateur 49
réveil en musique 48
s'endormir en musique 47
Programmateur de réveil 48
Programmateur d'extinction 47
Protection des enregistrements 28

R

Raccordement des
alimentation 4
antennes 4, 9
composants en option 9
système 4
RDS 47
Réglage
du son 44
du volume 11
Réglage de l'heure 6
Réglage de l'horloge 6
Réglage du son 44
Réinitialisation du système 49

S, T, U, V, W, X, Y, Z

Sélection automatique de source 12, 15, 16
Smart Space 34
Stations de radio
présélection 7
syntonisation 15
Syntonisation des présélections 15
Syntoniseur 7, 15
Système de gestion de copie série 52

ADVERTENCIA

Para evitar cualquier riesgo de incendio o electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar sufrir una descarga eléctrica, no abra el mueble. Si necesita asistencia técnica, debe solicitar los servicios de personal cualificado.

No instale el dispositivo en un lugar reducido, como una librería o un mueble empotrado.

Patentes de EE.UU. y extranjeras licenciadas por Dolby Laboratories Licensing Corporation.

El componente láser de este producto puede emitir radiación que exceda el límite de la clase 1.

Este dispositivo está clasificado como un producto LÁSER DE CLASE 1. Encontrará la indicación CLASS 1 LASER PRODUCT en la parte exterior trasera.

Esta etiqueta de precaución está situada en la parte interior de la unidad.

EL VENDEDOR NO SE HARÁ RESPONSABLE EN NINGÚN CASO DE LOS DAÑOS DIRECTOS, FORTUITOS, NI INDIRECTOS, SEA CUAL SEA SU NATURALEZA, NI DE LAS PÉRDIDAS O GASTOS RESULTANTES DE CUALQUIER PRODUCTO DEFECTUOSO O DE LA UTILIZACIÓN DE LOS PRODUCTOS.

Sony online
http://www.world.sony.com/
Impreso en papel reciclado

Indice

Procedimientos iniciales

Paso 1: Conexión del sistema 4
Paso 2: Ajuste de la hora 6
Paso 3: Programación de emisoras de radio 7
Conexión de componentes de A/V opcionales y antenas exteriores 9

Operaciones básicas

Reproducción de un CD 11
Grabación de un CD en un MD 12
Reproducción de un MD 14
Recepción de la radio 15
Grabación desde la radio 17

Reproductor de CD

Reproducción repetida de las pistas del CD 18
Reproducción aleatoria de las pistas del CD 19
Programación de las pistas del CD 19
Uso del visor de CD 21
Reproducción en bucle de parte de una pista de CD 21
Etiquetado de un CD 22

Platina de MD

– Reproducción
Reproducción repetida de las pistas del MD 24
Reproducción aleatoria de las pistas del MD 24
Programación de las pistas del MD ... 25
Uso del visor de MD 26
– Grabación
Antes de iniciar la grabación 28
Grabación de las pistas de CD favoritas en un MD 29
Grabación manual en un MD 30
Inicio de la grabación con 6 segundos de datos de audio prealmacenados 31
Marcado de números de pista 33
Inclusión de un espacio entre pistas de 3 segundos 34
– Edición
Antes de iniciar la edición 36
Etiquetado de un MD 37
Borrado de grabaciones 38
Desplazamiento de pistas grabadas ... 40
División de pistas grabadas 41
Combinación de pistas grabadas 42
Para deshacer la última edición 43

Ajuste de sonido

Refuerzo de los graves 44
Selección del menú para preajustar el ecualizador 45

Otras funciones

Etiquetado de las emisoras programadas 45
Uso de RDS (sistema de datos de radio) (Sólo modelo Europeo) 47
Dormirse con música 47
Despertarse con música 48
Grabación de programas de radio con temporizador 49

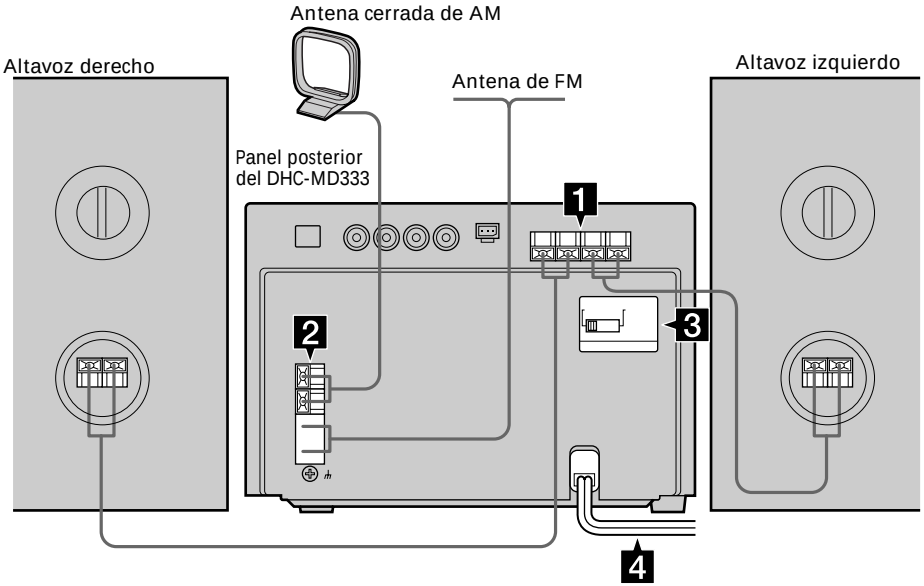
Información complementaria

Precauciones 51
Limitaciones de sistema de los MDs 52
Indicación de autodiagnóstico 53
Solución de problemas 53
Especificaciones 56
Índice alfabético ..... Cubierta posterior

ES

Paso 1: Conexión del sistema

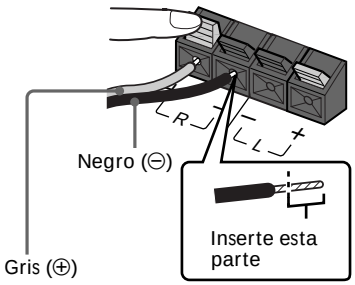
Realice los pasos 1 a 4 indicados a continuación para conectar el sistema con los cables y accesorios suministrados. Para completar el ajuste, efectúe también los pasos 2 y 3.



1 Conecte los altavoces.

Conecte los cables de altavoz a los terminales SPEAKER del mismo color.

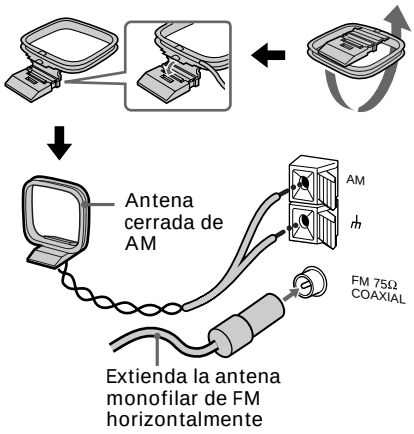
Mantenga los cables de altavoz lejos de las antenas para evitar posibles ruidos.



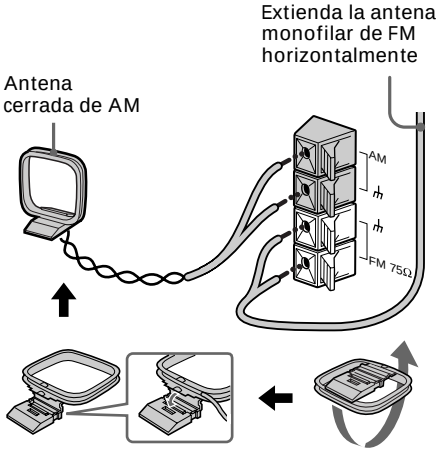
2 Conecte las antenas de FM / AM.

Ajuste la antena cerrada de AM y luego conéctela.

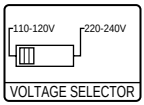
Modelo Europeo



Otros modelos



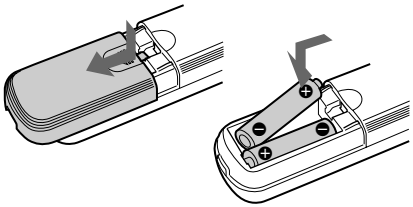
3 Ajuste VOLTAGE SELECTOR según la tensión de línea de alimentación local (salvo en los modelos para Norteamérica y Europeo).



4 Conecte el cable de alimentación a una toma mural.

Si el enchufe del cable de alimentación no cabe en la toma mural, separe el adaptador suministrado del enchufe (excepto los modelos para Norteamérica, Europa y Argentina).

Inserción de dos pilas R6 (tamaño AA) en el mando a distancia



Consejo

Con un uso normal, las pilas deberían durar alrededor de seis meses. Cuando el mando a distancia ya no opere el sistema, reemplace las dos pilas por otras nuevas.

Nota sobre las pilas

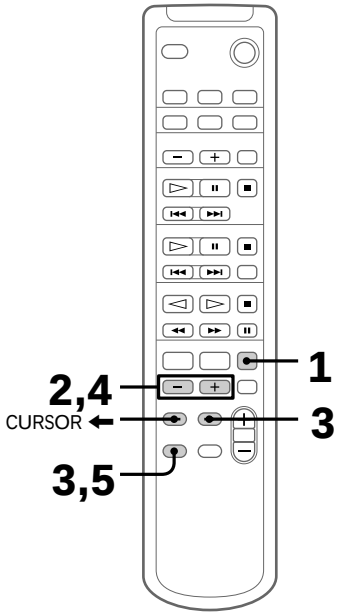
- Si no utiliza el mando a distancia durante un periodo largo de tiempo, extraiga las pilas para impedir posibles daños debido a fugas.
- Asegúrese de insertar las pilas en el sentido correcto.
- No mezcle pilas nuevas y usadas.
- No emplee diferentes tipos de pilas a la vez.
- No utilice pilas que presenten fugas.
- Si las pilas presentan fugas, limpie el compartimiento de las mismas y sustituya todas las pilas por otras nuevas.

Paso 2: Ajuste de la hora

Para poder utilizar las funciones de temporizador, primero debe ajustar la hora.

El reloj del modelo europeo usa el sistema de 24 horas, mientras que el de otros modelos utiliza el sistema de 12 horas.

El modelo europeo se usa con fines ilustrativos.



1 Pulse CLOCK / TIMER SET con la alimentación desactivada.

Aparece el reloj y la indicación de hora parpadea.

2 Pulse + / – para ajustar la hora.

3 Pulse ENTER / YES o CURSOR →.

Parpadea la indicación de minutos.

4 Pulse + / – para ajustar los minutos.

5 Pulse ENTER / YES.

El reloj comienza a funcionar.

Si ha cometido un error

Pulse CURSOR ← o → repetidamente hasta que el elemento incorrecto parpadee y luego vuelva a ajustarlo.

Para cambiar la hora preajustada

Es posible cambiar la hora preajustada con la alimentación activada.

1 Pulse CLOCK / TIMER SET.
2 Pulse + / – repetidamente hasta que aparezca “CLOCK SET ?”.
3 Pulse ENTER / YES.
4 Repita los pasos 2 a 5.

Consejos

- El reloj incorporado muestra la hora en el visor cuando el sistema está apagado.
- El punto superior parpadea durante la primera mitad de un minuto (de 0 a 29 segundos) y el punto inferior, durante la segunda mitad del minuto (de 30 a 59 segundos).

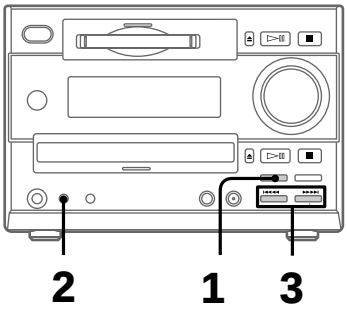
Paso 3: Programación de emisoras de radio

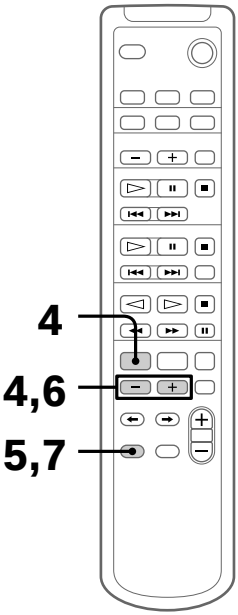
Es posible programar el siguiente número de emisoras:

– Modelo Norteamérica: 20 para FM y 10 para AM

– Modelo Europeo: 20 para FM, 10 para MW y 10 para LW

– Otros modelos: 20 para FM, 10 para MW y 10 para SW





Para sintonizar la emisora programada deseada

1 Pulse TUNER/BAND repetidamente hasta que aparezca en el visor la banda que necesita.

Al pulsar TUNER/BAND, se conecta la alimentación.

Cada vez que pulsa el botón, la banda cambia de la siguiente manera:

Modelo Norteamérica:

FM → AM

Modelo Europeo:

FM → MW → LW

Otros modelos:

FM → MW → SW

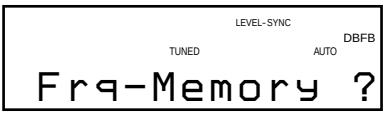
2 Pulse TUNING MODE repetidamente hasta que aparezca "AUTO".

3 Pulse TUNING +/–.

La indicación de frecuencia cambia y la exploración se detiene cuando el sistema sintoniza una emisora. Aparecen "TUNED" y "STEREO" (para un programa estéreo). Si quiere parar la exploración, pulse TUNER/BAND.

Para programar la emisora

4 Pulse EDIT y luego +/– repetidamente en el mando a distancia hasta que aparezca "Frq-Memory ?".

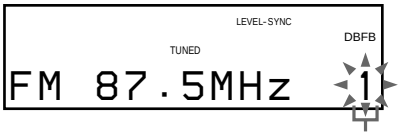


continúa

Paso 3: Programación de emisoras de radio (continúa)

5 Pulse ENTER/YES en el mando a distancia.

El número de memorización parpadea. Proceda con los pasos 6 y 7 mientras dicho número parpadea. Si no emplea la unidad durante más de 16 segundos, el número de memorización desaparecerá y dicha unidad volverá al estado en el que se encontraba en el paso 3. En este momento, inicie la operación a partir del paso 4.



Número preajustado

6 Pulse +/– en el mando a distancia para seleccionar el número preajustado que desea.

7 Pulse ENTER/YES en el mando a distancia.

La emisora se almacena.

8 Repita los pasos 1 a 7 para programar otras emisoras.

Para sintonizar una emisora de forma manual

Pulse TUNING MODE repetidamente hasta que aparezca “MANUAL” en el paso 2, luego pulse TUNING +/– para sintonizar la emisora y después continúe a partir del paso 4.

Para cambiar el número preajustado

Comience de nuevo a partir del paso 1.

Para cambiar el intervalo de sintonización de AM/MW (salvo para el modelo Europeo)

El intervalo de sintonización de AM/MW está ajustado de fábrica a 9 kHz (10 kHz en algunas zonas). Para cambiar este intervalo, primero sintonice cualquier emisora de AM/MW y luego apague la unidad. Mientras mantiene pulsado el botón FUNCTION, vuelva a encender la unidad. Cuando cambia el intervalo, se borran todas las emisoras de AM/MW programadas. Para restablecer el intervalo, repita el mismo procedimiento.

Consejos

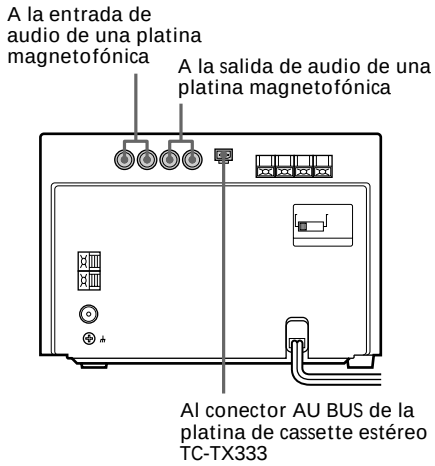
- Las estaciones programadas se mantienen durante un día, aunque desconecte el cable de alimentación o se produzca un fallo en la alimentación.
- Es posible crear títulos para las estaciones programadas (consulte la página 45).
- Para mejorar la recepción de radiodifusión, cambie la orientación de las antenas o conecte la antena externa opcional.
- Cuando un programa de FM resulte ruidoso, pulse STEREO/MONO hasta que aparezca “MONO”. No habrá ningún efecto estéreo, pero la calidad de la recepción mejorará. Vuelva a pulsar el botón para restaurar el efecto estéreo.

Conexión de componentes de A/V opcionales y antenas exteriores

Para aumentar el rendimiento del sistema, puede conectar componentes opcionales. Para ello, consulte las instrucciones correspondientes a cada componente.

Conexión de componentes de audio

Conecte los enchufes del componente opcional a las tomas del mismo color del panel posterior de esta unidad.



Consejo

- Cuando conecte la platina de cassette estéreo TC-TX333 al DHC-MD333, cerciórese de que utiliza los conectores AU BUS.
- Para averiguar si el tocadiscos que utiliza dispone de amplificador ecualizador incorporado, póngase en contacto con el fabricante de dicho tocadiscos.

Para escuchar componentes analógicos (salvo la platina magnetofónica opcional TC-TX333)

Si el sonido de un componente conectado se distorsiona, reduzca el nivel de entrada.

1. Pulse FUNCTION repetidamente hasta que aparezca “TAPE”.
2. Para desactivar el sistema, pulse I / ⏻.
3. Mientras mantiene pulsado FUNCTION, vuelva a pulsar I / ⏻.

   Aparece “Attenuate ON” y parpadea “ATT” en el visor.

Para recuperar el nivel original, repita los pasos 1,2 y 3.

continúa

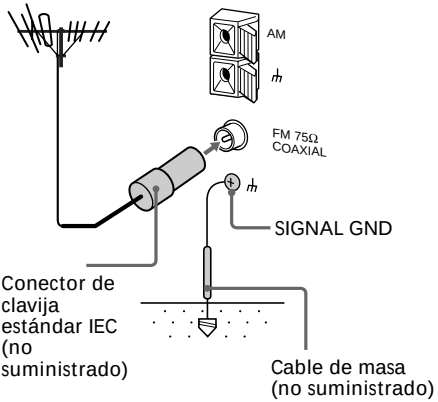
Conexión de las antenas exteriores

Conecte una antena exterior para mejorar la recepción.

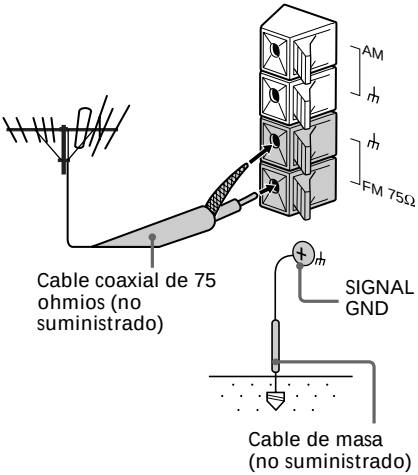
Antena de FM

Conecte una antena exterior de FM opcional o utilice una antena de TV.

Modelo Europeo



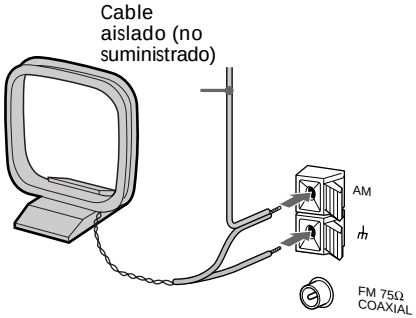
Otros modelos



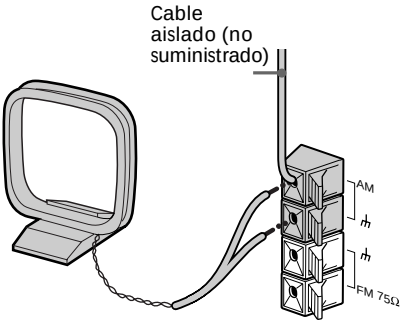
Antena de AM

Conecte un cable aislado de 6 a 15 metros al conector de antena de AM. Deje la antena cerrada de AM suministrada conectada.

Modelo Europeo



Otros modelos

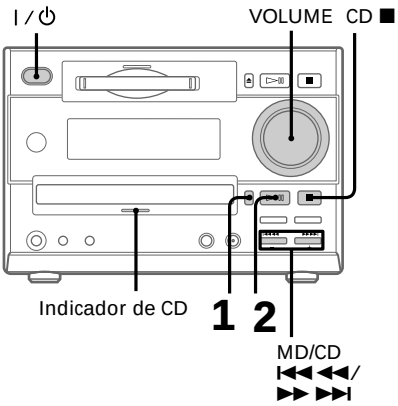


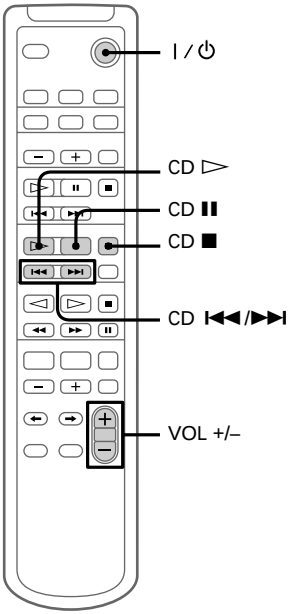
Importante

Si conecta una antena exterior, conecte un cable de puesta a tierra al terminal ⏚ y con la abrazadera de tornillo. Para evitar el riesgo de explosiones de gas, no conecte el cable de puesta a tierra a un conducto de gas.

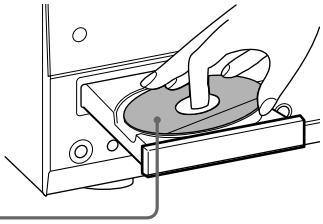
Reproducción de un CD

Para encender el sistema, pulse I / ⏻.





1 Pulse CD ⏏ y coloque un CD en la bandeja de discos.



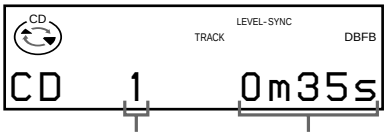
Con la cara de la etiqueta hacia arriba.

Para cerrar la bandeja de discos, vuelva a pulsar el botón CD ⏏.

2 Pulse CD ▷∏ (o CD ▷ en el mando a distancia).

La bandeja se cierra y el disco comienza a reproducirse.

El indicador ▷ del botón CD ▷∏ se ilumina de color verde.



Número de pista Tiempo de reproducción

Para	Realice estos pasos
Detener la reproducción	Pulse CD ■.
Realizar una pausa	Pulse CD ▷∏ (o CD II en el mando a distancia). El indicador ∏ del botón CD ▷∏ se ilumina de color naranja. Pulse de nuevo para reanudar la reproducción.
Seleccionar una pista	Pulse MD / CD I◀◀ ◀◀ (o CD I◀◀ en el mando a distancia) o MD / CD ▶▶ ▶▶I (o CD ▶▶I en el mando a distancia) repetidamente hasta encontrar la pista precisada.
Buscar un punto de una pista	Mantenga pulsado MD / CD I◀◀ ◀◀ o ▶▶ ▶▶I durante la reproducción y libérelo cuando encuentre el punto deseado. Aparece "OVER" al terminar el CD.
Extraer o cambiar el CD	Pulse CD ⏏.
Ajustar el volumen	Gire VOLUME (o pulse VOL + / – en el mando a distancia).

continúa

Consejos

- Puede empezar la reproducción a partir de la pista deseada en el paso 2.
  1 Pulse MD / CD ⏮◀◀ o ▶▶⏭ repetidamente hasta encontrar la pista deseada.
  2 Pulse CD ▷/∏.
- Si pulsa CD ▷/∏ (o CD ▷ en el mando a distancia) con la unidad apagada, ésta se enciende automáticamente e inicia la reproducción del CD si hay uno en la bandeja de discos (reproducción con una sola pulsación).
- Si conecta la alimentación cuando hay un CD en la bandeja de discos, el indicador de CD se ilumina en color rojo.
- Es posible cambiar de otra fuente al reproductor de CD e iniciar la reproducción de un CD pulsando CD ▷/∏ (o CD ▷ en el mando a distancia) (selección automática de fuente).
- Si no hay ningún CD en el reproductor, aparece "CD NO DISC" en el visor.

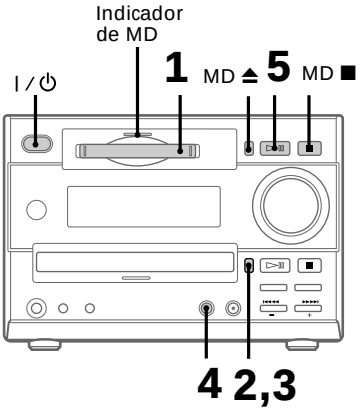
Notas

- No utilice CDs con cinta adhesiva, material sellador ni pegamento, ya que así se puede dañar el reproductor de CD.
- No empuje la bandeja de discos para cerrarla, ya que esto podría dañar la unidad. Pulse CD ⏏ para cerrar la bandeja de discos.

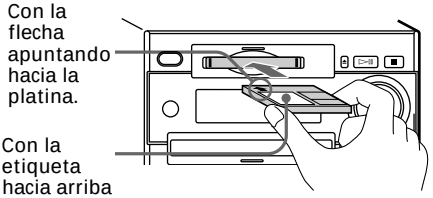
Grabación de un CD en un MD

— Grabación sincronizada de CD-MD

Es posible realizar una grabación digital de un CD en un MD y marcar los números de pista en el mismo orden que en el CD original. Si utiliza un MD grabado, la platina de MD localiza automáticamente el final de la sección grabada e inicia la grabación en ese punto. También es posible grabar un programa de pistas favoritas (consulte la página 29).
Para encender el sistema, pulse I / ⏻.

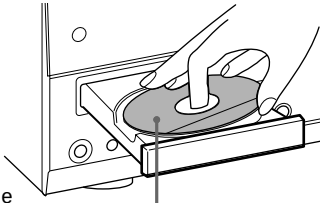


1 Inserte un MD grabable.



2 Pulse CD ⏏ y coloque un CD en la bandeja de discos.

La bandeja de discos se abre.



3 Pulse CD ⏏ para cerrar la bandeja de discos.

4 Pulse CD-MD SYNC.

La platina del MD se sitúa en estado de espera para la grabación y el CD hace una pausa al principio.

5 Pulse MD ▷Π.

Se inicia la grabación. Una vez terminada, el reproductor de CD se para y la platina de MD hace una pausa automática. Pulse MD ■, la platina de MD se para.

Para parar la grabación

Pulse MD ■.

Antes de insertar un MD

Cuando la unidad esté encendida, compruebe que el indicador de MD está apagado. Si está iluminado de color rojo, ya hay otro MD insertado. Pulse MD ⏏ y extraiga el disco.

Consejo

El MD se etiqueta automáticamente con el título del CD (consulte la página 22) al utilizar un MD grabable nuevo o un MD cuyas pistas se han borrado por completo (consulte la página 39) (función de copia de memorandos de discos).

Mientras“TOC” está iluminado o parpadea

Para garantizar una grabación completa, no mueva la platina ni saque el cable de alimentación. La platina actualiza el índice (TOC) mientras “TOC” está parpadeando.

Si el MD se termina durante la grabación

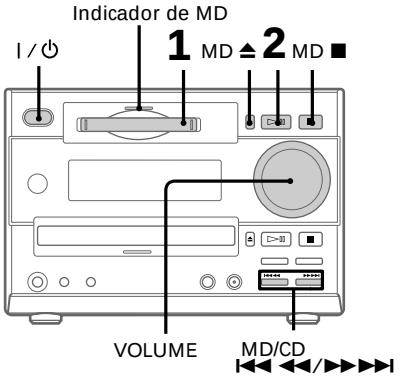
El CD y el MD se paran de forma automática.

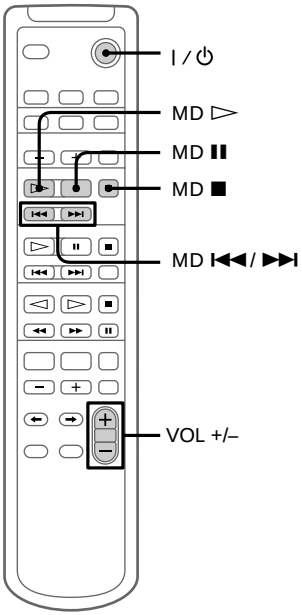
Notas

- La grabación del MD se realiza sólo después de introducirse en TOC toda la información de grabación, momento en el que TOC deja de parpadear y se apaga. Tenga cuidado de no desconectar el cable de alimentación ni mover la platina antes de este momento. Antes de desconectar el cable de alimentación, realice lo siguiente:
  – Extraiga el MD.
  – Pulse I / ⏻ para apagar el sistema.
- Si el MD está protegido contra grabación, aparece “MD Protected” en el visor y no es posible grabar en el MD.
  Pulse MD ⏏ y extraiga el disco, deslice la lengüeta de protección contra grabación a la posición de cierre (consulte la página 28), inserte el MD e inténtelo de nuevo.

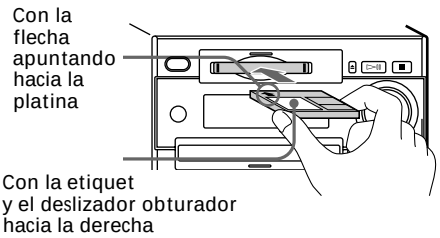
Reproducción de un MD

Para encender el sistema, pulse I / ⏻. Puede reproducir un MD de la misma manera que un CD.



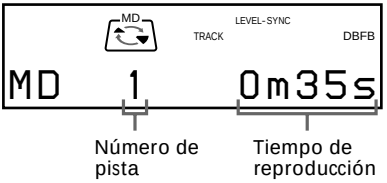


1 Inserte un MD.



2 Pulse MD ▷∏ (o MD ▷ en el mando a distancia).

Se inicia la reproducción. El indicador ▷ del botón MD ▷∏ se ilumina de color verde.



Para	Realice estos pasos
Parar la reproducción	Pulse MD ■.
Realizar una pausa	Pulse MD ▷∏ (o MD ⏸ en el mando a distancia). El indicador ∏ del botón MD ▷∏ se ilumina de color naranja. Pulse de nuevo para reanudar la reproducción.
Seleccionar una pista	Pulse MD / CD ⏮ ◀◀ (o MD ⏮ en el mando a distancia) o MD / CD ▶▶ ⏭ (o MD ⏭ en el mando a distancia) repetidamente hasta encontrar la pista deseada.
Buscar un punto de una pista	Pulse MD / CD ⏮ ◀◀ o ▶▶ ⏭ durante la reproducción y suéltelo en el punto deseado.
Extraer el MD	Pulse MD ⏏.
Ajustar el volumen	Gire VOLUME (o pulse VOL + / – en el mando a distancia).

Antes de insertar un MD

Cuando la unidad está encendida, compruebe que el indicador de MD está apagado. Si está iluminado en color rojo, hay otro MD insertado. Pulse MD ⏏ y extraiga el MD.

Consejos

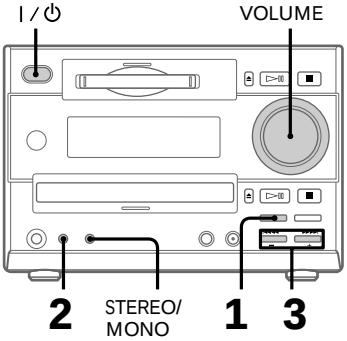
- Puede iniciar la reproducción en la pista deseada.
  1 Pulse MD / CD ⏮◀◀ (o MD ⏮ en el mando a distancia) o MD / CD ▶▶⏭ (o MD ⏭ en el mando a distancia) repetidamente hasta que aparezca la pista deseada en el visor.
  2 Pulse MD ▷/∏.
- Si pulsa MD ▷/∏ (o MD ▷ en el mando a distancia) con la unidad apagada, ésta se enciende de forma automática e inicia la reproducción del MD si hay uno en el reproductor (reproducción con una sola pulsación).
- Puede cambiar de otra fuente a la platina de MD y comenzar a reproducir un MD pulsando MD ▷/∏ (o MD ▷ en el mando a distancia) (selección automática de fuente).

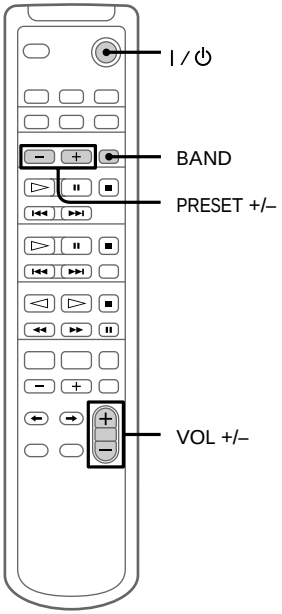
Nota

No utilice MD con etiquetas que sobresalen o no están correctamente fijadas. El uso de MD con etiquetas en mal estado puede dañar la unidad.

Recepción de la radio

Primero programe las emisoras de radio en la memoria del sintonizador. Para encender el sistema, pulse I / ⏻.





continúa

1 Pulse TUNER/BAND (o BAND en el mando a distancia) repetidamente hasta que aparezca la banda que necesita.

Cada vez que pulsa el botón, la banda cambia de la siguiente forma:

Modelo Norteamérica:

FM → AM

Modelo Europeo:

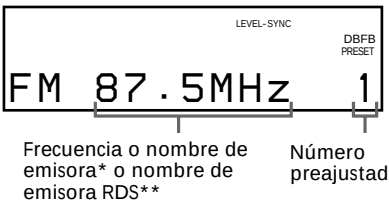
FM → MW → LW

Otros modelos:

FM → MW → SW

2 Pulse TUNING MODE repetidamente hasta que aparezca "PRESET".

3 Pulse TUNING + o – (o PRESET + o – en el mando a distancia) para seleccionar el número preajustado de la emisora deseada.



* Si etiqueta una emisora programada, aparece en el visor.

** Sólo modelo europeo.

Para	Realice estos pasos
Apagar la radio	Pulse I / ⏻ para apagar el sistema.
Ajustar el volumen	Gire VOLUME (o pulse VOL + / – en el mando a distancia).

Para escuchar emisoras de radio no programadas

- Pulse TUNING MODE repetidamente hasta que aparezca "MANUAL" en el paso 2 y luego pulse TUNING + o – para sintonizar la emisora deseada (sintonización manual).
- Pulse TUNING MODE repetidamente hasta que aparezca "AUTO" en el paso 2 y luego pulse TUNING + o –. La indicación de frecuencia cambia y la exploración se para cuando el sistema sintoniza una emisora (sintonización automática).

Para cancelar la sintonización automática

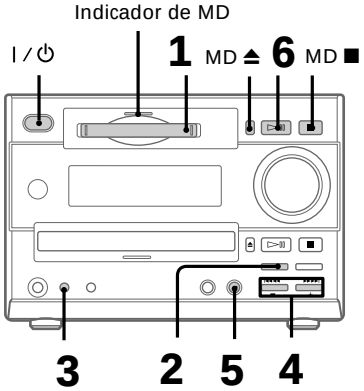
Pulse TUNER/BAND.

Consejos

- Si pulsa TUNER/BAND (o BAND en el mando a distancia) con la unidad apagada, ésta se enciende automáticamente y sintoniza la última emisora recibida (reproducción con una sola pulsación).
- Es posible cambiar de otra fuente al sintonizador pulsando TUNER/BAND (o BAND en el mando a distancia) (selección automática de fuente).
- Para mejorar la recepción de radiodifusión, cambie la orientación de las antenas o conecte la antena externa opcional.
- Cuando un programa de FM resulte ruidoso, pulse STEREO/MONO hasta que aparezca "MONO". No habrá ningún efecto estéreo, pero la calidad de la recepción mejorará. Vuelva a pulsar el botón para restaurar el efecto estéreo.

Grabación desde la radio

Es posible grabar un programa de radio en un MD. Si utiliza un MD con pistas ya grabadas, la platina de MD localiza automáticamente el final de la sección grabada e inicia la grabación nueva a partir de ese punto. Para realizar una grabación después de borrar todas las pistas de un MD, consulte la página 39.
Para encender el sistema, pulse I / ⏻.



1 Inserte un MD grabable.

2 Pulse TUNER/BAND (o BAND en el mando a distancia) repetidamente hasta que aparezca la banda que necesita.

3 Pulse TUNING MODE repetidamente hasta que aparezca "PRESET".

4 Pulse TUNING + o – (o PRESET + o – en el mando a distancia) para seleccionar el número preajustado de la emisora deseada.

* Los títulos introducidos aparecen de forma secuencial (consulte "Etiquetado de las emisoras programadas", página 45).

** Sólo modelo europeo.

5 Pulse ● REC.
El MD está preparado para la grabación y el botón REC se ilumina en rojo.

6 Pulse MD ▷∏ (o MD ▷ o MD ❚❚ en el mando a distancia).
Se inicia la grabación.

Para parar la grabación

Pulse MD ■.

Para grabar emisoras de radio no programadas

Para grabar emisoras no programadas, pulse TUNING MODE repetidamente hasta que aparezca "MANUAL" en el paso 3 y luego pulse TUNING + o – para sintonizar la emisora deseada.

Consejo

Si percibe ruido al grabar una emisora de radio de AM (MW/LW, MW/SW) y desea reducirlo, cambie la orientación de la antena cerrada de AM.

continúa

Grabación desde la radio (continúa)

Mientras“TOC” está iluminado o parpadea

Para garantizar una grabación completa, no mueva la platina ni saque el cable de alimentación. La platina actualiza el índice (TOC) mientras “TOC” está parpadeando.

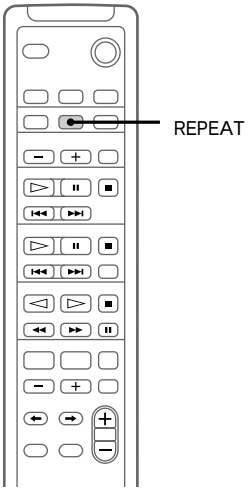
Notas

- La grabación del MD se realiza sólo después de introducirse en TOC toda la información de grabación, momento en el que TOC deja de parpadear y se apaga. Tenga cuidado de no desconectar el cable de alimentación ni mover la platina antes de este momento. Antes de desconectar el cable de alimentación, realice lo siguiente:
  – Extraiga el MD.
  – Pulse I / ⏻ para apagar el sistema.
- Si el MD está protegido contra grabación, aparece “MD Protected” en el visor y el MD no puede utilizarse para la grabación.
  Pulse MD ⏏ y extraiga el MD, deslice la lengüeta de protección contra grabación a la posición de cierre (consulte la página 28), inserte el MD e inténtelo de nuevo.

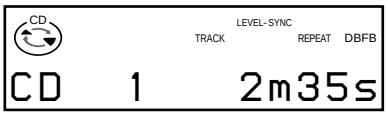
Reproducción repetida de las pistas del CD

— Reproducción repetida

Es posible repetir un CD con la reproducción normal, aleatoria y de programa.



Pulse REPEAT durante la reproducción hasta que aparezca “REPEAT” o “REPEAT 1”.



REPEAT: Para todas las pistas del CD actual.
REPEAT 1*: Sólo para una pista.

* No es posible repetir una sola pista durante la reproducción aleatoria o de programa.

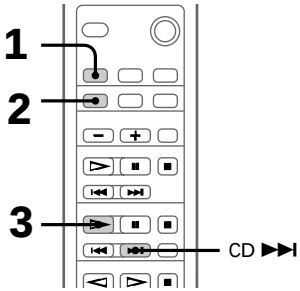
Para cancelar la reproducción repetida

Pulse REPEAT hasta que desaparezca “REPEAT” o “REPEAT 1”.

Reproducción aleatoria de las pistas del CD

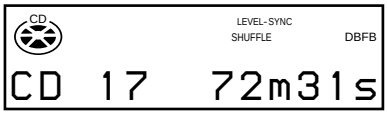
— Reproducción aleatoria

Puede reproducir todas las pistas de un CD en orden aleatorio.



1 Pulse FUNCTION repetidamente hasta que aparezca “CD” y luego coloque un CD en la bandeja de discos.

2 Pulse PLAY MODE repetidamente hasta que aparezca “SHUFFLE”.



3 Pulse CD ▷.

Se inicia la reproducción aleatoria. Aparece “” y todas las pistas se reproducen en orden aleatorio.

Para cancelar la reproducción aleatoria

Pulse PLAY MODE repetidamente hasta que desaparezcan las indicaciones “SHUFFLE” y “PGM”.

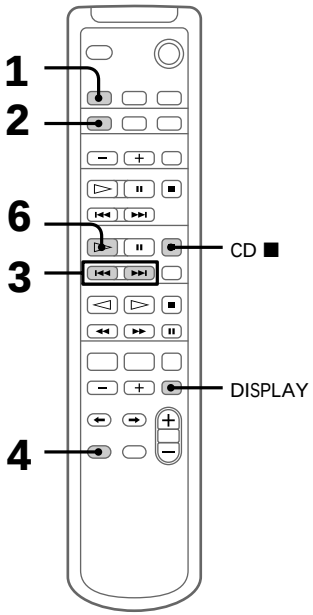
Consejos

- Puede iniciar la reproducción aleatoria durante la reproducción normal mostrando “SHUFFLE”.
- Para saltarse una pista, pulse CD ▶▶I.

Programación de las pistas del CD

— Reproducción de programa

Es posible crear un programa de hasta 24 temas en el orden en que desee que se reproduzcan. Puede realizar grabaciones sincronizadas del programa en el MD (consulte las páginas 29).



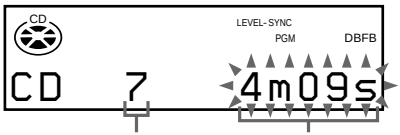
1 Pulse FUNCTION repetidamente hasta que aparezca “CD” en el visor y luego coloque un CD en la bandeja de discos.

2 Pulse PLAY MODE repetidamente hasta que aparezca “PGM”.

continúa

Programación de las pistas del CD (continúa)

3 Pulse CD ▶▶I o I◀◀ hasta que aparezca la pista deseada en el visor.

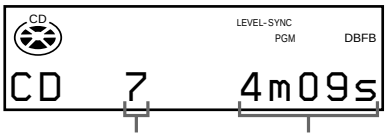


Número de la pista seleccionada

Tiempo de reproducción de la pista seleccionada

4 Pulse ENTER/YES.

La pista queda programada.
Se muestra “Step”, seguido del número total de pasos programados. Aparece el número de la última pista programada, seguido del tiempo total de reproducción del programa.



Número de la última pista programada

Tiempo total de reproducción

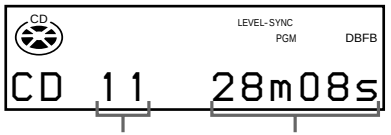
5 Para programar otras pistas, repita los pasos 3 y 4.

6 Pulse CD ▷.

Todas las pistas se reproducen en el orden que ha seleccionado.

Para comprobar el número total de pistas programadas

Pulse DISPLAY en el modo de parada.
Aparece el número total de pistas programadas, seguido del número de la última pista programada y el tiempo total de reproducción del programa.



Número de la última pista programada

El tiempo total de reproducción de las pistas programadas

Para comprobar el número de la pista programada

Pulse CD ▶▶I o I◀◀ repetidamente durante la reproducción de programa.

Tareas adicionales

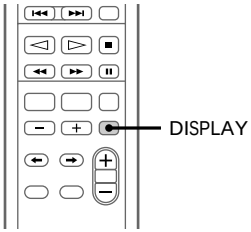
Para	Realice estos pasos
Cancelar la reproducción de programa	Pulse CD ■ y, a continuación, pulse repetidamente PLAY MODE hasta que desaparezcan las indicaciones “PGM” y “SHUFFLE”.
Añadir una pista al programa (en el modo de parada)	Efectúe los pasos 3 a 4.
Borrar todo el programa	Pulse CD ■ en el modo de parada.

Consejo

El programa creado permanece una vez terminada la reproducción de programa. Para volver a reproducir el mismo programa, pulse CD ▷.

Uso del visor de CD

Es posible comprobar el tiempo restante de la pista actual o del CD en sí.



Pulse DISPLAY repetidamente durante la reproducción.

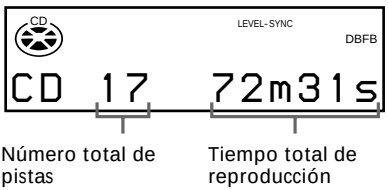
Cada vez que pulsa el botón, el visor cambia de la siguiente manera:

→ Tiempo transcurrido de la pista actual.
↓
Tiempo restante de la pista actual.
↓
Tiempo restante del CD actual*.

* El tiempo restante del programa se muestra durante la reproducción de programa.

Para comprobar el tiempo total de reproducción y el número de pistas del CD

El tiempo total de reproducción y el número de pistas se muestran durante la reproducción normal o aleatoria en el modo de parada.



Reproducción en bucle de parte de una pista de CD

— Bucle

La función de bucle (NORMAL, RHYTHM) permite repetir parte de una pista de CD durante la reproducción, con lo que es posible crear grabaciones originales. Puede elegir entre cinco longitudes de bucle, desde 0,25 ("NORMAL 1" o "RHYTHM 1") hasta 1 segundo ("NORMAL 5" o "RHYTHM 5").

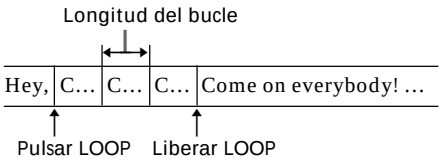
Diferencia entre NORMAL y RHYTHM

Original

Hey, Come on everybody! …

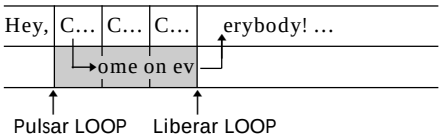
NORMAL

La pista hace una pausa mientras se reproduce el bucle y luego reanuda la reproducción en el mismo punto donde libera el botón.



RHYTHM

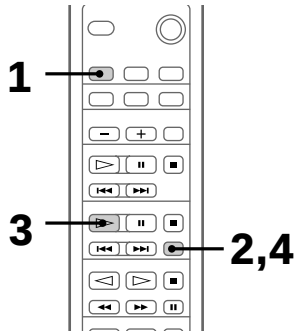
La pista continúa sin oírse mientras se reproduce el bucle y luego reanuda la reproducción en el punto donde libera el botón.



: Parte sin oírse superpuesta por el bucle.

continúa

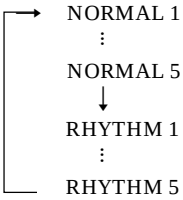
Reproducción en bucle de parte de una pista de CD (continúa)



1 Pulse FUNCTION repetidamente hasta que aparezca “CD” y coloque un CD en la bandeja de discos.

2 Pulse LOOP repetidamente durante el modo de pausa o de parada para seleccionar “NORMAL 1 – 5” o “RHYTHM 1 – 5”.

Cada vez que pulsa el botón, el visor cambia de la siguiente manera:



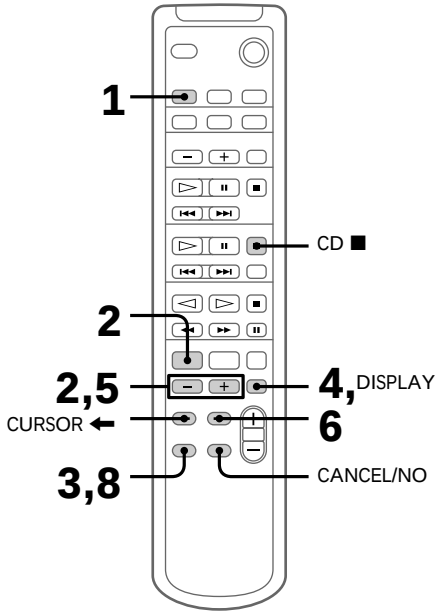
3 Pulse CD ▷.

4 Mantenga pulsado LOOP en el punto donde desea iniciar la función de bucle y libere el botón para reanudar la reproducción normal.

Etiquetado de un CD

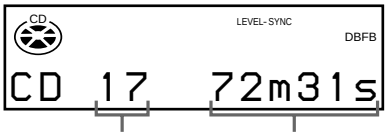
— Función de memo del disco

Es posible etiquetar un máximo de 20 CDs con títulos de hasta 12 símbolos y caracteres. Siempre que inserta un CD etiquetado, el título (nombre de disco) aparece en el visor. Si etiqueta un CD y realiza una grabación sincronizada de CD-MD en un MD nuevo, el título se graba automáticamente en el MD.



1 Pulse FUNCTION repetidamente hasta que aparezca “CD” y luego coloque un CD en la bandeja de discos.

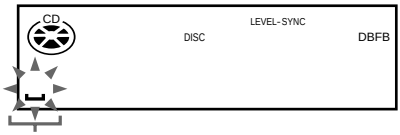
Compruebe que el CD se ha parado y que el número total de pistas y el tiempo de reproducción aparecen en el visor. Si aparecen en el visor “SHUFFLE” o “PGM”, pulse PLAY MODE repetidamente hasta que desaparezcan.



2 Pulse EDIT y luego + / – repetidamente hasta que aparezca “Name in ?”.

3 Pulse ENTER / YES.

El cursor parpadea.



Cursor

4 Pulse CHARACTER repetidamente hasta que aparezca el tipo de carácter que necesita.

Cada vez que pulsa el botón, el visor cambia de la siguiente manera:

A (mayúscula) → a (minúscula) → 0 (números) → ! (símbolos)* → ␣ (espacio)** → A…

*** Puede usar los siguientes símbolos.**

!"#$%&'()*+,–./:;<=>?@_`

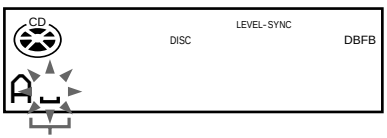
**** Para introducir un espacio**

Vaya al paso 6. No es posible etiquetar un espacio en blanco como primera letra.

5 Pulse + / – repetidamente hasta que aparezca el carácter deseado.

6 Pulse CURSOR →.

El carácter seleccionado en el paso 5 deja de parpadear y el cursor se desplaza a la derecha.



Cursor

7 Repita los pasos 4 a 6 para terminar el título completo.

Si comete un error, pulse CURSOR ← o → hasta que parpadee el carácter que desea cambiar y luego repita los pasos 4 a 6.

Para borrar un carácter, pulse CANCEL / NO mientras el carácter parpadea. No es posible insertar caracteres entre aquéllos insertados con anterioridad.

8 Pulse ENTER / YES para terminar el procedimiento de etiquetado.

El título se memoriza en la unidad y se muestra la visualización original.

Para cancelar el etiquetado

Pulse EDIT.

Nota

Active la alimentación del sistema al menos una vez al mes, ya que en caso contrario los títulos se borrarán de la memoria.

Para comprobar los títulos

Pulse DISPLAY mientras está parada la reproducción.

Cada vez que pulsa el botón, el visor cambia de la siguiente manera:

El título del disco

↕

El número total de pistas y el tiempo total de reproducción

Para borrar un título de disco

1. Pulse EDIT y luego + / – repetidamente hasta que aparezca “Name Erase ?”.
2. Pulse ENTER / YES.

   El título de disco parpadea.
   Aparece “No Name” si no hay ningún título de disco almacenado.
3. Pulse + / – repetidamente hasta que el título del disco que desea borrar desaparezca.
4. Pulse ENTER / YES de nuevo.

   Aparece “Complete” y el título de disco se borra.

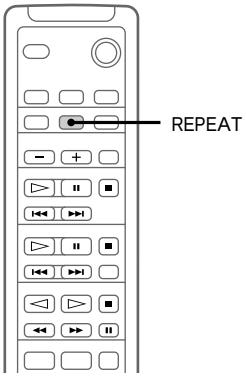
Para cancelar el borrado

Pulse CANCEL / NO.

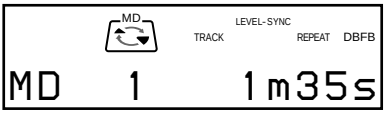
Reproducción repetida de las pistas del MD

— Reproducción repetida

Es posible repetir una sola pista o todas las pistas del disco.



Pulse REPEAT durante la reproducción hasta que aparezca “REPEAT” o “REPEAT 1”.



REPEAT: Para todas las pistas del MD actual.
REPEAT 1*: Para una sola pista.

* No es posible repetir una pista única durante la reproducción aleatoria y de programa.

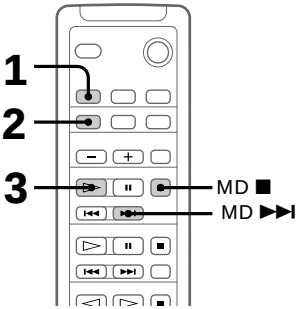
Para cancelar la reproducción repetida

Pulse REPEAT hasta que “REPEAT” o “REPEAT 1” desaparezcan.

Reproducción aleatoria de las pistas del MD

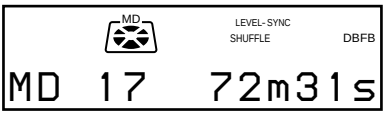
— Reproducción aleatoria

Es posible reproducir las pistas en orden aleatorio.



1 Pulse FUNCTION repetidamente hasta que aparezca “MD” y luego inserte un MD.

2 Pulse PLAY MODE repetidamente hasta que aparezca “SHUFFLE”, en el modo de parada.



3 Pulse MD ▷.
Se inicia la reproducción aleatoria. Aparece “⇄” y todas las pistas se reproducen en orden aleatorio.

Para cancelar la reproducción aleatoria

Pulse MD ■ para detener la reproducción aleatoria y luego pulse PLAY MODE repetidamente hasta que desaparezca “SHUFFLE”.

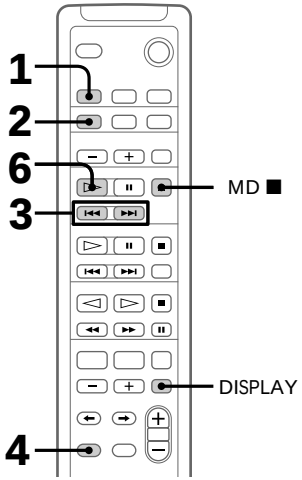
Consejo

Para saltarse pistas, pulse MD ▶▶I.

Programación de las pistas del MD

— Reproducción de programa

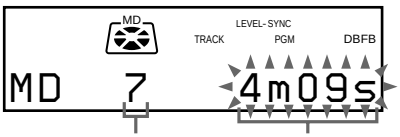
Es posible crear un programa de hasta 25 pistas en el orden en que desea que se reproduzcan.



1 Pulse FUNCTION repetidamente hasta que aparezca “MD” y luego inserte un MD.

2 Pulse PLAY MODE repetidamente hasta que aparezca “PGM”, en el modo de parada.

3 Pulse MD ▶▶I o I◀◀ repetidamente hasta que aparezca en el visor el número de pista deseado.

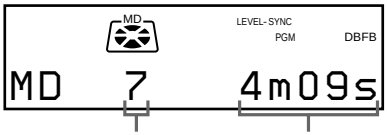


Número de la pista seleccionada

Tiempo de reproducción de la pista seleccionala

4 Pulse ENTER / YES.

La pista queda programada. Se muestra “Step”, seguido del número total de pistas programadas. Aparece el número de orden de la pista programada, seguido del tiempo total de reproducción del programa.



El número de la última pista programada

Tiempo total de reproducción

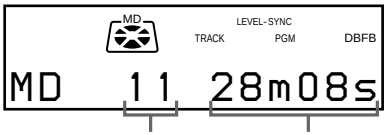
5 Para programar otras pistas, repita los pasos 3 y 4.

6 Pulse MD ▷.

Todas las pistas se reproducen en el orden que ha seleccionado.

Para comprobar el número total de pistas programadas

Pulse DISPLAY en el modo de parada.
Se muestra “Step”, seguido del número total de pistas programadas.



El número de la última pista programada

El tiempo total de reproducción de las pistas programadas

Para comprobar el número de la pista programada

Pulse MD ▶▶I o I◀◀ repetidamente durante la reproducción de programa.

continúa

Programación de las pistas del MD (continúa)

Tareas adicionales

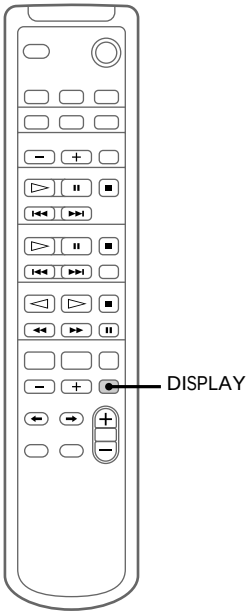
Para	Realice estos pasos
Cancelar la reproducción de programa	Pulse MD ■ para detener la reproducción de programa y, a continuación, pulse PLAY MODE repetidamente hasta que “PGM” y “SHUFFLE” desaparezcan.
Añadir una pista al programa (en el modo de parada)	Realice los pasos 3 y 4.
Borrar el programa	Pulse MD ■, en el modo de parada.

Consejo

El programa creado permanece una vez terminada la reproducción de programa. Para volver a reproducir el mismo programa, pulse MD ▷.

Uso del visor de MD

Es posible comprobar el tiempo restante y el tiempo total de reproducción de un MD.



Comprobación del tiempo restante de una pista

Pulse DISPLAY durante la reproducción.

Cada vez que pulsa el botón, el visor cambia de la siguiente manera:

El tiempo de reproducción y el número de la pista actual.
↓
El tiempo restante y el número de la pista actual.
↓
El título de la pista actual*.

* Aparece “No Name” si no hay ningún título de pista almacenado. Para etiquetar un disco, consulte la página 37.

Comprobación del tiempo restante de un disco

Pulse DISPLAY en el modo de parada.

Cada vez que pulsa el botón, el visor cambia de la siguiente manera:

El tiempo total de reproducción y los números de pista del MD.

↓

El tiempo de grabación restante del MD. (Sólo en el caso de un MD grabable)

↓

El título de disco del MD**.

**Aparece “No Name” si no hay ningún título de disco almacenado.

Para etiquetar un disco, consulte la página 37.

Antes de iniciar la grabación

Con los MDs (Mini Disc) es posible grabar y reproducir música digitalmente con un sonido de una calidad comparable a la de los CDs. Otra función de los MDs es el marcado de pistas, que permite localizar con rapidez un punto específico o editar con facilidad las pistas grabadas. Sin embargo, el método de grabación varía según la fuente que se grabe. Asimismo, la forma en que se graban los números de pista también cambia de acuerdo a la fuente.

Cuando la fuente desde la que graba es:

• El reproductor de CD de este sistema

– La señal digital del CD se graba tal cual (grabación digital)*.

– Los números de pista se marcan automáticamente como en el CD original.

• El sintonizador de esta unidad y otros componentes (por ejemplo, la platina de cintas opcional TC-TX333)

– La señal analógica se convierte en una señal digital y se graba (grabación analógica)**.

– Se marca un número de pista al principio de una grabación, pero al activar la función de sincronización de nivel (consulte la página 33), los números de pista se marcan automáticamente en sincronización con el nivel de la señal de entrada.

* Para obtener detalles sobre las limitaciones de la grabación digital, consulte la página 52.

**Esta señal se convierte porque este sistema no tiene una entrada digital.

Nota solre los números de pista de los MDs

En un MD, la información de número de pista (secuencia de pista), de inicio y final de pista, etc., se graba en el área de TOC*, con independencia de los datos de sonido. Es posible editar las pistas grabadas con rapidez modificando la información de TOC.

* TOC: Contenido alfabético.

Después de la grabación

➡ Pulse MD ⏏ para extraer el MD o pulse I / ⏻ para apagar el sistema.

"TOC" se ilumina o empieza a parpadear La grabación de MD no finaliza hasta que la información de grabación se introduzca en el MD.

Nota

La grabación del MD se realiza sólo después de introducirse en TOC toda la información de grabación, momento en el que TOC deja de parpadear y se apaga. Tenga cuidado de no desconectar el cable de alimentación ni mover la platina antes de este momento. Antes de desconectar la alimentación, realice lo siguiente:

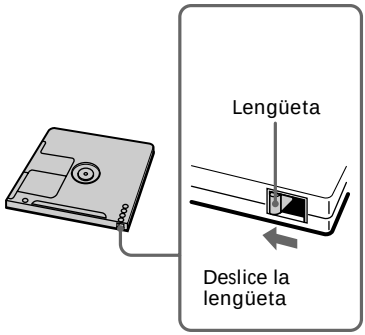
– Extraiga el MD.

– Pulse I / ⏻ para apagar el sistema.

Protección de un MD grabado

• Para proteger un MD grabado, deslice la lengüeta del lateral del MD para abrir la ranura.

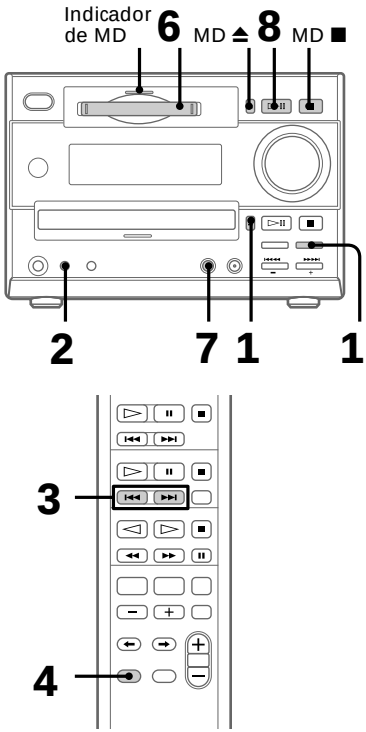
Con esta posición, no es posible grabar en el MD. Para grabar en él, deslice la lengüeta para cerrar la ranura.



• Si el MD está protegido contra grabación, aparece, "MD Protected" en el visor y no es posible grabar en el MD. Deslice la lengüeta para cerrar la ranura vuelva a insertar el MD e inténtelo de nuevo.

Grabación de las pistas de CD favoritas en un MD

Es posible seleccionar las pistas favoritas del CD con la función de reproducción de programa y luego grabar el programa en un MD mediante la función de grabación sincronizada de CD.

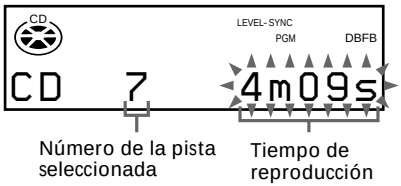


Selección de las pistas

1 Pulse FUNCTION repetidamente hasta que aparezca “CD” y luego coloque un CD en la bandeja de discos.

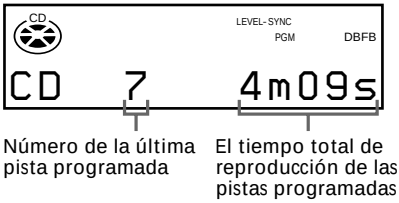
2 Pulse PLAY MODE repetidamente hasta que aparezca “PGM”.

3 Pulse CD ▶▶| o |◀◀ repetidamente hasta que aparezca el número de pista deseado.



4 Pulse ENTER / YES.

La pista queda programada. Se muestra “Step”, seguido del número total de pistas programadas. Aparece el número de la pista programada, seguido del tiempo total de reproducción del programa.



5 Para programar otras pistas, repita los pasos 3 y 4.

Grabación en un MD

6 Inserte un MD grabable.

Si el indicador de MD está iluminado de color rojo, ya hay otro MD insertado; pulse MD ⏏ y extraiga el disco.

7 Pulse CD-MD SYNC.

La platina de MD se sitúa en modo de espera para la grabación y el CD entra en modo de pausa para la reproducción. Si utiliza un MD con pistas grabadas, la platina de MD localiza automáticamente el final de la sección grabada e inicia la grabación nueva en ese punto.

continúa

8 Pulse MD ▷∏.

La grabación comienza a partir de la última sección grabada del MD. El reproductor de CD se para y la platina de MD realiza una pausa automática una vez terminada la grabación. Si no queda tiempo de grabación en el MD, la platina de MD se para.

Para parar la grabación

Pulse MD ■.
Si el MD finaliza durante la grabación, éste el MD y el CD se detendrán automáticamente.

Consejo

El MD se etiqueta con el título de disco del CD (consulte la página 22) cuando se usa un MD grabable nuevo o un MD cuyas pistas se han borrado por completo (consulte la página 39) (función de copia de memorandos de discos).

Mientras "TOC" está iluminado o parpadea

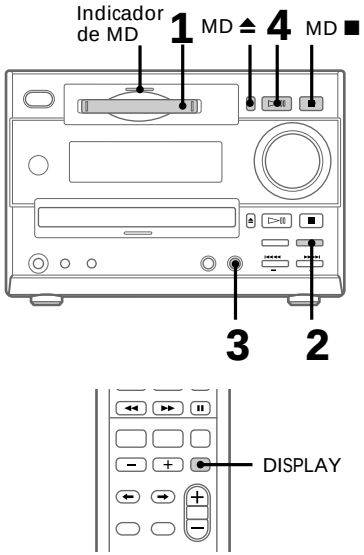
Para garantizar una grabación completa, no mueva la platina ni saque el cable de alimentación. La platina actualiza el índice (TOC) mientras "TOC" está parpadeando.

Notas

- La grabación del MD se realiza sólo después de introducirse en TOC toda la información de grabación, momento en el que TOC deja de parpadear y se apaga. Tenga cuidado de no desconectar el cable de alimentación ni mover la platina antes de este momento. Antes de desconectar el cable de alimentación, realice lo siguiente:
  – Extraiga el MD.
  – Pulse I / ⏻ para apagar el sistema.
- Si el MD está protegido contra grabación, aparece en el visor "MD Protected" y no es posible grabar en el MD.
  Pulse MD ⏏ y extraiga el disco, deslice la lengüeta de protección contra grabación a la posición de cierre (consulte la página 28), inserte el MD e inténtelo de nuevo.

Grabación manual en un MD

El sistema localiza automáticamente el final de cualquier sección grabada de un MD e inicia la grabación en ese punto.



1 Inserte un MD grabable.

Si el indicador de MD está iluminado de color rojo, ya hay otro MD insertado; pulse MD ⏏ y extraiga el disco.

2 Pulse FUNCTION para seleccionar la fuente (por ejemplo, CD) que desea grabar.

- CD: Grabación desde el CD.
- TUNER: Grabación desde la radio.
- TAPE: Grabación desde otros componentes.

3 Pulse ● REC.

La platina de MD está lista para la grabación.

4 Pulse MD ▷∏.

Se inicia la grabación.

5 Comience a reproducir la fuente que desea grabar.

Cuando graba desde el reproductor de CD de este sistema, los números de pista se marcan de forma automática. Pulse ● REC durante la grabación para marcar los números de tema en el punto que desee (consulte “Marcado de números de pista” en la página 33).

Para parar la grabación

Pulse MD ■.

Si aparece “Level Over” en el medidor de nivel

Se introdujo una señal de alto nivel durante la grabación en la función de cinta. Si el sonido se distorsiona, reduzca el nivel de grabación (consulte la página 54) y luego vuelva a grabar.

Mientras “TOC” está iluminado o parpadea

Para garantizar una grabación completa, no mueva la platina ni saque el cable de alimentación. La platina actualiza el índice (TOC) mientras “TOC” está parpadeando.

Consejo

Es posible cambiar el tiempo de grabación y el tiempo restante en el visor mientras graba pulsando DISPLAY en el mando a distancia.

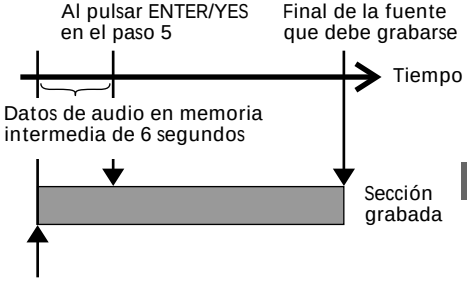
Notas

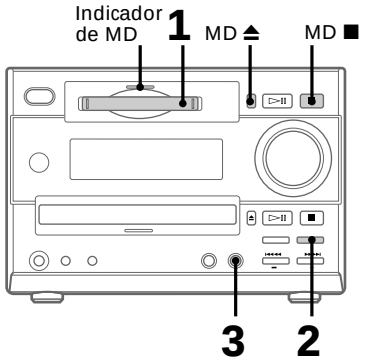
- La grabación del MD se realiza sólo después de introducirse en TOC toda la información de grabación, momento en el que TOC deja de parpadear y se apaga. Tenga cuidado de no desconectar el cable de alimentación ni mover la platina antes de este momento. Antes de desconectar el cable de alimentación, realice lo siguiente:
  – Extraiga el MD.
  – Pulse I / ⏻ para apagar el sistema.
- Si realiza una pausa en la grabación de CD, se graba un número de pista en ese punto. Asimismo, tenga presente que las pistas se graban como una pista única con un solo número de pista cuando se graba repetidamente el mismo tema del mismo CD.

Inicio de la grabación con 6 segundos de datos de audio prealmacenados

— Grabación de máquina temporizada

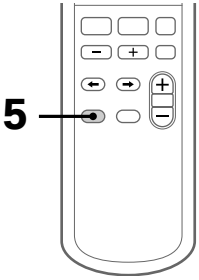
Al grabar de una emisión por satélite o de FM, los primeros segundos de material suelen perderse debido al tiempo que se tarda en comprobar el contenido y pulsar el botón de grabación. Para evitar esta pérdida, la función de grabación de máquina temporizada almacena constantemente 6 segundos de los últimos datos de audio en una memoria intermedia. Al iniciar la grabación de la fuente de sonido, la grabación comienza con los 6 segundos de datos almacenados de antemano en la memoria intermedia, como puede verse en la siguiente ilustración:





continúa

Inicio de la grabación con 6 segundos de datos de audio prealmacenados (continúa)



1 Inserte un MD grabable.

2 Pulse FUNCTION repetidamente para seleccionar la fuente (por ejemplo, TUNER) que desea grabar.

3 Pulse ● REC.

La platina se sitúa en modo de espera para la grabación.

4 Comience a reproducir la fuente que desea grabar.

5 Pulse ENTER/YES en el mando a distancia cuando desee iniciar la grabación.

La grabación de la fuente comienza con los 6 segundos de datos de audio almacenados en la memoria intermedia.

Si utiliza un MD con pistas grabadas, la platina de MD localiza automáticamente el final de la sección grabada e inicia la nueva grabación en ese punto.

Para detener la grabación de máquina temporizada

Pulse MD ■.

Mientras "TOC" está iluminado o parpadea

Para garantizar una grabación completa, no mueva la platina ni saque el cable de alimentación. La platina actualiza el índice (TOC) mientras "TOC" está parpadeando.

Notas

- La grabación del MD se realiza sólo después de introducirse en TOC toda la información de grabación, momento en el que TOC deja de parpadear y se apaga. Tenga cuidado de no desconectar el cable de alimentación ni mover la platina antes de este momento. Antes de desconectar el cable de alimentación, realice lo siguiente:
  – Extraiga el MD.
  – Pulse I/⏻ para apagar el sistema.
- La platina de MD comienza a almacenar datos de audio si dicha platina se encuentra en el modo de pausa de grabación en el paso 3 e inicia la reproducción de la fuente. Si pulsa ENTER/YES en el mando a distancia dentro de un espacio de tiempo de 6 segundos de este punto, la grabación de máquina temporizada se iniciará con menos de 6 segundos de datos de audio.

Marcado de números de pista

Los números de pista pueden marcarse:

• De forma automática.

Al grabar con el CD de este sistema (grabación digital) o durante la grabación sincronizada de nivel, los números de pista se marcan automáticamente.

• En cualquier momento durante la grabación.

Es posible marcar los números de pista al grabar desde cualquier fuente.

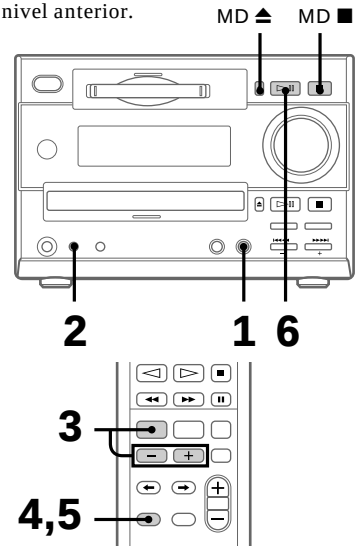
Marcado automático de números de pista durante la grabación analógica

–– Grabación sincronizada de nivel

"LEVEL-SYNC" está activado (ON) de fábrica y los números de pista se marcan de forma automática.

Si no aparece "LEVEL-SYNC" durante la grabación, actívelo tal como se describe a continuación.

Los números de pista se marcan automáticamente cuando la señal de entrada está por debajo de un nivel determinado durante más de dos segundos y luego supera el nivel anterior.



1 Pulse ● REC. El MD está preparado para la grabación.

2 Pulse PLAY MODE hasta que desaparezca "PGM" y "SHUFFLE".

3 Pulse EDIT y luego + / – repetidamente hasta que aparezca "LevelSync ?".

4 Pulse ENTER / YES.
Aparece "LevelSync ON ?".

5 Pulse ENTER / YES de nuevo.
"LEVEL-SYNC" se ilumina.

6 Pulse MD ▷Π.
Se inicia la grabación.

Para detener la grabación

Pulse MD ■.

Para cancelar el marcado automático de pistas

1 Pulse EDIT en el modo de pausa de grabación.

2 Pulse + / – repetidamente hasta que aparezca "LevelSync ?"

3 Pulse ENTER / YES.
Aparece "LevelSync OFF ?".

4 Vuelva a pulsar ENTER / YES.
"LEVEL-SYNC" desaparece.

Si desaparece "LEVEL-SYNC", el número de pista sólo se marca al principio de cada grabación.

Notas

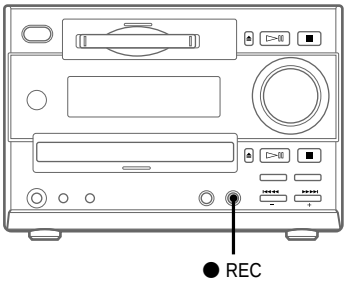
- No es posible marcar números de pista automáticamente si la fuente de sonido que debe grabarse es ruidosa (por ejemplo, cintas o programas de radio).
- La grabación del MD se realiza sólo después de introducirse en TOC toda la información de grabación, momento en el que TOC deja de parpadear y se apaga. Tenga cuidado de no desconectar el cable de alimentación ni mover la platina antes de este momento. Antes de desconectar el cable de alimentación, realice lo siguiente:
  – Extraiga el MD.
  – Pulse I / ⏻ para apagar el sistema.

continúa

Marcado de números de pista en un punto específico durante la grabación

— Marcado de números de pista

Es posible marcar números de pista en cualquier momento durante la grabación, independientemente del tipo de fuente de sonido.



Pulse ● REC mientras graba en el punto donde desea añadir una marca de pista.

Las pistas que siguen a la añadida vuelven a numerarse.

Inclusión de un espacio entre pistas de 3 segundos

–– Espacio inteligente, Corte automático

Las funciones de espacio inteligente y de corte automático permiten introducir automáticamente un espacio en blanco de tres segundos entre las pistas durante la realización de grabaciones digitales.

Espacio inteligente

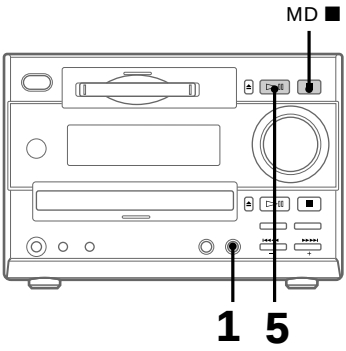
Si hay un silencio extendido de 4 a 29 segundos mientras se realiza la grabación digital, la platina de MD sustituye el silencio con un espacio en blanco de unos 3 segundos y continúa grabando.

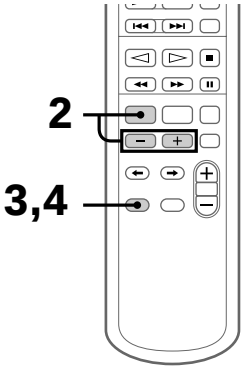
Corte automático

Si no hay ninguna entrada de sonido durante 30 segundos mientras se realiza la grabación digital, la platina de MD sustituye el silencio de 30 segundos por un espacio en blanco de unos 3 segundos y cambia al modo de pausa de grabación.

Notas

- Las funciones de espacio inteligente y corte automático está activadas (ON) de fábrica.
- Si apaga la unidad o desconecta el cable de red de CA, la platina de MD recuperará el último ajuste (activado o desactivado) de las funciones de espacio inteligente y corte automático la próxima vez que encienda la unidad.
- La grabación del MD se realiza sólo después de introducirse en TOC toda la información de grabación, momento en el que TOC deja de parpadear y se apaga.Tenga cuidado de no desconectar el cable de alimentación ni mover la platina antes de este momento. Antes de desconectar el cable de alimentación, realice lo siguiente:
  – Extraiga el MD.
  – Pulse I / ⏻ para apagar el sistema.





1 Pulse ● REC durante el modo de pausa de grabación.

2 Pulse EDIT y luego + / – repetidamente hasta que aparezca “S. Space ?”.

3 Pulse ENTER / YES.
Aparece “S. Space ON ?”.

4 Pulse ENTER / YES de nuevo.

5 Pulse MD ▷∏.
Se inicia la grabación.

Para detener la grabación

Pulse MD ■.

Para desactivar las funciones de espacio inteligente y corte automático

1 Pulse EDIT durante la pausa de grabación.

2 Pulse + / – repetidamente hasta que aparezca “S. Space ?”.

3 Pulse ENTER / YES.
Aparece “S. Space OFF ?”.

4 Pulse ENTER / YES de nuevo.

Antes de iniciar la edición

Es posible editar las pistas grabadas de un MD.
Puede crear una secuencia nueva en el MD grabado usando las funciones de edición.

Funciones de edición

- **Name – Etiquetado de MDs**
  Utilice esta función para etiquetar discos y pistas. Puede emplear mayúsculas, minúsculas, números y símbolos para los títulos.
- **Erase – Cambio del orden de las pistas**
  Utilice esta función para cambiar la numeración de las pistas.
- **Move – Borrado de grabaciones**
  Utilice esta función para borrar las pistas una a una o todas al mismo tiempo.
- **Divide - Adición de números de pista**
  Utilice esta función para añadir números de pista. Esto permite localizar las frases favoritas con rapidez.
- **Combine – Combinación de pistas grabadas**
  Utilice esta función para borrar el espacio en blanco entre dos pistas y combinar éstas en una sola pista. Es posible combinar pistas que no son numéricamente consecutivas, por ejemplo, la pista 1 y la 4, etc.
- **Undo – Cancelación de la última edición**
  Utilice esta función para cancelar la última edición y recuperar el estado del contenido del MD previo a la modificación.

Antes de editar

Para editar MDs, la platina del MD necesita las siguientes condiciones:

- Es posible grabar en el MD.
- La platina de MD está en modo continuo.

Antes de realizar la edición, compruebe las condiciones según el siguiente procedimiento.

1 Verifique la lengüeta del MD que va a editar.
Si el MD está protegido contra grabación, aparece “MD Protected” en el visor y el MD no puede editarse.
Si el MD está protegido contra borrado, deslice la lengüeta para cerrar la ranura.

2 Pulse PLAY MODE repetidamente hasta que desaparezca “PGM” y “SHUFFLE”.
Sólo es posible editar el MD en modo continuo y no en el modo aleatorio o de programa.

Después de la edición

➡ Pulse MD ⏏ para extraer el MD, o I / ⏻ para desactivar la alimentación del sistema.
“TOC” se ilumina o empieza a parpadear La grabación de MD no finaliza hasta que la información de grabación se introduzca en el MD.

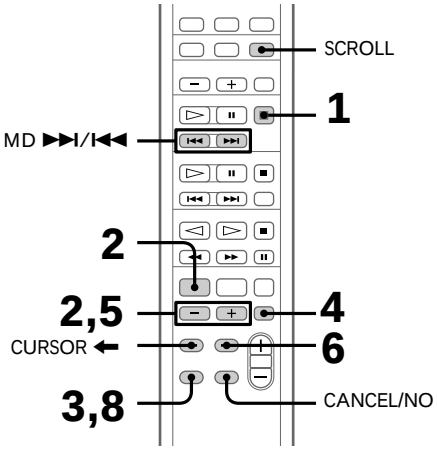
Nota

La edición del MD sólo se completará después de introducirse en el TOC toda la información de edición, momento en que TOC deja de parpadear y se apaga. Tenga cuidado de no desconectar el cable de alimentación ni mover la platina antes de este momento. Antes de desconectar el cable de alimentación, realice lo siguiente:
– Extraiga el MD.
– Pulse I / ⏻ para desactivar el sistema.

Etiquetado de un MD

–– *Función de Name*

Si realiza la grabación de un CD etiquetado en un MD nuevo, el título se graba automáticamente en el MD (función de memo del disco). Es posible crear títulos (nombres) para las pistas y MD grabados. Puede utilizar hasta 1.700 caracteres para un disco.



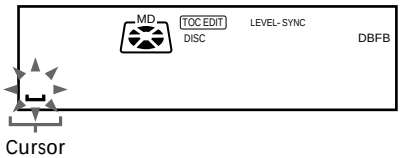
1 Para etiquetar un disco, pulse MD ■ para parar la reproducción del disco.

Para etiquetar una pista, pulse MD ▶▶I o I◀◀ hasta que aparezca el número de pista deseado.

2 Pulse EDIT y luego + / – repetidamente hasta que aparezca "Name in ?".

3 Pulse ENTER / YES.

El cursor comienza a parpadear.



4 Pulse CHARACTER repetidamente hasta que aparezca el tipo de carácter que necesita.

Cada vez que pulsa el botón, el visor cambia de la siguiente manera:

A (mayúscula) → a (minúscula) → 0 (números) → ! (símbolos)* → ␣ (espacio)** → A…

*** Puede usar los siguientes símbolos.**

!"#$%&'()*+,–./:;<=>?@_`

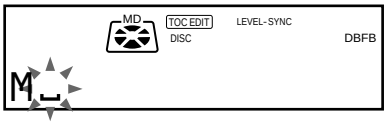
**** Para introducir un espacio**

Vaya al paso 6. No es posible etiquetar un espacio en blanco como primera letra.

5 Pulse + / – repetidamente hasta que aparezca el carácter que precisa.

6 Pulse CURSOR ➡.

El carácter seleccionado en el paso 5 deja de parpadear y el cursor se desplaza a la derecha.



7 Repita los pasos 4 a 6 para terminar todo el título.

Si comete un error, pulse CURSOR ← o ➡ hasta que parpadee el carácter que desea cambiar y luego repita los pasos 4 a 6.

Para borrar un carácter, pulse CANCEL / NO mientras parpadea el carácter. No es posible insertar caracteres entre caracteres previamente insertados.

8 Pulse ENTER / YES para terminar el procedimiento de etiquetado.

Los títulos etiquetados aparecen en orden secuencial y después el visor vuelve a su estado original.

Para cancelar el etiquetado

Pulse EDIT.

continúa

Notas

- Es posible etiquetar un título de pista durante la reproducción, pero debe terminar el etiquetado antes de que la pista finalice.
- Si el MD está protegido contra grabación, aparece "MD Protected" en el visor y no puede grabarse en el MD.
  Pulse MD ⏏ y extraiga el disco, deslice la lengüeta de protección contra grabación a la posición de cierre (consulte la página 28) , inserte el MD e inténtelo de nuevo.

Para comprobar los títulos (sólo con el mando a distancia)

Para comprobar los títulos de disco, pulse SCROLL mientras la reproducción esté parada. Para verificar los títulos de pista, pulse SCROLL mientras está reproduciendo. Desplácelos por el visor. Para detener este desplazamiento, pulse SCROLL. Pulse el botón de nuevo para reanudar el desplazamiento.

Para borrar todos los títulos

1. Pulse EDIT y luego + / – repetidamente hasta que aparezca "Name Erase ?".
2. Pulse ENTER / YES. Aparece "Name Erase ??". Para cancelar el borrado en este punto, pulse MD ■.
3. Pulse ENTER / YES de nuevo.
   Se borran todos los títulos de pista.

Para borrar un título de pista

1. Pulse MD ⏮ o ⏭ hasta que aparezca el título de pista deseado.
2. Pulse EDIT y luego + / – repetidamente hasta que aparezca "Name Erase ?".
3. Pulse ENTER / YES.
   Aparece "Complete".
   El título de pista seleccionado en el paso 1 se borra.

Borrado de grabaciones

–– Función de Erase

La platina de MD permite borrar pistas no deseadas con rapidez y facilidad. Es posible recuperar el estado del contenido previo al borrado con la función de deshacer. Sin embargo, compruebe con cuidado la sección que debe eliminarse, ya que no es posible aplicar la función de deshacer después de realizar otras modificaciones.

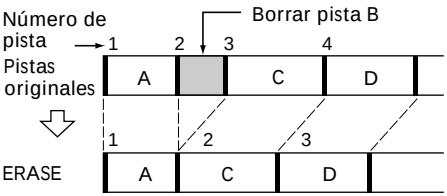
Estas son las tres opciones para borrar grabaciones:

- Borrado de una sola pista.
- Borrado de todas las pistas.
- Borrado de una sección de una pista.

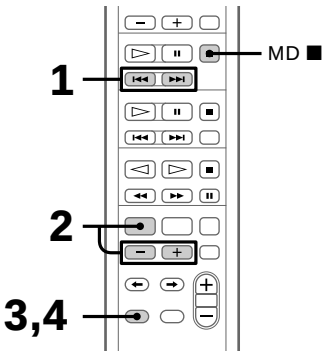
Para borrar una sola pista

Es posible borrar una pista con sólo seleccionar su número de pista. Al borrar una pista, el número total de pistas del MD disminuye en uno y todas las pistas que siguen a la eliminada vuelven a numerarse.

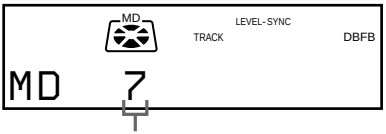
P. ej.: Borrado de la pista B.



Cuando borre varias pistas, debe hacerlo del número de pista más alto al más bajo para evitar que vuelvan a numerarse las pistas que todavía no se han borrado.

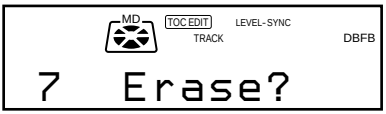


1 Pulse MD ▶▶I o I◀◀ repetidamente hasta que aparezca el número de pista que desea borrar.



Número de pista que desea borrar

2 Pulse EDIT y luego + / – repetidamente hasta que aparezca “Erase ?”.



3 Pulse ENTER / YES.
Aparece “Erase ??”.

4 Pulse ENTER / YES de nuevo para eliminar la pista.
Aparece “Complete” durante unos segundos y la pista y título seleccionados se borran.

Para cancelar el borrado

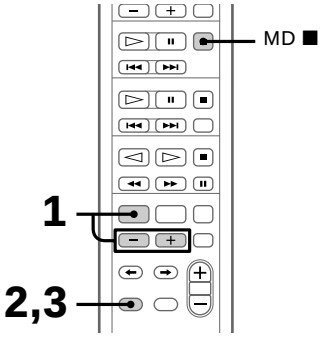
Pulse EDIT.

Nota

“Erase!! ?” aparece cuando la pista se ha grabado o editado en otra platina y está protegida contra borrado. Para eliminar la pista, pulse ENTER / YES mientras se muestre “Erase!! ?”.

Para borrar todas las pistas

Es posible borrar todo el MD (todos los títulos y pistas) de una sola vez.



1 Cuando esté parada la platina, pulse EDIT y luego + / – repetidamente hasta que aparezca “All Erase ?”.

2 Pulse ENTER / YES.
Aparece “All Erase ??”.

3 Pulse ENTER / YES de.
Aparece “Complete” durante unos segundos y la pista y título seleccionados se borran.

Para cancelar el borrado

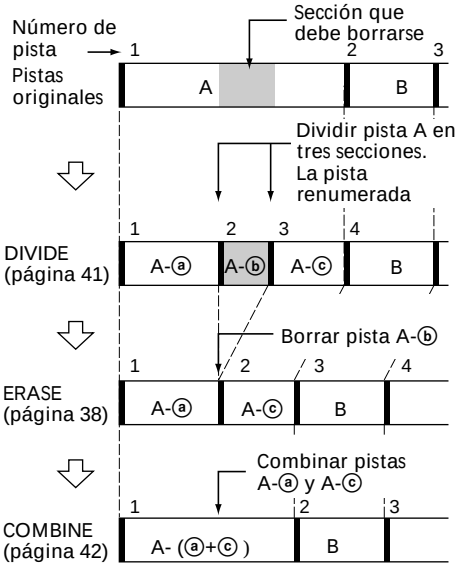
Pulse EDIT.

continúa

Para borrar una sección de una pista

Puede utilizar las funciones de Divide (consulte la página 41), Erase y Combine (consulte la página 42) para borrar secciones específicas de una pista.

P. ej.: Borrado de una sección de la pista A.

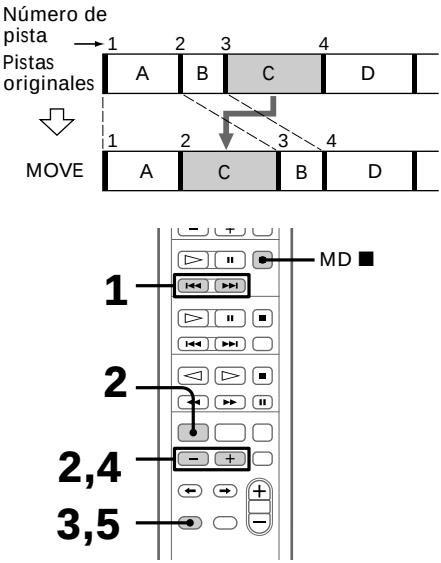


Desplazamiento de pistas grabadas

–– Función de Move

Esta función permite cambiar el orden de cualquier pista del disco. Cuando se cambia la posición de las pistas, éstas vuelven a numerarse automáticamente.

P. ej.: Desplazamiento de la pista C a la posición 2.

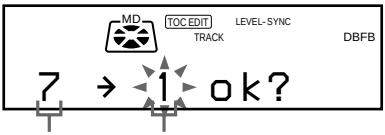


1 Pulse MD ▶▶| o |◀◀ repetidamente hasta que aparezca el número de pista que desea mover.

2 Pulse EDIT y luego + / – repetidamente hasta que aparezca “Move ?”.

3 Pulse ENTER / YES.

4 Pulse +/– repetidamente hasta que aparezca el número de pista al que desea mover la pista (número de pista nuevo).



Número de pista original. Número que desee

5 Pulse ENTER/YES.
Aparece “Complete” durante unos segundos y la pista seleccionada se desplaza a la posición asignada.

Para cancelar el desplazamiento

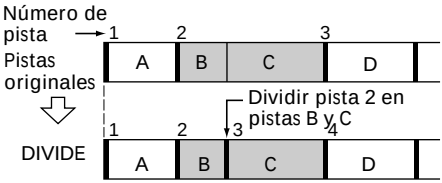
Pulse EDIT.

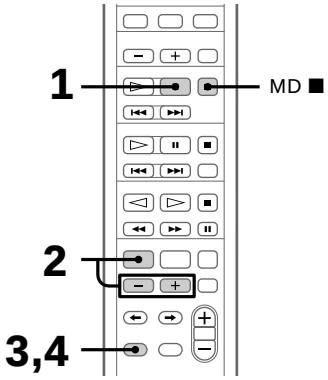
División de pistas grabadas

–– Función de Divide

Es posible utilizar esta función para añadir números de pista a varias pistas que están grabadas como una sola pista. Esta función también permite marcar números de pista. El número total de pistas aumenta en uno y todas las pistas que siguen a la división nueva vuelven a numerarse.

P. ej.: División de la pista 2 en las pistas B y C.





1 Durante la reproducción del MD, pulse MD ❚❚ en el punto donde desee dividir la pista.
La platina de MD realiza una pausa.

2 Pulse EDIT y luego +/– repetidamente hasta que aparezca “Divide ?”.

continúa

División de pistas grabadas (continúa)

3 Pulse ENTER/YES.

Aparecen de forma alternativa "Rehearsal" y "Position ok ?", y la sección que debe dividirse se reproduce repetidamente.

Para desplazar el punto de división:

Mientras controla el sonido, pulse +/– para encontrar el punto de división.

El punto se mueve en incrementos de 1/86 segundos (1 fotograma).

4 Pulse ENTER/YES de nuevo cuando encuentre el punto donde desea dividir la pista.

Aparece "Complete" durante unos segundos y comienza a reproducirse la pista recién creada.

Para cancelar la división.

Pulse EDIT.

Notas

• Si divide una pista etiquetada (página 37) en dos pistas, sólo se etiqueta la primera pista con el título.

P. ej.

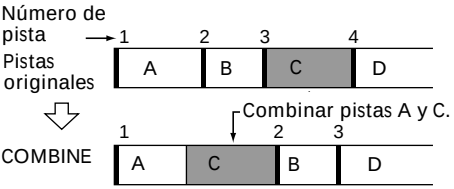
• La pista no puede dividirse al principio ni al final. Si se designan estos puntos, aparece la indicación "Impossible". Pulse +/– para cambiar la posición.

Combinación de pistas grabadas

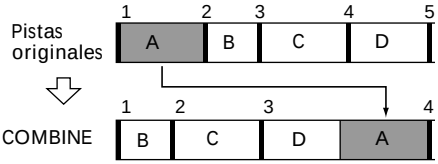
–– Función de Combine

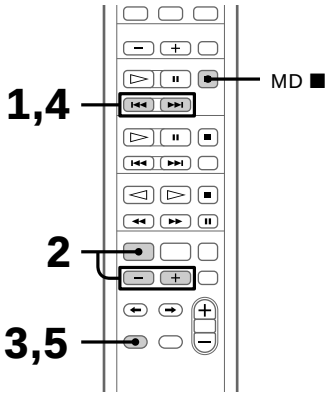
Es posible combinar 2 pistas en una sola pista. El número total de pistas disminuye en uno y todas las pistas que siguen a la combinada vuelven a numerarse.

P. ej.: Combinación de las pistas 1 y 3.



P. ej.: Combinación de las pistas 4 y 1.



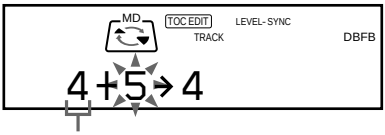


1 Pulse MD ▶▶I o I◀◀ repetidamente hasta que aparezca el número de la primera pista que desee combinar.

Por ejemplo, para combinar las pistas 4 y 1, seleccione la 4.

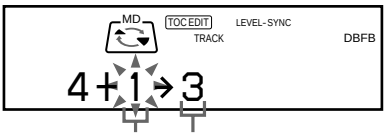
2 Pulse EDIT y luego + / – repetidamente hasta que aparezca “Combine ?”.

3 Pulse ENTER / YES.



Número de la primera pista

4 Pulse MD ▶▶I o I◀◀ repetidamente hasta que aparezca el segundo número de pista de las dos que desea combinar.



Segundo número de pista de las dos que deben combinarse

Número de pista nuevo

5 Pulse de nuevo ENTER / YES para combinar las pistas.

Aparece “Complete” durante unos segundos y las pistas se combinan. Se inicia la reproducción.

Para cancelar la combinación

Pulse EDIT.

Notas

- Si ambas pistas combinadas tienen título, se borra el título de la segunda pista.
- Si aparece “Impossible”, no es posible combinar las pistas. Esto ocurre cuando se ha editado la misma pista demasiadas veces. Se debe a una limitación técnica del sistema de MD y no a un error mecánico.

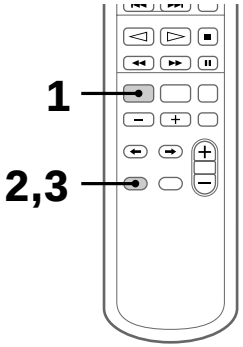
Para deshacer la última edición

–– Función de Undo

Esta función permite cancelar la última edición y recuperar el estado que tenía el contenido del MD antes de la edición.

Sin embargo, no es posible deshacer una edición si realiza cualquiera de las siguientes acciones después de la edición:

- Pulsar el botón ● REC o CD-MD SYNC en la platina de MD.
- Actualizar el índice (TOC) desconectando la alimentación o extrayendo el MD.
- Desconectar el cable de alimentación.



1 Mientras la platina está detenida y no aparece en el visor ningún número de pista, pulse EDIT y luego + / – repetidamente hasta que aparezca “Undo ?”.

“Undo ?” no aparece si no ha realizado anteriormente ninguna edición.

continúa

Para deshacer la última edición (continúa)

2 Pulse ENTER/YES.

Aparece uno de los siguientes mensajes, dependiendo de la última edición.

Edición realizada:	Mensaje:
Etiquetado de una pista o un MD	"Name Undo ?"
Borrado de una pista	"Erase Undo ?"
Borrado de todas las pistas en un MD	
Desplazamiento de pistas	"Move Undo ?"
División de una pista	"Divide Undo ?"
Combinación de pistas	"Combine Undo ?"

3 Pulse ENTER/YES de nuevo.

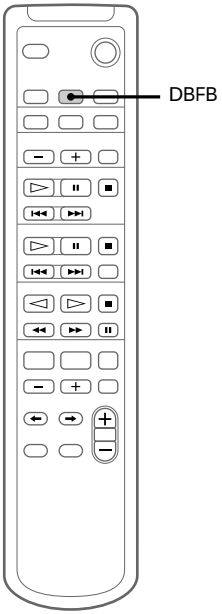
Aparece "Complete" durante unos segundos y se recupera el estado que tenía el contenido del MD antes de la edición.

Para cancelar la función de deshacer

Pulse EDIT.

Refuerzo de los graves

Es posible escuchar la música con graves más fuertes o un sonido más potente.



Pulse DBFB*.

Aparece "DBFB" en el visor.

Pulse de nuevo para cancelar DBFB.

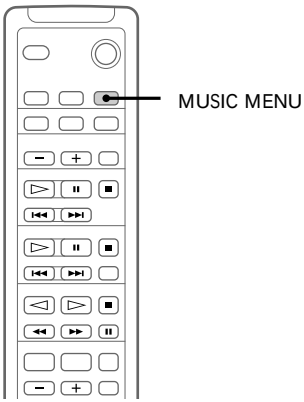
* DBFB: Retroalimentación dinámica de graves.

Consejo

La función DBFB está activada (ON) de fábrica.

Selección del menú para preajustar el ecualizador

Este menú permite seleccionar la característica de sonido entre 5 efectos de sonido, según la música que se esté escuchando.



Pulse MUSIC MENU repetidamente.

Cada vez que pulsa el botón, el visor cambia de la siguiente manera:

→ ROCK → POP → JAZZ
FLAT ← DANCE ← CLASSIC ←

Para cancelar el preajuste de ecualizador

Pulse MUSIC MENU repetidamente hasta que aparezca “FLAT”.

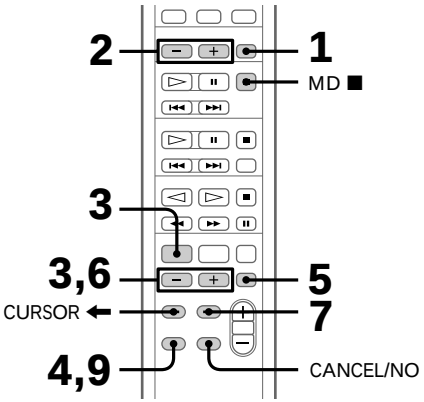
Consejos

- El menú para preajustar el ecualizador está definido de fábrica como “ROCK”.
- El efecto de preajuste de ecualizador no se graba en un MD o una cinta.

Etiquetado de las emisoras programadas

— Nombre de emisora

Es posible etiquetar cada emisora programada con un máximo de 10 caracteres (nombre de emisora). El nombre aparece cuando se sintoniza la emisora.



1 Pulse BAND repetidamente hasta que aparezca la banda que necesita.

Modelo Norteamérica:

FM → AM

Modelo Europeo:

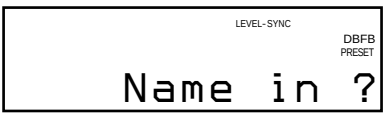
FM → MW → LW

Otros modelos:

FM → MW → SW

2 Pulse PRESET + o – repetidamente hasta que aparezca el número preajustado de la emisora que quiere etiquetar.

3 Pulse EDIT y luego + o – repetidamente hasta que aparezca “Name in ?”.

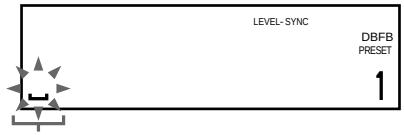


continúa

Etiquetado de las emisoras programadas (continúa)

4 Pulse ENTER / YES.

El cursor comienza a parpadear.



5 Pulse CHARACTER repetidamente hasta que aparezca el tipo de carácter que necesita.

Cada vez que pulsa el botón, el visor cambia de la siguiente manera:

A (mayúscula) → a (minúscula) → 0 (números) → ! (símbolos)* → ␣ (espacio)** → A…

*** Puede utilizar los siguientes símbolos.**

!"#$%&'()*+,–./:;<=>?@_`

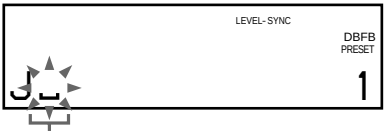
**** Para introducir un espacio**

Vaya al paso 6. No es posible etiquetar un espacio en blanco como primera letra.

6 Pulse + / – repetidamente hasta que aparezca el carácter deseado.

7 Pulse CURSOR →.

El carácter seleccionado en el paso 6 deja de parpadear y el cursor se desplaza a la derecha.



8 Repita los pasos 5 a 7 para terminar el nombre.

Si comete un error, pulse CURSOR ← o → hasta que parpadee el carácter que quiere cambiar y luego repita los pasos 5 a 7. Para borrar un carácter, pulse CANCEL / NO mientras parpadea el carácter.

9 Pulse ENTER / YES para terminar el procedimiento de etiquetado.

Para cancelar el etiquetado

Pulse EDIT.

Para comprobar el nombre de emisora

Pulse DISPLAY.

Cada vez que pulsa el botón, el visor cambia de la siguiente manera:

El nombre de emisora ↔ Frecuencia

Para borrar el nombre

Comience de nuevo con los pasos 1 a 5, y pulse CANCEL / NO repetidamente hasta que la etiqueta desaparezca.

Uso de RDS (sistema de datos de radio)

(Sólo modelo Europeo)

¿Qué es RDS?

RDS (sistema de datos de radio) es un servicio de radiodifusión que permiten a las emisoras de radio enviar información adicional junto con la señal de programa normal.

Nota

RDS puede no funcionar correctamente si la emisora sintonizada no transmite la señal de RDS de forma adecuada o si la señal es débil.

* No todas las emisoras de FM proporcionan el servicio de RDS, ni tampoco los mismos tipos de servicios. Si no está familiarizado con el sistema RDS, consulte con sus emisoras de radio locales para obtener información sobre los servicios RDS de la zona.

Recepción de radiodifusiones RDS

Simplemente seleccione una emisora de la banda de FM.

Cuando sintoniza una emisora que proporciona servicios RDS, el nombre de la misma aparece en el visor.

Para comprobar la información de RDS

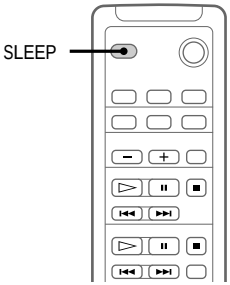
Cada vez que pulsa DISPLAY, el visor cambia de la siguiente manera:

Nombre de emisora
↕
Frecuencia

Dormirse con música

— Temporizador de desactivación

Es posible ajustar el sistema para que se desactive después de un tiempo y pueda dormirse con música. Es posible ajustar el temporizador en incrementos de 10 minutos.



Pulse SLEEP repetidamente para seleccionar la hora deseada.

Cada vez que pulsa el botón, la indicación de minutos (la hora a partir de la cual se apaga el sistema) cambia de la siguiente manera:

90min → 80min → 70min ··· 10min → SLEEP OFF

Para comprobar el tiempo restante

Pulse SLEEP una vez.

Para cambiar la hora de desactivación

Seleccione la hora que necesita pulsando SLEEP.

Para cancelar la función de temporizador de desactivación

Pulse SLEEP repetidamente hasta que aparezca “SLEEP OFF”.

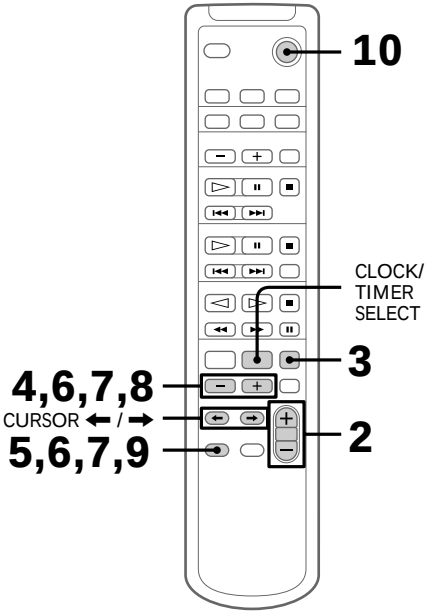
Consejo

Es posible utilizar el temporizador de desactivación avnque no haya ajustado el reloj.

Despertarse con música

— Temporizador de activación

Es posible despertarse con música a una hora preajustada. Cerciórese de que ajusta el reloj (consulte la página 6).



1 Prepare la fuente de música que quiere reproducir.

- CD: Inserte un CD. Para empezar en una pista específica, cree un programa (consulte la página 19).
- MD: Inserte un MD. Para empezar en una pista específica, cree un programa (consulte la página 25).
- Radio: Sintonice una emisora (consulte la página 7).
- Cinta (la platina magnetofónica opcional TC-TX333): Inserte una cinta.

2 Pulse VOL +/– para ajustar el volumen de sonido.

3 Pulse CLOCK/TIMER SET.

4 Pulse +/– repetidamente hasta que aparezca “DAILY TIMER?”.

5 Pulse ENTER/YES.
La indicación de hora parpadea.

6 Ajuste la hora de inicio de la reproducción.
Pulse +/– para ajustar la hora y luego ENTER/YES.
La indicación de minutos parpadea.

Pulse +/– para ajustar los minutos y luego ENTER/YES.
La indicación de hora vuelve a parpadear.

7 Ajuste la hora de parada de la reproducción según el procedimiento anterior.

8 Pulse +/– repetidamente hasta que aparezca la fuente de música que precisa.
La indicación cambia de la siguiente manera:

→ MD PLAY ↔ CD PLAY ←
→ TAPE PLAY* ↔ TUNER ←

* Seleccione esto para elegir otros componentes (la platina magnetofónica opcional TC-TX333) como fuente de sonido.

9 Pulse ENTER/YES.
Aparece la hora de inicio, seguida de la hora de parada, y la fuente de música. Después se muestra la visualización original.

10 Pulse I/⏻ para apagar el sistema.

Para cambiar el ajuste

Repita los pasos 1 a 5 y luego pulse CURSOR ← o → hasta que parpadee la hora que necesita cambiar.

Para verificar el ajuste/Para utilizar el temporizador

Pulse CLOCK / TIMER SELECT repetidamente hasta que aparezca “DAILY TIMER”. Aparece la hora de inicio, seguida de la hora de parada, y la fuente de sonido. Después se muestra la visualización original.

Para cancelar el temporizador

Pulse CLOCK / TIMER SELECT repetidamente hasta que aparezca “TIMER OFF”.

Consejo

Cuando conecte la platina magnetofónica opcional TC-TX333 al sistema, puede activar con la función de temporizador de activación sin ajustar el temporizador en la platina.

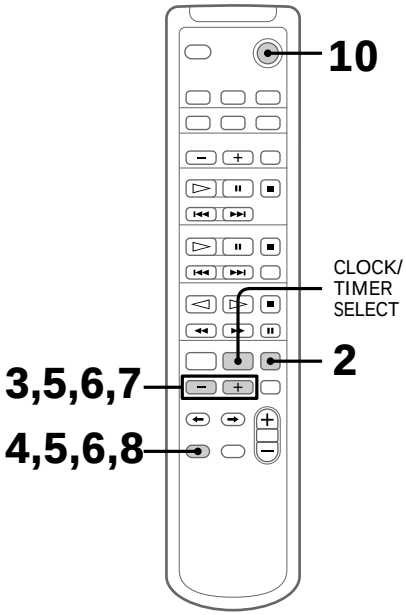
Notas

- No es posible activar el temporizador de activación y el de grabación al mismo tiempo.
- No opere el sistema entre el momento de la activación y el inicio de la reproducción (unos 20 segundos).
- Si el sistema se activa antes de la hora preajustada, la reproducción se inicia con la fuente de música seleccionada a la hora preajustada.
- Si utiliza otro componente (salvo la platina magnetofónica opcional TC-TX333), es necesario ajustar el temporizador de ambos sistemas a la misma hora.

Grabación de programas de radio con temporizador

Para grabar con el temporizador, primero debe programar la emisora de radio (consulte la página 7) y ajustar el reloj (consulte la página 6).

El MD se etiqueta automáticamente con el nombre de emisora y la hora de inicio y de parada de la grabación si la emisora está etiquetada (consulte la página 45).



1 Sintonice la emisora de radio programada (consulte la página 15).

2 Pulse CLOCK / TIMER SET.

3 Pulse + / – repetidamente hasta que aparezca “REC TIMER ?”.

4 Pulse ENTER / YES.
La indicación de hora parpadea.

continúa

5 Ajuste la hora de inicio de la grabación.

Pulse + / – para ajustar la hora y luego ENTER / YES.

La indicación de minutos parpadea.

Pulse + / – para ajustar los minutos y luego ENTER / YES.

La indicación de hora vuelve a parpadear.

6 Ajuste la hora de parada de la grabación según el procedimiento del paso 5.

7 Pulse + / – repetidamente hasta que aparezca “TUNER to MD”.

8 Pulse ENTER / YES.

Aparecerá la hora de inicio, seguida por la de finalización y, a continuación, el número predefinido y “MD”; después, aparecerá la indicación original.

9 Inserte un MD grabable.

10 Pulse I / ⏻ para desactivar el sistema.

Para cambiar el ajuste

Empiece de nuevo desde el paso 1.

Para verificar el ajuste/Para utilizar el temporizador

Pulse CLOCK / TIMER SELECT repetidamente hasta que aparezca “REC TIMER”. Aparece la hora de inicio, seguida de la hora de parada, el número preajustado y la fuente de grabación. Después se muestra la visualización original.

Para cancelar el temporizador

Pulse CLOCK / TIMER SELECT repetidamente hasta que aparezca “TIMER OFF”.

Para grabar con temporizador en una cinta

Es posible grabar con temporizador en una cinta mediante la platina magnetofónica opcional TC-TX333. Seleccione “TUNER to TAPE” en el paso 7.

Consejo

Cuando graba de la radio, puede marcar automáticamente el MD con la hora de inicio, la hora de parada y el título si utiliza emisoras programadas etiquetadas (consulte la página 45).

Notas

- No es posible activar el temporizador de activación y el de grabación al mismo tiempo.
- No opere el sistema entre el momento de la activación y el inicio de la reproducción (unos 20 segundos).
- Cuando realiza grabaciones en un MD vacío, los primeros 15 segundos no se graban.
- Si el sistema se activa unos 20 segundos antes de la hora preajustada, la grabación no se iniciará.
- El volumen se reduce al mínimo durante la grabación.

Precauciones

Tensión de funcionamiento

Antes de utilizar el sistema, compruebe que la tensión de funcionamiento del sistema coincide con la tensión de su suministro eléctrico local.

Seguridad

- Aunque se haya apagado, el sistema no se desconecta de la toma de corriente mientras esté conectado a la toma mural.
- Desenchufe el sistema de la toma mural si no va a usarlo durante un periodo de tiempo largo. Para desconectar el cable de alimentación, extráigalo por el enchufe y nunca del cable en sí.
- Si cae algún objeto sólido o líquido en el interior del sistema, desenchisfelo y consulte con una persona cualificada para que lo compruebe antes de volver a usarlo.
- El cable de alimentación sólo debe cambiarse en una tienda de servicios con personal cualificado.
- Al conectar el cable de alimentación a una toma mural, aunque esté desconectada la alimentación, el sistema comienza a cargar para las funciones remotas y del temporizador. Por este motivo, es normal que la superficie de la unidad se caliente.

Ubicación

- Compruebe que está activado el ventilador del sistema durante la utilización de la unidad. Coloque el sistema en un lugar con ventilación adecuada y no coloque nada sobre la unidad.
- Coloque el sistema en un lugar con ventilación adecuada para evitar la acumulación de calor.
- No coloque el sistema en una posición inclinada.
- No coloque el sistema en lugares donde:
  - El calor o el frío sean extremos.
  - Haya polvo o suciedad.
  - Haya mucha humedad.
  - Pueda estar sujeto a vibraciones.
  - Pueda estar sujeto a la luz directa del sol.

Instalación

Si va a cambiar de lugar el sistema, extraiga el CD o MD.

Manipulación

- Si el sistema se trae directamente de un lugar frío a otro caliente o se coloca en una habitación muy húmeda, puede condensarse humedad en la lente del interior del reproductor de CD o de la platina de MD. En caso de ser así, el sistema no funcionará correctamente. Extraiga el CD o MD y deje el sistema encendido durante alrededor de una hora hasta que la humedad se evapore.
- Cuando mueva el sistema, saque los discos que pueda contener.

Si tiene alguna pregunta o algún problema relacionado con el sistema, diríjase a su proveedor Sony local más cercano.

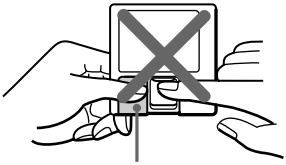
Sistema de altavoces

Este sistema de altavoces no está protegido magnéticamente y la imagen del televisor puede aparecer magnéticamente distorsionada, en cuyo caso es necesario apagar el televisor una vez y volver a encenderlo transcurridos entre 15 y 30 minutos.

Si no observa ninguna mejoría, sitúe el sistema de altavoces en una posición más alejada del televisor. Asimismo, compruebe que no coloca objetos en los que se usen imanes cerca del televisor, como los soportes de audio, soportes de TV y juguetes. Éstos pueden hacer que la imagen se distorsione magnéticamente debido a su interacción con el sistema.

Notas sobre los MDs

- No abra el obturador para exponer el MD. En caso de abrirse, ciérrelo de forma inmediata.



Obturador

- Limpie el cartucho del disco con un trapo seco para quitar la suciedad.
- No exponga el MD a la luz directa del sol ni a fuentes de calor como los conductos de calefacción, ni tampoco lo deje en un coche aparcado directamente bajo la luz del sol.

Notas sobre los CDs

- Antes de reproducir el CD, límpielo con un trapo apto para ello. Limpie el CD desde el centro hacia afuera.
- No emplee CDs con cinta adhesiva, material sellador ni pegamento, ya que pueden dañar el reproductor.
- No utilice disolventes como la bencina, diluyentes, limpiadores comercialmente disponibles ni pulverizadores antiestáticos destinados a LPs vinílicos.
- No exponga el CD a la luz directa del sol ni a fuentes de calor como los conductos de calefacción, ni tampoco lo deje en un coche aparcado directamente bajo la luz del sol.

Limpieza del mueble

Utilice un trapo suave ligeramente humedecido con una solución detergente suave.

Limitaciones de sistema de los MDs

El sistema de grabación de la platina de MD presenta las limitaciones indicadas a continuación. Sin embargo, tenga presente que se deben a la naturaleza inherente del sistema de grabación en sí, y no a motivos mecánicos.

"Disc Full" se ilumina antes de que el MD llegue al tiempo máximo de grabación (60 o 74 minutos)

Cuando el MD contiene 255 pistas grabadas, "Disc Full" se ilumina independientemente del tiempo total grabado. No es posible grabar más de 255 pistas en el MD. Para continuar grabando, borre las pistas innecesarias o utilice otro MD grabable.

"Disc Full" se ilumina antes de que se llegue al máximo número de pistas (255)

Las fluctuaciones de énfasis producidas en las pistas a veces se interpretan como intervalos de pista, con lo que aumenta el cómputo de las pistas y hace que se ilumine "Disc Full".

El tiempo restante de grabación no aumenta ni siquiera después de haber borrado diversas pistas cortas

Las pistas inferiores a 12 segundos no se tienen en cuenta, de manera que es posible que su eliminación no aumente el tiempo de grabación.

Algunas pistas no pueden combinarse con otras

La combinación de pistas inferiores a 12 segundos puede llegar a ser imposible.

El tiempo total grabado y el tiempo restante del MD no dan como resultado el tiempo máximo de grabación (60 o 74 minutos)

La grabación se realiza en unidades mínimas de 2 segundos cada una, independientemente de lo corto que sea el material. El contenido grabado puede ser inferior a la capacidad máxima de grabación. Los rasguños también pueden reducir el espacio del disco.

El posible que se pierda sonido al buscar las pistas editadas

Las pistas creadas mediante edición pueden presentar pérdidas de sonido durante las búsquedas debido a que la reproducción de alta velocidad necesita tiempo para buscar la posición en el disco cuando las pistas no están en orden.

No es posible marcar los números de pista

Si "LEVEL-SYNC" (página 33) se ilumina en el visor durante la grabación analógica, es posible que los números de pista no se marquen en el principio de la pista:

- Si la señal de entrada está por debajo de un nivel fijo determinado durante menos de dos segundos entre las pistas.
- Si la señal de entrada está por debajo de un nivel fijo determinado durante más de dos segundos en medio de la pista.

Guía para el sistema de gestión de copias en serie

Los componentes de audio digitales, como los CDs, MDs y DATs, permiten copiar fácilmente música de elevada calidad, ya que estos productos digitales procesan la música como una señal digital.

Para proteger los programas musicales con derechos de autor, este sistema utiliza el sistema de gestión de copias en serie, que sólo permite realizar una copia de una fuente grabada digitalmente mediante conexiones digital-digital.

Sólo puede efectuar una copia de primera generación* mediante una conexión digital-digital.

Por ejemplo:

1 Es posible realizar una copia de un programa de sonido digital comercialmente disponible (como un CD o un MD), pero no puede realizarse una segunda copia a partir de la copia de primera generación.

2 Es posible realizar una copia de una señal digital de un programa de sonido analógico grabado digitalmente (como un disco analógico o una cinta de música de cassette) o de un programa de radiodifusión por satélite digital, pero no puede realizarse una segunda copia.

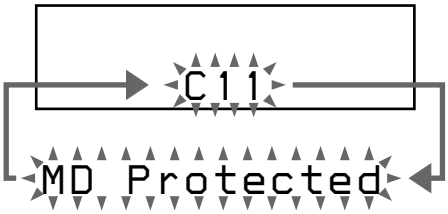
* Una copia de primera generación hace referencia a la grabación digital de una señal digital realizada en un equipo de audio digital. Por ejemplo, si graba del reproductor de CD de este sistema en la platina de MD, está realizando una copia de primera generación.

Nota

Este sistema de gestión de copias no es aplicable cuando se efectúan grabaciones mediante conexiones analógica-analógica.

Indicación de autodiagnóstico

Este sistema dispone de la función de indicación de autodiagnóstico que permite saber si hay algún fallo de funcionamiento de sistema. La indicación muestra alternativamente un código compuesto por tres letras y un mensaje que indica el problema. Para solucionarlo, consulte la siguiente lista. Si el problema no se soluciona, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.



C11/MD Protected

El MD está protegido contra borrado.

➔Extraiga el MD y deslice la lengüeta para cerrar la ranura (página 28).

C13/REC Error

No es posible realizar la grabación.

➔Cambie el sistema a un lugar estable y comience la grabación desde el principio.

El MD está sucio o tiene rasguños. El MD no cumple las normativas.

➔Cambie el MD por otro y comience la grabación desde el principio.

C13/Disc Error

La platina de MD no puede leer correctamente la información del disco.

➔Extraiga el MD y vuelva a insertarlo.

C14/Disc Error

La platina de MD no puede leer correctamente la información del disco.

➔Cambie el MD por otro.

➔Borre todo el contenido grabado en el MD utilizando la función de borrado (página 39).

Solución de problemas

Si tiene problemas al utilizar el sistema, haga referencia a la siguiente lista de comprobación.

En primer lugar, compruebe que el cable de alimentación está bien conectado y que los altavoces están conectados con firmeza y de forma apropiada.

Si el problema en cuestión persiste, diríjase a su proveedor Sony más cercano.

General

No se percibe ningún sonido.

- Gire VOLUME a la derecha.
- Asegúrese de que los auriculares no están conectados.
- Compruebe las conexiones de los altavoces.

Se percibe un ruido o zumbido muy fuerte.

- Hay un televisor o una videograbadora demasiado cerca del sistema. Aleje éste de ambos dispositivos.

“0:00” parpadea en el visor.

- Se ha producido una interrupción de alimentación. Vuelva a definir los ajustes del reloj y el temporizador.

El temporizador no funciona.

- Ajuste el reloj correctamente.

El mando a distancia no funciona.

- Hay un obstáculo entre el mando a distancia y el sistema.
- El mando a distancia no apunta en la dirección del sensor del sistema.
- Las pilas se han agotado. Cámbielas.
- No coloque el sistema en lugares próximos a un sistema inversor eléctrico.

El visor muestra un código formado por tres caracteres y un mensaje

- Este sistema dispone de la función de autodiagnóstico (consulte “Indicación de autodiagnóstico”).

Altavoces

El sonido procede de un canal o el volumen izquierdo y derecho están desbalanceados.

- Compruebe las conexiones y ubicación de los altavoces.

continúa

Reproductor de CD

La bandeja de CD no se cierra.

- El CD no está correctamente colocado.

No es posible extraer el CD.

- El CD tiene cinta adhesiva, material sellador o pegamento adheridos al mismo.

El CD no se reproduce.

- Pulse CD ⏏ para verificar el CD colocado. Si escucha la radio y la bandeja de discos está abierta, el indicador de CD se iluminará en rojo si no hay colocado un CD.
- El CD está sucio. Límpielo con un trapo apto para ello.
- La superficie del CD tiene rasguños. Cámbielo.
- El CD está insertado con el lado de la etiqueta hacia abajo.
- Hay humedad condensada. Extraiga el CD y deje el sistema encendido durante unas 2 horas hasta que la humedad se evapore.

La reproducción no se inicia en la primera pista.

- El reproductor está en el modo aleatorio o de programa. Pulse PLAY MODE repetidamente hasta que desaparezca "SHUFFLE" o "PGM".

Aparece "OVER".

- Ha llegado al final del CD. Pulse MD / CD ⏮◀◀ para volver al principio del mismo.

Platina de MD

Los controles no funcionan.

- El MD está sucio o tiene rasguños (aparece "Disc Error"). Cámbielo por otro nuevo.

No es posible reproducir el MD.

- Hay humedad condensada. Extraiga el MD y deje el sistema encendido durante varias horas hasta que la humedad se evapore.
- Inserte el MD en la dirección de la flecha.
- No hay nada grabado en el MD.

No es posible grabar.

- El MD está protegido contra borrado (aparece "MD Protected"). Deslice la lengüeta para cerrar la ranura (consulte la página 28).
- Conecte la fuente de sonido correctamente.
- Hay un MD pregrabado en la platina. Cámbielo por un MD grabable.
- Cambie el disco por un MD grabable con suficiente tiempo restante o borre las pistas innecesarias.
- El cable de alimentación estaba desenchufado o se ha producido una interrupción de alimentación durante la grabación. Inicie de nuevo la grabación desde el principio.

Aparece "END".

- Ha llegado al final del MD. Pulse MD / CD ⏮◀◀ para regresar al principio del mismo.

Aparece "Level Over" durante la grabación analógica.

Se introdujo una señal de alto nivel durante la grabación en la función TAPE. Si el sonido se distorsiona, reduzca el nivel de grabación y luego vuelva a grabar.

Si percibe distorsiones:

1 Detenga la reproducción o apague la alimentación del otro componente conectado a la entrada TAPE.

Desaparece "Level Over".

2 Pulse EDIT en el mando a distancia durante la grabación o pausa.

3 Pulse + / – en el mando a distancia.

Aparece "Attenuate ?"

4 Pulse ENTER / YES en el mando a distancia.

Aparece "Attenuate ON ?"

5 Pulse ENTER / YES otra vez.

Aparece "ATT".

6 Encienda la alimentación del otro componente conectado a la entrada TAPE y continúe la grabación o comience a grabar.

Para cancelar el ajuste, seleccione "Attenuate OFF ?" en el paso 4.

Sintonizador

Se percibe un ruido o zumbido muy fuerte ("TUNED" o "STEREO" parpadea en el visor).

• Ajuste la antena.
• La fuerza de la señal es demasiado débil. Conecte una antena exterior.
• Compruebe que la antena está correctamente conectada.
• No es posible doblar o enrollar la antena.
• La antena de FM está partida en dos. Repárela o cámbiela por otra nueva.
• El cable de antena de AM no está sujeto al soporte.

No es posible recibir en estéreo un programa de FM estéreo.

• Pulse STEREO / MONO para mostrar "STEREO".

Ruido periódico durante la grabación de MD.

• Ajuste la antena.

Si se producen otros problemas no descritos anteriormente, restablezca el sistema de la siguiente manera:

1 Desenchufe el cable de alimentación.

2 Mantenga pulsado I / ⏻ y luego vuelva a enchufar el cable de alimentación en la toma mural.

El sistema recupera los ajustes de fábrica. Todos los ajustes que haya realizado, como la programación de emisoras y el preajuste del reloj y el temporizador, se eliminan. Debe volver a ajustarlos.

Mensajes

Durante el funcionamiento, en la ventana del visor puede aparecer o parpadear uno de los siguientes mensajes.

MD

Auto Cut

La platina de MD tiene en pausa la grabación debido a que no ha habido entrada de sonido durante 30 segundos o más mientras se realizaba la grabación digital.

Blank Disc

El MD grabable insertado es nuevo o se han borrado todas las pistas del MD.

Cannot Copy

No es posible realizar una grabación digital (consulte "Guía para el sistema de gestión de copias en serie" en la página 52).

Cannot edit

Ha intentado editar en el modo de reproducción aleatoria o de programa.

Cannot REC

Hay un MD pregrabado en la platina.

Disc Error

El MD insertado está dañado o no contiene un índice (TOC).

Impossible

Ha intentado realizar una combinación a partir de la primera pista del MD, lo cual no es posible. Ha intentado dividir el principio o el final de la pista.

Level Over

Se introdujo una señal de alto nivel durante la grabación analógica en la función TAPE. Reduzca el nivel de grabación realizando el procedimiento correspondiente. (Consulte "Solución de problemas" en la página 54).

MD Disc Full

No hay tiempo restante en el disco (consulte "Limitaciones de sistema de los MDs" en la página 52).

MD NO DISC

No hay insertado un MD en la platina.

MD Protected

El MD insertado está protegido contra borrado.

Name Full

No hay más espacio para almacenar títulos de pista o disco.

NEW

La platina de MD está preparada para grabar un MD nuevo o a partir de la última parte grabada.

No Name

El MD insertado contiene números de pista pero ningún título de disco.

No Track

El MD insertado contiene un título de disco pero no contiene pistas.

– OVER –

Ha llegado al final de la última pista durante la búsqueda de alta velocidad.

Push STOP!

Ha pulsado un botón de PLAY MODE durante la reproducción.

información del TOC del MD.

continúa

Smart Space

La señal se ha introducido de nuevo después de que el silencio durara 30 segundos o menos durante la grabación digital.

TOC Reading

La platina de MD está leyendo la

TOC Writing

La platina de MD está escribiendo la información del contenido editado o grabado.

Track End

Ha llegado al final del MD mientras ajustaba el punto de división durante la función de división.

TUNER

Name Full

El sistema ha almacenado el número máximo de caracteres que se pueden introducir.

CD

Name Full

No hay más espacio para almacenar títulos de pista o disco.

OVER

Ha llegado al final del CD mientras pulsaba el botón MD / CD ►►►►I durante la pausa.

Especificaciones

Sección del amplificador

ESPECIFICACIONES DE POTENCIA DE AUDIO:
(sólo modelos para EE.UU. y Canadá)

SALIDA DE POTENCIA Y DISTORSIÓN ARMÓNICA TOTAL:
con cargas de 6 ohmios y ambos canales activados, de 70 - 20.000 Hz; índice de 20 vatios por canal, potencia RMS mínima, con una distorsión armónica total inferior al 0,9% de 250 milivatios a salida nominal.

Salida de alimentación RMS continua
20 + 20 vatios
(6 ohmios a 1 kHz, 1% THD, 120V)(Nominal)
25 + 25 vatios
(6 ohmios a 1 kHz, 10% THD, 120V)(Referencia)

Modelo europeo:
Salida de alimentación DIN
(Nominal)
25 + 25 vatios
(6 ohmios a 1 kHz, DIN, 230V)
Salida de alimentación RMS continua (Referencia)
30 + 30 vatios
(6 ohmios a 1 kHz, 10% THD, 230V)
Salida de alimentación de música
(Referencia)
50 + 50 vatios

Otros modelos:
Salida de alimentación DIN
(Nominal)
20 + 20 vatios
(6 ohmios a 1 kHz, DIN, 240V)
18 + 18 vatios
(6 ohmios a 1 kHz, DIN, 220V)
Salida de alimentación RMS continua (Referencia)
25 + 25 vatios
(6 ohmios a 1 kHz, 10% THD, 240V)
23 + 23 vatios
(6 ohmios a 1 kHz, 10% THD, 220V)
Máxima salida de potenia de música
400 vatios

Entradas
TAPE IN (tomas fonográficas): tensión 250 mV / 125 mV, impedancia 47 kilohmios
Salidas
TAPE OUT (tomas fonográficas): tensión 250 mV, impedancia 1 kilohmio

PHONES (minitoma estéreo): acepta auriculares de 8 ohmios o más.
SPEAKER: acepta impedancia de 6 a 16 ohmios.

Sección del reproductor de CD

Sistema: Sistema de audio digital CD
Láser: Láser semiconductor (λ=780 nm)
Duración de emisión: continua
Salida de láser: Máx. 44,6 μW*
*Esta salida es el valor medido a una distancia de 200 mm de la superficie del objetivo de la lente en un bloque captador óptico con una apertura de 7 mm.
Respuesta de frecuencias: 2 Hz – 20 kHz

Sección de la platina de MD

Sistema: Sistema de audio digital MD
Láser: Láser semiconductor (λ=780 nm)
Duración de emisión: continua
Salida de láser: Máx. 44,6 μW*
* Esta salida es el valor medido a una distancia de 200 mm de la superficie del objetivo de la lente en un bloque captador óptico con una apertura de 7 mm.
Tiempo de grabación: 74 minutos máx. (usando MDW-74)
Frecuencia de muestreo: 44,1 kHz
Respuesta de frecuencias: 5 Hz a 20 kHz

Sección del sintonizador

FM estéreo, sintonizador de FM / AM superheterodino

Sección del sintonizador de FM

Gama de sintonización: 87,5 – 108,0 MHz (intervalo de 50 kHz)
Antena: Antena de cable de FM
Conectores de antena: 75 ohmios desbalanceados
Frecuencia intermedia: 10,7 MHz

Sección del sintonizador de AM

Gama de sintonización
Modelo Norteamérica:
AM: 530 – 1.710 kHz (con el intervalo ajustado a 10 kHz)
531 – 1.710 kHz (con el intervalo ajustado a 9 kHz)

Modelo europeo:
MW: 531 – 1.602 kHz (con el intervalo ajustado a 9 kHz)
LW: 153 – 279 kHz (con el intervalo ajustado a 3 kHz)

Otros modelos:
MW: 531 – 1.602 kHz (con el intervalo ajustado a 9 kHz)
530 – 1.710 kHz (con el intervalo ajustado a 10 kHz)
SW: 5,95 – 17,90 MHz (con el intervalo ajustado a 5 kHz)
Antena: Antena cerrada de AM
Terminales de antena exterior
Frecuencia intermedia: 450 kHz

Altavoz

SS-MD333

Sistema de altavoces: Tipo reflector de graves, de 2 direcciones
Unidades de altavoz
Altavoz de graves: Tipo cónico, de 13 cm diá.
Altavoz de agudos: 2,5 cm de diametro, activación balanceada

General

Requisitos de alimentación
Modelo Norteamérica: 120 V CA, 60 Hz
Modelo europeo: 230 V CA, 50 / 60 Hz
Otros modelos: 110 – 120 V o 220 – 240 V CA, 50 / 60 Hz

Consumo de potencia
Modelo Norteamérica: 70 vatios
Otros modelos: 80 vatios
Dimensiones
Sección del amplificador / sintonizador / MD / CD: Aprox. 215 × 150 × 315 mm (an / al / p) incl. partes y controles externos
Altavoz: Aprox. 170 × 275 × 240 mm (an / al / p) incl. partes y controles externos

Masa
Sección del amplificador / sintonizador / MD / CD: Aprox. 5,5 kg
Altavoces: Aprox. 3,0 kg netos por altavoz

Accesorios suministrados: Mando a distancia RM-MD333 (1)
Pilas AA(R6) (2)
Antena cerrada de AM (1)
Antena de cable de FM (1)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Índice alfabético

A

Ajuste
- del sonido 44
- del volumen 11

Ajuste de la hora 6
Ajuste del reloj 6
Ajuste del sonido 44
Almacenamiento de grabaciones 28
Altavoces 4
AMS 12, 15
Antenas 4, 10
Antes de
- editar 36
- grabar 28

B

Borrado
- de parte de una pista 40
- de una sola pista 38
- todas las pistas de un MD 39

Bucle 21

C

Conexión de componentes opcionales 9
- alimentación 5
- de antenas 4, 6, 10
- de altavoces 4
- Corte automático 34

D

DBFB 44
Después de
- edición 36
- grabar 28

E

Emisoras de radio
- programación 7
- sintonización 15

Espacio inteligente 34
Etiquetado
- de un CD 22
- de un MD 37
- de una emisora programada 45

F

Función de Combine 42
Función de Divide 41
Función de Erase 38
Función de Move 40
Función de Name 37
Función de Undo 43

G, H, I, J, K

Grabación
- con temporizador 49
- de un CD 12, 29
- de un MD 28
- de un programa de radio 17

Grabación analógica 28
Grabación de máquina temporizada 31
Grabación digital 28
Grabación sincronizada de CD-MD 12, 29
Grabación sincronizada de nivel 33
Indicación de autodiagnóstico 53

L

Limitaciones de sistema 52

M

Marcado de pistas 33
Mensajes de MD 55
Menú para preajustar el ecualizador 45

N, O

Nombre de estación 45
Números de pista 33

P, Q

Pilas 5
Platina de MD 52
Preajuste de sintonización 15
Programación de emisoras de radio 7
Protección de grabaciones 28

R

RDS 47
Reproducción
- aleatoria de pistas (reproducción aleatoria) 19, 24
- de pistas en el orden deseado (reproducción de programa) 19, 25
- de un CD 11
- de un MD 14
- de una emisora de radio programada 15
- repetida de pistas (reproducción repetida) 18, 24

Reproducción aleatoria 19, 24
Reproducción con una sola pulsación 12, 15, 16
Reproducción de programa 19, 25
Reproducción normal 11
Reproducción repetida 18, 24
Reproductor de CD 11, 18
Restablecimiento del sistema 55

S

Selección automática de fuente 12, 15, 16
Sintonizador 7, 15
Sistema de gestión de copias en serie 52
Solución de problemas 53

T, U

Temporizador
- despertarse con música 48
- dormirse con música 47
- grabación con temporizador 49

Temporizador de activación 48
Temporizador de desactivación 47

V, W, X, Y, Z

Visor 21, 27

Sony Corporation Printed in Japan